

# **FAUT YÈSSE PRIS POU YÈSSE APRIS**

Comédie gaie en trois actes

Christiane Malherbe  
Rue des Auduins, 164 6060 Gilly

071 41 17 33  
michel.hallet@skynet.be

## Thème

Trois jeunes gens découvrent un cadavre dans une voiture qu'ils ont "empruntée" et tentent de s'en défaire. Leur maladresse et leur malchance les amènent à envisager le prix d'une bêtise et à faire connaissance avec la dimension émotionnelle de la mort.

## Personnages

Stéphane	20 ans, étudiant, vient de changer d'orientation (ing.commercial versus ing.agronome) - naturel gai - foncièrement honnête mais faible, influençable - se déprime facilement devant les problèmes mais retrouve sa gaieté dès que c'est passé - aime la vie en plein air, le contact avec la nature - râleur
Christophe	22 ans, copain d'Athénée de Stéphane - bohème, tête en l'air, optimiste jusque l'insouciance - aime la lecture et la musique, pas sportif pour un sou - incorrigible bavard, incapable de garder un secret - titulaire d'un diplôme d'enseignant mais chômeur depuis un an
Roberto	22 ans, technicien en électro-mécanique, ami d'enfance de Stéphane - l'as de la "combinazione" - dragueur, jouisseur, gourmand - bon cœur sous un couvert de faux cynisme - sang froid
Georges	le policier, 50 ans, célibataire - sous des dehors bon enfant, il tient au respect strict des lois, - cependant, quand il le peut, il en fait le moins possible - son flair n'est pas à la hauteur de ses aspirations - taquin, farceur
Raymond	un collègue de Gisèle, avec qui elle est partie en voyage d'affaire
Fina	la voisine, la cinquantaine, veuve depuis quelques années - curieuse mais sans méchanceté, mêle-tout - honnête - bon cœur, serviable
Nathalie	la petite amie de Christophe, entre 20 et 25 ans - la délurée du couple, elle porte la culotte dans le sens où elle doit régulièrement ramener Christophe aux réalités de la vie - matérialiste, rationnelle - adore son rêveur, très maternelle
Martine	la sœur de Christophe, entre 25 et 30 ans, célibataire, institutrice - depuis son enfance, elle chapeaute son frère - autoritaire, mêle-tout, - le trio préfère voir ses talons que ses pointes mais comme elle espère trouver mari, elle leur colle aux basques - secrètement amoureuse de Stéphane qu'elle poursuit de ses attentions.
Ariane	une petite-fille de la morte, 20 ans, - douce, calme - ferme, mûre, positive - elle ressemble physiquement à Mémé mais aussi au portrait psychologique qu'on en fait.
Gisèle Ghislain	la marraine de Stéphane, 40 ans, célibataire appréciant son état, - amateur d'art - esprit ouvert, moderne mais stricte sur les règles et les engagements pris. - connaît bien les trois compères

## ACTE 1

*Le salon de la maison de Gisèle Ghislain.*

*Au fond, une arche ouvrant dans le hall avec, en face, la porte d'entrée et, au fond, non visibles, l'accès aux toilettes, et au garage.*

*Côté jardin, au fond, un escalier de quelques marches avec un petit palier menant aux chambres. Une porte sur le palier. A l'avant, la porte de la cuisine.*

*Côté cour, visible à travers une double porte vitrée, une terrasse donnant sur le jardin. La maison est neuve, architecture et décoration modernes, minimalistes, très haut standing et laissent pressentir une personne très ordonnée. Poste de TV, éventuellement chaîne hifi.*

*Les aboiements de chien sont des aboiements enregistrés émis au niveau de l'entrée par un soi-disant système de repérage.*

*Un ventilateur, un enregistreur et un tapis de sol sont mis en route par des sondes de proximité, la télévision se met en route via un interrupteur-minuterie. Le tout est bien entendu dirigé des coulisses. La pièce se déroule à la fin du mois d'août.*

### Scène 1 Stéphane – Christophe

*On entend des aboiements de chien pendant que quelqu'un ouvre la porte. Les aboiements cessent quand les arrivants se sont éloignés de la porte. Chacun des garçons porte un sac de voyage (à main ou à dos). Christophe tient en plus un gros roman de Stephen King (Le Fléau, par exemple) qu'il va déposer sur la table de salon pendant la conversation.*

1. Stéphane *(Il râle)* Non, non èt non, c'èst fini, c'èst l'dérin côp qui dji l'choûte. Avou li, dji m'fé toudis awè èyèt après c'èst mi qui paye les pots càssès, !  
C'èsteu dèdja insi èfants. Tènèz, in djou, nos avînes tréjes ans, su sès plans, nos avons constrû ène auto avou in moteûr di tondeûse à gazon. Intrè nous swèt dît, il èst vènu au monde avou ène clé di wit dins s'mwin, savèz, l'Roberto ! Nos avons stî djusqu'aus quate bras ...
2. Christophe Et bén, èle rouleut, èndo ?
3. Stéphane Ah, bén seûr, èle rouleut ... djusqu'à c'qu'in policiyè nos arète. Circulâcion su l'voye publike à bôrd d'in engin non autorizè, pont d'pèrmis, pon d'assurance èt come nos n'p'lînes nèn rintre avou, encombrement d'èle voye èt "dègradacion" di Bén publiques. El pôrte manoye di m'papa triyane co!
4. Christophe Pouqwè dègradacion di béns publiques ?
5. Stéphane El policiyè a v'lu boudjî no kèsse à savon en l'luvant èyèt i gn'a yeu di l'wîle plin s'n'uniforme.  
Dji n'vos dît nèn c'qui dj'é ètindu al maujo !
6. Christophe Mins ... èt Roberto ?
7. Stéphane Pètè èvoye ! Il a muchî dé yène di sès matantes èt il a ratindu qui l'orâdje fuche passè. Dji vos l'dît : i gn'a nèn à awè pu d'fuyâde à li qu'au diâle !
8. Christophe Alèz ! Ni vos ènondez nèn co. Nos n'avons pon yeu t'chance mins ça va s'arindjî.  
Au trwèzyin.me côp, on vwèt lès mèsès, disto !
9. Stéphane Oyi. Lès mèsès bribeûs qui vos v'lèz dîre. Si nos n'arivons nèn à nos d'èn disfé ou Bén si nos nos fèyons prinde, vos avèz d'jà sondjî à c'qui nos ratind ?  
Eyè m'marène ? Mi qui d'veut gârder s'maujo !
10. Christophe Arètèz di vos fé du mwès sang èt dijèz'm pu râde èyu c'qui dji pou mète nos baluchons.

11. Stéphane Vos p'lèz lès monter au lawaut. Di toutes magnères, vos dôrmirèz droci c'gnût-ci. Mins padvant tout, i faut s'disfé di s'foutuwe vwètùre !
12. Christophe Foutuwe,outuwe ! Vos èstîz si strindû di n'nén rintre à tîmps qui vos arîz saut'lè su l'baudèt di Sint Nicolas s'il aveu stî su vo voye !
13. Stéphane Tout çoula c'èst di s'fôte. Qué n'idéye dj'é yeu d'èl choûter èt di vos chûre al côte d'azûr en auto-stop su wit' djous ! I nos a falu trwès djous pou diskinde drola èyèt pou r'vènu...
14. Christophe (*Il le coupe*) Pou r'vènu, vos avîz peû qu'èle vijène ni fuche rintréye di sès condji padvant nos autes èyèt qui vo marène ni vène à aprinde qui s'fîyou chéri aveu lèyî s'nouve maujo sins ène saki pou l'gârdèr. Vos avîz télmint l'pèpète qui vos n'avèz rén trovè à r'dîre à l'idéye di Roberto !
15. Stéphane C'èst bén c'qui dji dijeu. Tout çoula, c'èst di s'fôte. C'èst fini. Dji n'èl choûtré pu !

## Scène 2 Stéphane, Christophe, Roberto

*On sonne. Le chien aboie. Stéphane va ouvrir la porte pendant que Christophe monte déposer les sacs dans les chambres. Stéphane revient avec Roberto.*

16. Roberto (*Dés que les aboiements cessent, rieur*) Dji m'dimandeu si vos avîz l'idéye di m'lèyî conter lès clôs d'l'uche lontîmps ? Vos m'avîz roubliyî ?
17. Stéphane (*Toujours râleur*) Dji n'pou mau. Dji n'sé fé sins vous, vos l'savèz.  
*Christophe redescend quatre à quatre de l'étage, visiblement effrayé*
18. Christophe (*A voix basse, à Stéphane*) I gn'a ène saqui dins vo tchambe. Dj'é asprouvé di drouvu mins l'uche èst séréye èt dj'é ètindû ène saqui fé du brût. Râde, èl tèlèfone, èle police !  
*Il va vers le téléphone. Stéphane l'empêche de décrocher*
19. Roberto (*en riant*) Vos vos avèz lèyî prinde à yène di mès trapes, camarâde ! Vos avèz roubliyî qui tout'èle maujo èst d'zous wôte protècsion ?
20. Christophe Mèrde ! C'èst l'vré ! Pou l'tchén élèktronike, oyi, dji l'é sondjî, mins pou l'tchambe, dj'aveu roubliyî.  
Et bén, vos p'lèz vos vanter di m'awé fé sèrer, vous !
21. Stéphane En pârlant d'peû èyèt d'voleûrs, là, i n'faureu nén trin.ner pou daler piède èle vwètùre. I vaureu mia qu'on n'èl vwèyîche nén dins l'coron.
22. Roberto Dji vos é dit qui dji m'd'ocup'reu mins padvant, dj'é ène pitite fwîn èt si ça n'vos fé rén ...
23. Stéphane (*Le coupant*) Ah non fé ! Vos fèyèz c'qui nos avons dècidè. Pou coumînci, nos avînes dit qu'on n'èl ténreu nén pu lon qu'èle frontièrè èt qu'nos...
24. Roberto Stop ! Dji coneu tous lès couplèts ! Vos n'avèz nén arètè di lès tchanter dispus Châlon. Asteûr, choutèz bén : vos èstèz m'mèyeu copin, dji n'va tout d'min.me nén riskî di nos èvoiyî tous lès trwès in prijon, èndo ? (*Une pause*)  
C'èst l'vré, nos èstînes ène miyète djusse su l'orère pou r'vènu ...
25. Stéphane Pasqui vos avèz v'lu d'meurer ène gnût di pu pou fé d'vo yan'.
26. Roberto Ele d'èn valeu l'pwène, èndo ? Madonna Mia, qué bèle fiye, dès ... (*gestes*) èyèt in ... (*gestes*) èyèt dès îs, mins dès îs ...
27. Stéphane (*le coupant, très froid*) Rén qu' deûs mins qui nos ont mètu dins l'pènin.

28. Christophe Come à trwès gârçons, èl stop, c'n'èst nén aujî ...
29. Roberto Qui vos avîz dès angouches... Dji vos é propôsè di fé in emprunt à coûrt tèrme.
30. Stéphane Qui coûrt toudis !
31. Roberto N' fèyèz nén vo mwéche tièsse. Dins ène eûre, on n'd'én pârlè pu. Au gnût, vos s'rèz l'preumî à d'én rîre. Mins padvant, si vos avîz ène pitite saqwè pou mi stoumac ?
- Pressentant que la discussion va durer un certain temps, Christophe prend le livre qu'il a déposé à son arrivée, il s'installe confortablement et reprend sa lecture là où il l'avait arrêtée.*
32. Stéphane Rén du tout. Vos pèrdèz vo stoumac, lès clés, èle vwètùre èyèt hop!
33. Roberto Dji n'pou rén fé d'bén quand dj'é fwin, mi. Dji n'sondje pu qu'à dès plat'néyes di spaghettis, à dès tôtes di toutes lès sôrtès, à sukes, aux peumes, au riz (*il blêfe !*), à d'èle mousse au chocolat, dès târtines di bûre avou du cacawo, mhmm ...
34. Stéphane En sondjèz pu èt fèyèz çu qui dji vos é d'mandè. Alèz, si vo plé, Roberto !
35. Roberto (*Théâtral*) Vos wèyèz come vos èstèz avou mi. Dji m'arindje pou qu'nos fèyîche in vwèyâdje tous lès trwès èchène, dji mèt toutes mès con'chances à vo sèrvice pou garanti dès bribeûs l'maujo di vo marène pusqui vos d'vîz l'survèyî. Tout a bén dalè? Pon d'voleû? Tous lès clicotias son st' à leu place ? Oyi ? Vos èstèz rintré à tîmps ? Oyi ?  
(*Tragique*) Eyè vos m'lèyèz là, moru d'fwin, mi qu'areû vindu m'n'âme pou vous. (*Pause*)  
Ingrat qu'vos èstèz !
36. Stéphane (*Pendant la réplique, Roberto le regarde d'un air vraiment désolé, à fendre le cœur.*)  
Inutile di brère ou di fé vos îs di cockèr qu'a pièrdu s'n'ocha, vos n'm'ârèz pu.  
(*Ils s'affrontent en silence*)  
I gn'a qu'dès biskwits, ça d'ira ? (*Roberto acquiesce*)  
Qwè c'qui dj'é fé pou mériter dès camarâdes come vos deûs ? Vous, vos n'sondjèz qu'à vo stoumac ou bén à courû lès fiyes èyèt li (*montrant Christophe*), li, i bwès, i mindje èyèt i dôrt avou sès lîves !
37. Roberto (*Humblement*) N'arîz nén ène miyète di lacha ?
- Stéphane sort vers la cuisine, vaincu.*

### Scène 3 Christophe, Roberto

*Le GSM de Christophe sonne. Il décroche et parle pendant que Roberto mange*

38. Christophe (*à Roberto après un rapide coup d'œil à l'écran, comme s'il actionnait un clap*) Lès angouches d'ène mère, quatôziyin.me ! (*Au GSM*) Allo ? Maman ? Oyi, dji sé Bén qui c'est vous.....  
 Oyi, tout va Bén. Nos èstons rintrè i gn'a tout djusse in quârt d'eûre .....  
 Mins non, dji vos aveu dit qu'i n'faleu nén vos d'èn fér ! .....  
 Mins Maman, i n'faut nén vîr èl mau tous costès insi ! Nos èstons trwès, qwè c'qui vous v'lèz qui nos arive ? ..... Non, non, en stop, come pou daler. .... Qwè ? .....Euh...  
 Ene saqui d'bén, conv'nâbe, qwè !... In, in docteur, di Mons, dins ène BMW . Vos arîz dû vîr qué bagnole ! ..... Oyi, ça va. Ene bèle vwètùre, qwè! Intérieûr di cûr èt tout.  
 ..... Tout seû ? Non, non, avou s'famiye. .... Comint ? Euh... si, si, i gn'aveu assez d'place. Quand dji di s'famiye, dji vou dire ès' feume, qwè !  
 ..... Non, dji dors co audjoûrdu dé Stéphane.  
 ..... Oyi, dji vos prévénré. .... Mins non, dji r'prindré l'trin.  
 ..... Maman, dji sé tout d'min.me Bén r'vènu tout seû !  
 ..... Ah! non, lèyèz Martine èyu c'qu'èle èst. Nos n'avons nén dandji d'lèye ! C'est Bén compris, èndo ? ..... Oyi, c'est ça  
 ... Oyi, d'acôrd. Aléz, tchao, Mum!(*prononcer Meum*)  
 (*A Roberto*) Hé ! Elle v'leu èvoyî m'cheur pou m' èr'ker. Ele a toudis peû. Qwè c'qu'i poureu m'ariver ? A 22 ans ! Pouqwè s'fé du mwès sang insi !

39. Roberto I gn'a dès djins qui c'est leu santè, savèz, di s'd'én fé. Rwètèz Stéphane !

### Scène 4 Stéphane, Christophe, Roberto

40. Stéphane (*Venant de la cuisine, une bouteille de lait et un verre en main*) Qwè c'qu'il a, Stéphane ? (*Il donne le lait à Roberto*)
41. Roberto Dji dit qui vos èstèz come èle maman da Christophe : vos wèyèz tout en nwèr.
42. Stéphane Vos n'd'avèz dès bounes, vous ! Nos volons (*Gestes de dénégation de Roberto*) Bon, nos ... pèrdons à prèster, ça vos plé mia, insi? Nos pèrdons à prèster, come vos d'jèz, ène vwètùre su in pâking d'autoroute. Adon qu'nos avînes l'idéye d'èle lèyî al frontière èt di r'vènu en stop ou Bén en trin di d'là, nos v'la kèrtchî avou.  
 (*Pendant sa réplique, Christophe se replonge dans sa lecture tout en suivant la conversation*)
43. Roberto Nos n'avons pon yeu d'chance.
44. Stéphane Ah ! Vos p'lèz l'dîre. El preumi còp, su l'parking al frontière, i gn'a in s'mi r'morke qu'èst v'nu s'gârer à no cul djusse come nos dalînes lèver l'dache.
45. Christophe Après çoula, su l'bôrd d'èle route, c'èst dès motârds qui nos ont fé boudjî. Et nos avons trin.nè 20 km d'asto au cu d'in transpòrt di fonds èt di s'n'èscorte. A 40 km/h !
46. Stéphane I n'nos mankeû pu qui lès pompiès èyèt leû sirin.ne. Dj'é Bén pinsè div'nu sot !  
 Eyè l'dérin còp, Christophe, c'èst vous qui avèz lèyî vo pôrtèfeuye dins l'bwèsse à gants, i gn'a falu fé d'mi toûr pou daler li r'ker. Seul'mint, in còp à l'auto, i gn'a in curè qu'è.st arivè: il èsteu tcheû in pane d'essence in kilomète padvant, èyèt, i nos a d'mandè di l'mwin.ner al pompe.
47. Christophe Et come nos avons bon keûr, nos l'avons min.me ramwin.nè à s'n'auto. Du còp, i nos a r'bèni!
48. Stéphane Mins come i nos chûveu, nos n'avons nén ôsu lâchî l'vwètùre. C'n'èst nén pou çoula mins pou s'fé r'mârkî, on èst champiyons. Si jamé, l'police fé ène enkète...
49. Roberto Vos n'pinsèz nén qu'èle disparicion d'ène Renault 21 va passer à Avis di r'chèrche tout d'min.me ?

*Pendant la discussion, Stéphane, énervé, s'agite et met en branle différents systèmes anti-vol bricolés par Roberto : passant devant un capteur, il met en route un enregistreur avec une sirène de police, puis, devant un autre, c'est un ventilateur qui se déclenche à pleine vitesse et, pour finir, sous un tapis, un ricanement funèbre. A chaque coup, il réagit.*

50. Stéphane Eyè dji vos é d'mandè d'èle discrécion (*il s'emporte*) D'ELE DISCRECION ! Nom di diâle ! Roberto ! Vos dalèz m'fé l'pléji di dismonter tous vos bricolâdjes !
51. Roberto (*qui a tranquillement engouffré le paquet de biscuits et deux verres de lait*) I faureu sawè çu qui vos v'lèz. Dji dismonte ou bèn dji demènâdje ?
52. Stéphane Disbranchèz radmint c'qui fé du brût ou bèn tous lès vijins vont v'nu vîr c'qui gn'a.
- Roberto débranche tout sauf la télé et le chien électronique. Pendant ce temps, Stéphane prend l'emballage des biscuits, s'en sert pour rassembler les mies, ramasse un morceau tombé par terre et va les déposer dans une corbeille à papier. De la même manière, au cours de l'acte, il laissera comprendre qu'il tient à ce que la maison reste impeccable)*
53. Roberto Mins avou in as come mi, vo marène, èle n'a nén dandji d'ègadji in gârde. Si ène saqui os'reu muchî, ça s'reu l'dérin còp di s'viye qu'il âreu yeu l'idéye di mau fé. Ou bèn i fé ène atake, ou bèn i rintère dins lès ordes dé lès frères à Marèdsous.
54. Christophe (*Intrigué*) Pouqwè Marèdsous ?
55. Roberto Drola, i pouwa bwère pou roubliyî !
56. Stéphane (*Il le suit partout*) Roberto, assez bèrdèlè, dispèchèz-vos !
57. Roberto Ça va, ça va, dji m'èn va... èyèt dj'èmwîn.ne Caroline. Pu rén roubliyî, Christophe ? (*Il sort en chantant la chanson*) (*Aboiements du chien à sa sortie*) Coutchî, Cèrbère, c'èst mi !
- Pendant qu'il sort, Stéphane va déposer son sac à l'étage.*

### Scène 5 Christophe, Stéphane, Fina

58. Christophe (*Relevant le nez de son livre*) Caroline ? Di qué Caroline pârlèu-t-i ?
- Stéphane, qui est redescendu, s'apprête à répondre quand on sonne. Aboiements du chien. Haussement d'épaule découragé de Stéphane.*
59. Stéphane Qwè c'qu'il a co roubliyî, hon ? (*Il va ouvrir*)
60. Fina (*On l'entend avant de la voir. Fina est une italienne de la première génération qui n'a jamais pu se défaire de son accent malgré son aisance en wallon. La comédienne aura avantage à colorer le langage du personnage notamment en accentuant les e muets et en arrondissant les u.*) Mins v'là mi p'tit Stéphane ! Qué dji seu binauje di vos vîr. Vo marène èst rintréye ?
61. Stéphane Non, Fina, nén co. Bondjou, savèz. Vos v'là r'vènu, insi ? (*On sent l'inquiétude dans sa voix*)
62. Fina Si, si. Dji seu s't'arivéye au matin. Lé car, il a roulé toute la gnût. Mins qué c'èst scrandichante. Vos savèz, mi dji nè sé nén dôrmû la didins. Ma cousiné Maria, èle a v'lu qué djé prèné dès pilûres. Mins dji n'é nén p'lu dôrmu èt au matin, là, dj'èsteu tout èdôrmue ! Adon in còp al maujo, dj'é stî dins m'lét. Vos ni mi crwèrèz nén, Stéphane. Dj'é dôrmu djusqu'à trwès èûres ! Mins dijèz, vos avèz in tchén, asteûr ? (*Ils sont entrés pendant la réplique mais on doit sentir Stéphane très réticent à la laisser entrer*)
63. Stéphane In tchén? Mins nonfé, Fina, dji n'én pon d'tchén, mi. Eyè Marène Gisèle nèn rén, vos l'savèz bèn.

64. Fina Mins que c'èst que fé wouah wouah adon ? In pèrokèt ?
65. Christophe (*Se levant*) Sifé, sifé, c'è.st in tché, Madame. (*Montrant la porte à Stéphane*). C'èst l'tché di no camarâde Roberto. Bondjou, Madame.
66. Fina Bondjou, djon.ne ome. Mins que c'èst bèn, çoula di v'nu vîr èc'camarâde !
67. Stéphane C'èst m'copin Christophe. Nos èstînes à scole èchène à l'aténéye;
68. Fina Ah, oyi ? Et vos èstèz toudis camarâde, mins que c'èst bèn çoula ! (*à Christophe*) Et à scole, asteûr, qwè c'qui vos fèyèz ?
69. Christophe (*En riant*) Asteûr, c'èst mi qui seu divant l'nwèr tâbleau. Dji seu mèsse di scole, Madame. Enfin, dji l's'ré quand dj'âré ène place !
70. Fina Ah ! Si ! Mins qué c'èst malaujî, èl vikériye dès djon.nes au djou d'audjoûrdû ! Et, Stéphane, comint c'qui ça a sti, cès quénze djous-ci ?
71. Stéphane (*Evasif*) Oh, bèn, Fina, bèn.
72. Fina Qué tims a-t-i fé droci ?
73. Stéphane Euh ... (*essayant de plaisanter*) mwins' tchôd qui dé vo cousène, bèn seûr, Fina !
74. Fina Mama mia, dji vou bèn vos crwère. Vos l'vèz li pitit dwèt èyèt vos èstèz tout cru di tchôd. Co bèn qué lès omes drola, i bout'nu piano, sins qwè, Mamma Mia, qué n'odeûr ! A-t-i yeu d'èle plouve ?
75. Stéphane Euh ... Nén vrémint, ène miyète, djusse pou ramouyî, da.
76. Fina Téns, èle tère ni chène né sètche ...
77. Stéphane (*S'enferrant*) C'èst qu'èl solia n'a nèn fôrt doné, da !
78. Fina Et, dijèz, èl tché, èyu c'qui vos l'avèz mètu ?
79. Stéphane El tché? I ... I ... On l'a rèsèrè ... pacqui ... i n'choûte qui s'mèsse ... èyèt Roberto èst dalé fé ène comicion... Vos savèz, lès djon.nes bièsses ...
80. Fina Di qué race est-i ?
81. Stéphane C'èst ... qwè ... come race ? (*Coup d'œil anxieux à Christophe qui mime un cocker*) C'èst... c'è.st in épagneul !
82. Fina Ah ! Oyi ! In épagneul ! Di qué sôrte, dijèz ?
83. Stéphane Euh... nwèr ! (*Christophe se marre*)
84. Fina Non, dji vos d'mande di qué race ? (*Christophe mime une coiffe sur sa tête*)
85. Stéphane Euh... Nôrmand ! (*Christophe se marre de plus belle*)
86. Fina In épagneul nôrmand ? Dji n'conè nèn c'race-là, tènèz, mi. Sont-i grands ?
87. Stéphane (*Faisant un geste de la main*) Bof ...
88. Christophe (*Qui s'amuse*) Quatrè vint cm au garot ! (*Coup d'œil assassin de Stéphane*) mins i dwèt co grandi !
89. Fina Ène bèle bièsse ! I vos faura m'èle moustrer !

90. Stéphane C'n'èst nén tout ça mins on n'va nén vos rastènu, Fina, vos d'vèz awè di l'ouvradje...
91. Fina Mins non, dj'é tout m'timps, savèz. Ene feume mërseule, èle n'a pon d'eûre, èndo ? C'qui n'èst né fé audjoûrdu, ça s'ra pou dimwin ! Avèz yeu dès nouvèles di vo marène ?
92. Stéphane Oyi, oyi. Ele m'a tèlèfonè sakants côps. Tout va bén. Ele dit qui lès conférinces son st'intèrèssantes èt qu'i gn'a dès escursions qu'ont stî organisées.  
( à *Christophe*, en *aparté*) I faura qui dji sondje di côper èle dérivation du tèlèfone viè m'GSM.
93. Fina Et quand cont'-èle r'vènu, insi ?
94. Stéphane Al fin d'èle samwène nôrmal'mint.
95. Fina Ah! Eyè Gilbèrte èt Denis, i sont rintré ?
96. Stéphane Euh... Dji n'lès é nén co vèyu. (à *Christophe*) C'èst l'vré, on n'a co vèyu pèrsône, èndo ?
97. Fina Et vos camarâdes sont v'nu vos t'nu companiye, insi. C'èst djinti, çoula, pacqui tout seû, c'èst tout seû, mi dji sé c'qui c'èst.
98. Stéphane Euh... Mins, i n'sont arivè qui t'aleûr savèz... pou m'doner in côp d'mwin.
99. Fina C'èst l'vré qu'on n'wèt nén bran.mint l'place qui vos avèz boutè au djârdin.
100. Stéphane Oyi, mins avou l'timps... (Il s'arrête, s'apercevant qu'il s'est coupé)
101. Fina Mins vos dijîz qui n'aveu nén ploû ?
102. Stéphane Dji vou dîre qui dji n'én nén vrémint yeu l'timps (*Air étonné de Fina*) n'èst-ce nén vo tèlèfone qui dj'étinds, là, Fina ? (Il se déplace vers l'entrée pour attirer Fina, Christophe fait de même.)  
  
*Fina tend l'oreille, suit Stéphane quand, tout à coup, la télévision se met en route, à plein volume. Ils sursautent tous.*
103. Fina Madonna mia, qwè c'qui c'èst d'ça ? (Elle les regarde tous deux et constate qu'ils n'ont pas de télécommande en main, Stéphane se précipite pour diminuer le son) Mins comint avèz fé ? Ele s'è.st aluméye di lèye min.me ?
104. Christophe (*En riant*) Ah, ça, c'è.st ène èdvincion di Roberto!  
  
*Stéphane lui fait signe de se taire, on sent qu'il s'énerve.*
105. Fina Ene èdvincion ?
106. Christophe (*Essayant de se rattraper*) Oyi, i ... il èst sot di..., di ... (Il regarde sa montre) Jessica Fletcher ! Oyi ! Vos ...vos savèz ... Arabesque ? Ele viye tourpène qui cache à daler pu råde qu'èle police. Adon, come il aveû peû di roubliyî di rwétî, et bén , i ... i l'a programè ! (*Ouf!*)
107. Fina Ah, bon, on sé fé ça, insi. Dji n'saveu nén, téns, mi. Et bén, i va l'rater quand min.me ès'feuyeton, vo camarâde !  
  
*A ce moment, aboiements du chien, Roberto entre.*
108. Roberto On n'a nén peû dès voleûs droci. L'uche èsteu grande au lôdje !
109. Stéphane Dji n'l'ârez nén r'clapé assez fôrt quand Fina è.st arivéye. (*Plus bas*) Eyèt adon?
110. Fina Mins avou vo tchén, i gn'a pon d'angouche à z'awè. On èst bén gârdè !

111. Roberto *(En riant)* Ah ! Oyi ! Ene brâve bièsse ! Et qui n'done pon d'mau à s'mésse !  
*(Très homme du monde)* Bondjou, Madame. Roberto, yin dès mèyeu camarâdes di Stéphane pou vos chèrvu !
112. Fina Vos m'èl lèyerèz vîr ? Dji wè voltî lès bièsses, là, mi. Dj'é yeu sakants tchéns mins c'race-là dji n'èle conè nén!
113. Stéphane *(Coupant la conversation)* On n'vos ratindeu nén si timpe. Vos avèz bén fé toutes lès comissions ? *(Geste d'impuissance de Roberto)*
114. Fina I s'a dispéchtî, ténèz, pou nén rater Arabesque! Endo, m'fi ?
115. Roberto *(Tout de même un peu perdu, il répète le mot comme il vient de l'entendre et inetrroge les autres du regard)* Arabe ?...Ec-qué ? *(Christophe fait signe, montrant la TV qui fonctionne en sourdine)* Ah! Oyi ! Bén seûr ! Dji n'èl rat'reu pou rén au monde !
116. Fina Adon, vos dalèz m'raconter èl fin di l'istwère in deus épisôdes. Dji n'é nén su li rwétî, c'èsteu l'preumîre samwène di mès condjis. Ec'qui c'èsteu les djon.nes qu'avîne volé l'mèrcédès qu'ont tuwè l'vîye...
- Christophe fait de la main à Stéphane "Aïe, aïe, aïe" mais Roberto interrompt Fina pour ne pas avoir à répondre)*
117. Roberto Mins c'èst l'vré ! Stéphane nos l'a dit ! Vos èstîz daléye en condji ! Et vo vwèyâdje ? Ça a bén sti ? Eyu c'qui vos èstîz co ? *(Christophe et Stéphane soufflent, soulagés)*
118. Fina Dé m'couzène, à Moiano nén lon di...
119. Roberto Napoli ! Ah ! Moiano ! Monte Faito ! Mins vo couzène, èle a l'pu bèle crèyâcion du Bon Dieu d'avant lès îs tous lès djous ! Capri ! Sorrente ! Lès spaghetti alla puttanesca !
120. Fina Vos con'chèz Moiano ? Vo famiye n'èst nén di drola, azârd ?
121. Roberto Non, mi, m'famiye vént di Caprarola, nén lon di Rome. Em grand-père èst v'nu bouter al fosse èyèt m'grand'mère l'a chûvu . Mins l'tante di l'ome d'èle bèle-cheur di m'frère èst raléye vikî drola èt dj'é stî passer sakants djous avou yeusse. Qué bia payî èt come on mindje bén, èle vo fèyeu ène zuppa de pesce !
122. Fina Mins, dijèz, dj'èl conè putète , comint c'qu'èle si lome ?
123. Roberto Ratindèz qui dji m'rapèle ... Rosaria ?...Nonfé ... Ça fé quand min.me in p'tit timps...
124. Stéphane *(Qui s'impatiente et a déjà fait des demandes par geste que Roberto feint d'ignorer)* Dijèz, Roberto, vos avèz bén mètu m'lète al posse, èndo ?
125. Roberto Vo lète ? Ah, oyi, vo lète. Bén ... Euh ... Ele posse èsteu sèréye, wèyèz ... Séréna ! Maria Séréna, c'èst s'no!
126. Fina Maria Séréna ? Ele n'a nén fé arindjî l'maujo di s'papa al sôrtiye du vilâdje ?
127. Stéphane Comint ça, sèréye ? A quatre eûres ?
128. Roberto *(A Stéphane)* Dji vos splik'ré *(A Fina)* C'èsteu bén al sôrtiye du vilâdje *(Prenant Fina par le bras)* mins dji pinse qui vos avèz vo bagâdjès à disfé, vos afères à r'mète à place èt dji voureu nén vos r'tôrdjî pa mès bèrdèlâdjès. Nos ârons l'okâsion di r'pârlè di Moiano, crwèyèz'm, Madame Fina. *(Quand il termine sa réplique, il est devant la porte de communication avec le hall, qu'il a ouverte)* Dj'é yeu bran.mint d'pléji à fé vo con'chance, savèz.

129. Fina *(Minaudant)* Oh, vous, adon, Mossieu Roberto ! *(Dès qu'ils se sont avancé dans l'entrée, le chien s'est mis à aboyer)* Dijèz, comint l'lomèz ?
130. Roberto *(Ahuri mais toujours souriant)* Qui ... Qui ça, Madame Fina ?
131. Fina Bén, vo tché, da !
132. Roberto Ah ! Euh ... Farfallé !
133. Fina *(Elle rit)* Come lès pasta ?
134. Roberto Si ! A cause di s'couleûr ! *(Il prend sa main et la baise)* Arrivederci, Signora ! *(Regard langoureux et appuyé)*
- Fina s'en va, riant et ponctuant son rire de "Adon, vous ! Oh! Adon, vous !"*

### Scène 6 Georges, Fina, Roberto, Stéphane, Christophe

135. Stéphane Et adon ? *(Christophe va sur le pas de la porte, aboiements sur les deux répliques suivants)*
136. Roberto Et adon, et adon ! Et bén dji seû r'vènu gros djan come divant !
137. Stéphane Ec'bièsse-là, dji va l'tuwer ! Ni m'dijèz nèn qui vos èstèz r'vènu avou ? Qu'èle èst co là padvant ? Vos l'fèyèz esprès pou m'fé monter à s'minces ?
138. Christophe On n'sâreu l'rater, su l'bôrd du trotwèr !
139. Stéphane *(Furieux)* Qwè c'qui vos avèz co èdvinté ?
140. Roberto Mi, rén du tout. Tout l'coron èst bouclè pa l'police. Dj'é toûrné un quârt d'eûre sins ariver à daler pu lon qui l'place di l'églîje d'in costè èyèt l'pont di l'aute. I gn'a dès barâdjes pa t'avau tout ! Intrer, on pout, mins s'èn daler, broke !
141. Stéphane *(Effondré)* Ça l'i èst ! On èst r'pèrè ! *(On sonne à la porte. Aboiements)* Lès v'là ! Nos dalons fini dins l'gayole. Tout ça à cause di vo foutuwe n'idéye !
- Second coup de sonnette. Aboiements. Christophe va ouvrir.*
142. Georges Bondjou, Stéphane Ghislain èst-i droci ?
143. Stéphane *(Vert de peur)* Aïe, aïe, aïe.
144. Christophe Oyi, Mossieu l'agent. Stéphane ! C'èst pou vous !
145. Stéphane *(Aparté, en allant dans l'entrée)* Oyi, c'èst pou mi, dji vo l'é dit, c'èst toudis d'su mi qu'ça r't'cheut !  
*(Faussement décontracté)* Téns, mins c'èst Georges ! Vos cachèz après mi ? I gn'a in problin.me ?
146. Georges Dijons qui pou in vilâdje bén paujère, c'n'èst nèn ène pitite afère. Nos n'avons nèn l'abitude di couru au cu dès bandits!
147. Stéphane Dès ... dès bandits! *(En aparté, à Roberto)* Ça l'i èst, nos èstons cûts !
148. Georges *(Pince sans rire, sur un ton sévère)* Oyi, vos v'là coum'lè à ène sale afère ! Dji pou rintre ?
149. Stéphane Non ! Euh... Dji vou dire oyi, bén seûr, intrèz.
150. Christophe Mins qwè c'qu'il a fé, Mossieu l'agent ?

151. Georges Li ? (*Il rit*) Rén du tout. (*Stéphane le regarde, étonné*)  
(*S'adressant à Christophe et Roberto*) I n'comprins nén fôrt èle riséye ! (*A Stéphane*) Dji n'pârle nén d'vous ! C'èst tout l'vilâdje qu'èst su l'pî d'guére !
152. Stéphane (*Pas encore remis*) C'èst l'guére ?
153. Roberto (*Faisant diversion*) Dj'é vèyu qu'i gn'a dès barâdjés ?
154. Georges Oyi, i gn'a trwès gusses qu'ont fé in oldup dins ène bijout'riye di Chalèrwè. I z'ont sti pourchûvu pa lès colègues d'èle vile qu'ont pièrdû leû trace dins lès invirons. Come on a r'trouvè leu vwètûre asto l'églîje, on pinse qu'i z'ont èdalé à pî avou leu butin. Du côp, nos èstons tærtous à leu cu. Vos n'avèz vèyu pèrsône roci autou ?
155. Stéphane (*Qui a récupéré*) A pârt Fina, pèrsône.
156. Georges Téns, èle èst rintréye ? I faudra qui dji passe dé lèye, adon. Ene feume mérseule, i faut vèyi d'su lèye. C'n'èst nén tout ça, mins, l'samwène passéye, fèyeu paujère, avou tous les vijins en condji. Tènèz, min.me vous, dji n'vos é nén vèyu, Stéphane !
157. Stéphane Mi? Mins dji n'èsteu nén ci ! Euh, dji vou dire qui ... dj'èsteu dins m'lét ... dj'é yeu l'gripe, wèyèz, Georges.
158. Georges El gripe ? En plin awousse ?
159. Christophe Oyi, èt nén ène pitite, savèz, quarante deus di fîve qu'il a yeu !
160. Georges Et vos camarâdes sont v'nu vos vîr ? C'èst bén çoula. V'là c'qui manke dins no sociyètè. S'ocuper ène miyète dès autes, prinde sogne dès djins autou d'swè qui ça fuche parints ou amis.  
(*A Christophe et Roberto*) C'èst çoula qui m'plé, mi, dins m'mèstî. Rinde sèrvice au z'è djins, vèyi d'su yeusses. (*A Stéphane*) Vos èstèz r'mètu, asteûr ?
161. Stéphane Oyi, oyi, ça va mia.
162. Georges (*A Christophe et Roberto*) Ele vwètûre, là padvant, (*Stéphane change de nouveau de couleur*) c'è.st à yin di vos autes ?
163. Roberto C'èst cèle di m'mononke qui m'l'a prèstè timps qu'on répareu l'mène.
164. Georges Rézon d'pu pou l'mète à yute. Rintrèz'l dins l'garâdje di Madame Ghislain, insi nos s'rons assureu qu'on n'èl vol'ra nén !
165. Christophe Donèz'm lès clés, dji m'va l'fé (*Il sort. Aboiements. Il croise Fina qui s'apprêtait à sonner*)  
Intrèz, Madame, i gn'a du noû dins l'coron!
166. Fina Du noû ? Téns, v'là George. Comint va no police ?
167. Roberto (*En riant*) I z'ont d'èle besogne pou candjî !
168. Georges (*Mi-choqué mi-rieur*) Et là ! Mins dj'é toudis fé m'bouye come i faut, savèz, mi !
169. Fina Ah, si ! George èst l'mèyeu agent d'quartiè qui dji conè. I passe tous lès djous èt i s'arindje pou qui tout fuche d'alure. C'è.st in ome come dins lé timps passè.  
Mins dijèz'm, qwè c'qui sé passe ?
170. Georges Choûtèz, Fina, Vos f'riz bén di vos rèsserer dins vo maujo èt di d'meurer à d'joke d'jusqu'à d'mwin matin. Et surtout, n'drouvèz à pèrsône.
171. Fina Mins pouqwè ?

172. Stéphane I gn'a dès voleûrs qui cach'nu à s'muchî. I z'ont braquè ène bijout'riye à Chalèrwè.
173. Roberto *(A Georges)* I sont st'ârmè ?
174. Georges I z'avînes dès armes mins i n'ont nén satchî.
175. Fina Mama mia ! Dès voleûrs ! C'est co dès ètrangès pou seûr ! Tèrtous dès djins qui n'crwèyenu ni à Dieu ni au diâle !  
Madonna mia, èt mi qui seû toute seule dins m'maujo !
176. Georges Vos n'riskèz rén si vos n'drouvèz nén.
177. Fina Et s'i z'èfonc'nu l'uche ? Dj'é vèyu çoula al télé. Pan ! I satch'nu dins l'sèrure èyèt ,bouf, l'uche èst drouvue ! Qwè c'qui dji va fé, mi ?
178. Roberto Vos n'avèz pon d'ârme ?
179. Fina Dj'é bén trop peû, ça fé in brût d'infièr, cès ostis-là. Georges, vos dalèz d'meurer avou mi, èndo ?
180. Georges Mins dji n'pou nén, Fina. Dji dwè passer à toutes lès maujos pou prév'nu lès djins èt vîr s'i n'sont nén muchî ène sadju. Alèz, rapaujèz-vous, Fina, i n'èst min.me nén dit qu'i sont pârci. On fé ça pa précôcion.
181. Fina Oyi, oyi, on dit çoula èt après, vos vos r'trouvèz prîje come otâdje ène samwène d'asto! Non, non, dji n'sâreu l'supôrter. I vos faut mète ène saqui padvant m'n'uche pou wétî d'su mi.
182. Georges Mins enfin, Fina, n'vos ènondez nén insi !
183. Fina *(Qui suit son idée)* Ene samwène ! Santa Madonna ! Et dji n'é nén co fé mès comicions, dji n'é pu rén à mindjî.  
I sont capâbes di tout distrûre !
184. Georges Fina, rapaujèz-vous. Dji m'va vos ramwin.ner. Vos dalèz rentrer èt d'meurer bén paujèrmint dins vo maujo èyèt dji pas'rè vîr si tout va Bén sakants còps su l'swèréye. Et Stéphane vos don'ra in p'tit còp d'tèlèfone, èndo, Stéphane ? Insi, vos n'riskèz rén.
- Stéphane acquiesce et tapote son GSM, accroché à sa ceinture. A ce moment, il se souvient de la dérivation et va discrètement la débrancher pendant le reste de la scène.*
185. Fina Dji n's'rè quand min.me nén rassuréye, savèz. Dji m'va sèrer les volèts.
- Elle passe dans le hall quand Christophe lui tombe dans les bras, visiblement effrayé et choqué.*

### Scène 7 Christophe, Fina, Georges, Roberto, Stéphane

186. Fina I sont là ? Vos lès avèz vèyu ? *(A Georges)* Et vous qui dijîz qu'i n'èstînes putète nén dins l'coron !
187. Georges Qwè c'qu'i gn'a, m'fi? Avez vèyu ène saqwè ?
- Christophe qui n'arrive pas à parler, acquiesce de la tête puis regarde Stéphane et fait signe que non plusieurs fois.*
- A l'uche ? *(Non de la tête)*  
Stéphane, donèz-li ène saqwè à bwère, vos wèyèz Bén qu'il a sti skeû. Dji va vîr c'qui s'passe.
- Georges sort. Aboiements de chien. Christophe fait mine de le retenir mais il retombe dans le siège où il était assis.*

188. Fina C'èst dins l'garâdje qu'i z'èstfîne muchî ?  
*Christophe fait vigoureusement plusieurs signes non de la tête. Stéphane lui donne un verre de whisky.*
189. Stéphane R'pèrdèz vo n'alène, Christophe. Rèspirèz paujèrmint. Vos avèz rintrè l'vwètùre dins l'garâdje. Ele è.st à yute, asteûr.  
*Christophe qui buvait s'étrangle.*
190. Fina Alèz, r'mètèz-vous, m'fi. L'police èst ci, vos n'riskèz rén.  
*Christophe tousse encore plus fort.*
191. Georges *(En entrant)* I gn'a èrsône. Vos ârèz bén seûr ètindu du brût v'nant du costè du bos. Nos avons dès omes qui cach'nu par là ètou.  
*(Christophe qui se remettait un peu, s'effondre de nouveau et chaque phrase prononcée par Georges le marque davantage)*  
Dji l'dijeû toufêr à Fina : i gn'a pon d'rézon d'awè peû, èle police èst tout costès !  
*(Christophe se lève, flageolant, comme s'il voulait prendre la fuite)*  
Pèrsône ni sâreu no skaper ! *(Christophe retombe dans le fauteuil)*  
Ene vréye twèle d'aragne ! Et nos ratindons dès renfôrts !  
*(A tous)* Bon, on fé come on a dit, èndo ?  
*(A Roberto)* Ah, oyi, dji roubliyeu. I vos fera rwétî si l'radiateûr di l'auto di vo mononke ni coûrt nén, i gn'a di l'euwe à tère dins l'garâdje *(Christophe émet un gémissement lugubre)*  
*(A Stéphane)* A m'n'avis, i n'a nén lès nièrs fôrt solides, vo camarâde. Si ça n'va nén mia, ap'lèz l'docteûr Moreau, c'èst li qu'èst d'gârde.  
Vos v'nèz, Fina ? *(Ils sortent dans le hall, aboiements, il revient et dit à Christophe)* èyèt d'pu, droci, i gn'a in tchén. Vos wèyèz bén qui vos n'riskèz rén !  
*Il sort avec Fina.*
- Scène 8 Christophe, Roberto, Stéphane.**
- Roberto et Stéphane se précipitent sur Christophe.*
192. Roberto Alèz, asteûr ! Qwè c'qu'i gn'a ?
193. Christophe *(Il secoue la tête, n'arrive pas à parler, puis :)* ... èl ... èl cofe ...
194. Stéphane Vos l'avèz aroké ? Ah! Mèrde ! Adon, èl volèt è.st abumé ? Qwè c'qui dji va dire à m'marène, mi ?  
*(Christophe secoue la tête)* Dji sé bén, vos n'd'è p'lèz rén .... *(Il secoue de nouveau la tête)*
195. Roberto C'n'èst nén ça, Stéphane, lèyèz'l pâler. Alèz, Christophe, Dijèz c'qu'i gn'a.
196. Christophe Dji n'é nén djondu l'volèt. Quand dji seu diskindu d'èle vwètùre, dj'é vèyu qu'i gn'aveu ène miyète d'euwe qui coureu wòrs du ... du cofe *(Il se remet à balbutier)* Oh! Bon Dieu ! Qwè c'qui nos dalons fé ?
197. Roberto Mins i n'sâreut awè d'l'euwe dins l'cofe. Ça dwèt v'nu d'in cirkwit pa d'zous, bén seûr.
198. Christophe Non, nén l'cofe di padri. L'aute, audzeu du twèt, l'auto-box. Dj'é v'lu vîr c'qu'i gn'aveu d'dins èt ... èt dji l'é ... dji l'é drouvu ... Oooh...
199. Stéphane Enfin, Christophe, i gn'aveu tout d'min.me nén in r'vènant. Esplikèz-vous !
200. Christophe Sifé *(Il sanglote)* Sifé !
201. Stéphane Qwè ?

202. Christophe Enfin, nén in r'vènant ...
203. Stéphane Adon, qwè ?
204. Christophe In ... In ... (*Il cherche un mot, puis gémit*) môrt !
205. Stéphane In qwè môrt ? Ene bièsse ? In tchéen ?
206. Christophe (*Il secoue la tête en pleurant*) ... ène feume.
207. Stéphane et Roberto (*ensemble, sans y croire*) Ene feume ?
208. Christophe (*Affirmatif*) Ene feume. Ene viye feume... toute blantche ... On dîreut qu'èle dôrt mins ...
209. Stéphane et Roberto (*ensemble*) Mins qwè ?
210. Christophe Ele èst toute frète ! (*Il se remet à pleurer*)
- Silence. Stéphane et Roberto digèrent la nouvelle. Christophe continue à pleurer doucement.*
211. Stéphane (*Il explose littéralement*) Nom di diâle ! C'n'èst nén vré ! (*à Roberto*) En pu di m'foute su l'dos, ène vwètture voléye, vos avèz rèyussi à dégoter in cadâve ! Vos batèz tous lès r'côrds, Roberto, mins dji vos djure qui vos m'èl payerèz !
212. Roberto Hé ! Dji n'é rén fé, hein, mi !
213. Stéphane (*Se dirigeant vers la porte*) Amwin.nèz-vous, tous lès deus.
214. Christophe Vos ... Vos avèz d'dja vèyu in môrt, vous ?
215. Stéphane (*A Christophe, en regardant Roberto*) Non, mins ça n'pou nén yèsse pîr qui di rwétî in camarâde qui vos vout du bén (*A Roberto*) Alèz, Judas, vènèz (*Ils sortent vers le garage*)

### Scène 9 Fina

*La scène reste vide quelques instants puis le chien se met à aboyer, la porte d'entrée s'ouvre doucement et Fina apparaît.*

216. Fina (*Elle appelle, sans crier*) Stéphane ? Stéphane ?  
Téns, èyu sont-i passè ? (*Elle appelle le chien*) Farfalle ... Pitit ... Vènèz ... Pitit, pitit, èyu èstèz ? (*Elle va et vient, cherchant le chien: cuisine, hall...*)  
Mins èyu ont-i rèssèrè c'bièsse-là, hon (*Elle monte à l'étage*) Pitit, pitit, dj'é ène saqwè pou vous...

### Scène 10 Christophe, Stéphane, Roberto, Fina

*Les trois comparses reviennent du garage.*

217. Christophe Vos pinsèz qu'èle èst vrémint ... ?
218. Stéphane Môrte ? Ele ni sâreu nén l'yèsse pu qu'ça !
219. Roberto Di toutes façons, avou tous lès glaçons qu'ont aveu stitchî autou d'lèye èt qu'ont fondu, si èle n'èsteu nén môrte, èle s'reut noyîe !
220. Christophe N'dijèz nén çoula ! C'è.st oribe ! Noyîe ... Noyîe dins in auto-box (*Il se ressert un whisky*)  
Ele a d'vu ap'ler, criyî, taper dins l'couvèrke èyè avou l'brût du moteûr, nos n'avons rén ètindu ! Nos l'avons tuwè !

221. Stéphane Téjèz-vous, Christophe, vos dijèz dès bièstriyes. On n'a nén ène figûre come èle cène quand on s'èst noyî. Vos avèz rwéti s'tièsse ?
222. Christophe *(Il hoche négativement la tête)* Ele... èle mi fé peû ...
223. Stéphane Peû ? Mins on direû qu'èle dôrt. Es figure èst toute paujère èyè èle a min.me in p'tit sourire come ...
224. Roberto Come si èle vèneu di djouwer ène boune quènte. Et pou ça, èle a rèyussi. Ele quènte di s'vikériye ! Ele mèrit'reu in oscar ! C'è.st à moru d'rîre ! *(Regard froid de Stéphane qui lui coupe ses effets)*
225. Stéphane Qwè c'qu'èle a yeu, à vo n'avis ?
226. Roberto Pou yèsse t-ossi paujère, Bén seûr qui s'keûr s'a arètè tims qu'èle dôrmeu.
227. Stéphane Mèrci, Roberto. Vos con'chèz bran.mint di djins qui mor'nu sins qui leu keûr ni s'arète ?
228. Christophe Vos èstèz Bén seûr qu'èle n'a nén stoufu ? I gn'a pon d'ér là-d'dins.
229. Roberto Enfin, Christophe, réfléchissez ène miyète ! Ele n'èst nén môrte là-d'dins, sinon on n'âreu pon mètu d'glace!
230. Stéphane On l'a mètu pou l'rafrèdî. *(Roberto opine de la tête)* Eyè asteûr qui ça a fondu, en pu d'ène auto, nos avons su l'dos ène viye feume toute cruwe !
231. Roberto Faut vîr èl bon costè d'l'afère : èle ni sâreu pu atraper in catâre !
232. Stéphane Cint miyârs di bèrwètes, Roberto ! C'n'èst nén l'momint pou rîre. Qwè c'qui nos dalons fé ?
233. Roberto Pou couminçî, r'lokter l'euwe èt sètchî Mémé. Après, nos vîrons.
234. Christophe Vos... vos dalèz l'boudjî ?
235. Roberto I nos faut vûdî l'euwe qui d'meure dins l'cofe. On a yeu d'èle tchance qui l'Giorgio n'a nén cachî d'èyu vèneu l'flake à tère.
236. Stéphane Et on n'pout nén lèyî c'feume-là toute frèche !
237. Christophe Choûtèz, vos fèyèz c'qui vos v'lèz mins ni m'dimandèz nén d'èle djonde, dji n'sâreu. *(Il frissonne et se ressert un whisky)*
238. Stéphane Mins enfin, Christophe !
239. Christophe Mins èle èst môrte, vos n'compèrdèz nén ?
240. Stéphane Vos r'lokt'rèz à tère, ça vos va insi ? *(Christophe hoche la tête)* Alèz, à l'ouvrâdje ! I gn'a dès lokes à r'lokter èt dès sayas dins l'cujène. Mi, dji prinds lès draps d'mwins dins l'sale di bin  
*Christophe et Roberto sortent cuisine.*
241. Stéphane In cadâve. Dji va d'venu sot, mi ! Si m'marène aprind jamé c't'èle-là, èle mi fé ène tièsse come ène chit'roule! *(Il se sert du whisky dans le verre de Christophe)* Eyè, l'amateûr d'oreûr, èl fan di Stephen King qu'èst prèsse à tchér dins lès bouliyes rén qu'à l'idéye d'èle djonde ! *(Il va vers la porte des chambres)* Come si èle daleu r'venu nos tchô... *(Il s'arrête net, voyant tourner la poignée de la porte de communication vers les chambres)* ... tchôpyî! Aaah *(Il crie au moment où Fina ouvre la porte)*
242. Fina Aaah! Mins Stéphane, i n'faut nén fé peu au z'è djins, insi !

243. Stéphane Pârlèz pou vous, Fina ! Dj'é pinsè ... Qwè c'qui vos fèyèz au lawaut ?
244. Fina Escusèz'm, dji n'âreu d'djà nén d'vu intrer mins l'uche n'èsteu nén sèréye. Dji vouleu doner in biskwit au tchéni di vo camarâde èt dji n'è nén trouvè. Dji l'ètindeu abawer mins i n'èst nul pau. R'mètèz-vous, m'fi, i n'faut nén vos mète dins in parèye état. Oh! Vos avèz sondjî qui c'èsteu lès moudreûs, azârd ? Madonna mia. Tout ça à cause di m'curiôsité. Em'n'ome m'a dit Bén dès côps "Fina, vos stichèz toudis vo néz èyu c'qu'i n'faut nén !" Pârdon, m'fi, dji vouleû djuste vîr à qwè r'chèneu in épagneul normand.
245. Stéphane In épagneul normand ? Ah, oyi ! Mins i faut l'lèyî trankiye, Fina. I n'èst nén aujî, savèz.  
(*Pendant qu'ils parlent, Christophe et Roberto sortent de la cuisine et passent vers le garage avec seaux, torchons etc...*)  
(*S'adressant à eux*) Ratindèz, dji va ker dès draps d'mwin.

### Scène 11 Fina, Christophe, Stéphane

*Il sort vers les chambres, Christophe revient après avoir été déposer les seaux. Fina descend l'escalier.*

246. Fina Ah! Vos dalèz li doner in bin !
247. Christophe In bin ? Nonfé! Faut djuste èle sètchî ène miyète. C'èst l'euwe qu'a couru pa t'avau tout quand les ... (*Il s'arrête net, s'apercevant qu'il allait trop parler*)
248. Fina Oyi, mins si l'bièsse èst d'dja cruwe, i vaureu mia li doner s'bin. Insi c'èst fé !
249. Christophe (*Un peu perdu*) Ele a l'ér prope, savèz !
250. Fina Mins vos n'avèz nén idéye di c'qu'i pouv'nu ramasser quand i vont trin.ner dins l'campagne. Vaut mia s'mèfiyî. Tènèz, Fonso, li, il aveu atrapé dès tikes !
251. Christophe Dès tikes ?
252. Fina Oyi, dès tikes. Et c'n'èst nén auji pou s'd'èn fé quite, crwèyèz'm. Vos avèz du shampoing ?
253. Christophe O... Oyi, nos n'd'avons mins nos n'dalons tout d'min.me nén ...
254. Fina Dj'èn d'é co al cauve si vos v'lèz. Ah ! Fonso ! Qui s'pwèy èsteu bia avou ça, Bén briyant !
255. Christophe (*Il bat le beurre*) Es'pwèy ? Vrémint ?
256. Stéphane (*Qui arrive des chambres avec des essuies et un peignoir de bain*) Dj'é trouvè lès grands draps d'mwin ! (*Il voit Fina*) Vos èstèz co là, Fina ? Dijèz ... Vos ... Vos duvrîz putète rintre. (*Il va au garage*)
257. Fina Dji m'va vos lèyî. I vaut mia yèsse saquants pou l'sètchî. Télcôp, i faut lès t'nu ! (*Tête de Christophe !*) (*Elle se dirige vers l'entrée*) Mins dj'èsteu vènuwe pou vos d'mander ène saqwè, mi! Ratindèz (*Elle réfléchit*) V'là qui dji n'sé pu, téns, asteûr !
258. Christophe Ça vos r'vénra, Madame Fina. Vos v'lèz qui dji vaye avou vou djustu'à vo maujo ?
259. Fina Ah! Oyi! C'èsteu pou çoula ! Come dji n'seu nén à m'n'auche avou lès moudreûs qui trin.nu par-ci, dji m'aveu dit qui vos vénrîz Bén tous lès trwès souper avou mi. Dji vos f'reu in bon spaghetti alla Fina. Qwè c'qui ça vos dit ?
260. Christophe (*Toujours éberlué par la conversation qu'il vient d'avoir!*) In spaghetti ? C'è.st ène idéye, çoula. C'èst min.me ène fôrt boune idéye!  
(*Comprenant qu'il tient le moyen de s'en défaire*) Mins i vos faut daler préparer l'sauce, adon, pacqui ça prinds du tims pou aminer, èndo ? (*Il la pousse vers la porte. Aboiements du chien*)

261. Fina *(En sortant)* I n'd'a wére qui prèn'hu voltî leu bin, èndo ? Mins vos dalèz vîre : quand on n'd'a yin, on n'sé pu fé sins !

## Scène 12 Christophe, Roberto, Stéphane

*Christophe sert un whisky qu'il ne boit pas complètement puis se dirige vers le garage. Il en revient presque aussitôt avec les autres*

262. Christophe Mins dji vos djure qui dji n'l'é nén fé èsprès. Dji n'saveu pu m'd'èn fé quite
263. Roberto *(Qui a ses vêtements mouillés)* Oyi, oyi. On dit toudis ça quand l'ouvrâdje n'est nén à vo goût. El dérin qu'arive, i n'a pu qu'à sèrer l'uche !
264. Christophe *(Il regarde la porte)* Mins l'uche èst d'jà ...
265. Stéphane *(Le coupant)* C'è.st in rébus'. Qwè c'qu'èle vouleû, Fina ?
266. Christophe Ele èsteu vènuwe nos inviter à souper pou nén d'meurer toute seûle au gnût. Pauve feume ! Dji n'én rén compris à c'qu'èle ramadjeut. *(A Stéphane)* Ele boudje ène miyète, non ? Pourtant, èle n'est nén si viye qui ça ! Ele m'a racontè ène istwère à pèter èvoye avou in r'vènant qu'aveu dès tikes èt qu'i li faleu in shampoing pou awè dès tch'vias briyants. Putète qui c'è.st alzeimèr, non ? Ah, Roberto ! Ele a pârlè di nos fé in spaghetti alla Fina ! *(Il prononce à l'italienne)*
267. Roberto M'èst avis qui vos avèz coum'lè deus afères qui n'ont rén à vîr èchène èt qui vos lès avèz fé créchèt en lès ramouyant avou du whisky *(Il montre le verre)* mins l'idéye du spaghetti, dji vôte "pour" !
268. Stéphane Vous, pou c'qu'èst d'mindjî, vos vôtèz avou lès deus mwins su toutes lès lisses ! *(Sérieux)* Qwè c'qui nos dalons fé di c'djin-là ?
269. Roberto Come on n'pout nén l'amwin.ner mindjî dé Fina avou nos autes, èle ratindra dins s'cofe qu'on fuche pu pajère pou daler piède èle vwètùre.
270. Stéphane Nos avons d'jà asprouvé sakants côps ! Ele cole à nos tchausses mia qu'in tchoungam, èle vwètùre ! Qwè c'qui nos frons si ça continuwe ?
271. Roberto Nos l'discôp'rons à p'tits boukèts !
272. Christophe Vos pinsèz qu'on poureu r'vinde toutes lès pîces ?
273. Stéphane *(Il regarde Christophe, prend la bouteille de whisky et la remet à place)* Vous, c'drogue-là n'vos vaut rén. Roberto, arètèz di couyoner, dji n'é nén l'keûr à rîre.
274. Christophe Mi, dji n'comprins nén pouqwè c'qui dès djins l'ont stitchîye dins l'cofe drola au dzeu.
275. Roberto Probâbe qu'èle èst môrte tims d'leu condjîs èt qu'i z'ont v'lu l'ramwin.ner au pays.
276. Christophe Adon, i nos faut daler al police èt splikî c'qu'è.st arivè !
277. Stéphane Et vos pinsèz qu'i vont nos crwére ? Nos èstons bon pou l'gayole.
278. Christophe Mins on n'a rén fé, nos autes. On n'èle conè min.me nén !
279. Roberto Stéphane a rézon, Christophe. C'côp-ci, c'è.st in cadâve qui nos avons su l'dos. C'n'èst pu in délît mins ène présompcion di meurte. I nos faudra prouver qu'èle èsteu môrte quand nos avons pris l'vwètùre è come nos n'avons pon d'témwin...

280. Stéphane Eyè s'famiye, pou n' pon awè d'anoye, n'èst putète nén prèsse à dire qu'èle èsteu dèdja môte...
281. Christophe Ec'qu'èle èst Bén môte di môrt naturèle ? Nos n'd'è savons rén. Putète qu'èle a stî èpwèsonéye ? Putète qui c'èst pou çoula qu'i n'ont nén ap'lè in docteur ?
282. Stéphane I nos faut nos disfé d'lèye. Radmint.
283. Roberto Pou l'momint, avou l'police autou, c'èst foutu. Au gnût, nos vîrons Bén.
284. Stéphane Eyu d'irèz ?
285. Roberto Dji n'sé nén, mi. Dji viré Bén. Téns, dé-z-in cimintiyère ! Ele s'ra quasi à place, i gn'a nén trop di vijins pou guignî èt i gn'a tout d'min.me d'èle visite tous lès djous.  
Bon, asteûr, si vos v'lèz Bén, dji va mi r'nèchî èyè m'candjî pasqui, tîmps qui Christophe fèyeu l'convèrsâcion à Fina, mi, dji sôrteu Mémé wôrs di s'bwèsse. Du côp, asteûr, lèye, èle èst sètche èyè c'èst mi qui seu frèche !
286. Christophe C'èst c'qu'on lome lès vases comunicants !

*Roberto sort vers les chambres en marmonnant à Stéphane:*

287. Roberto Li, c'n'èst nén dèz vâses, c'èst dèz boutayes, n'èl lèyèz pu bwère !

### Scène 13 Stéphane, Christophe

288. Christophe Vos l'avèz r'mètuwe dins l'cofe ?
289. Stéphane Oyi. Ebaléye dins l'pin.gnwère di bin di m'marène. Si jamé, èle aprint c'n'afère-là, qwè c'qui dji va prinde !
290. Christophe Dijèz, i n'fé nén trop tchaud ?
291. Stéphane Trop tchaud ?
292. Christophe Bén, nos èstons quand min.me en plin awousse èyè l'tîmps è.st à l'orâdje... èyè nos n'savons nén dispus combén d'tîmps èle èst ...
293. Stéphane Rézon d'pus pou nos èn disfé sins trin.ner.
294. Christophe Vos n'pinsèz nén qu'i faureut l'rafrèdî ?
295. Stéphane L'rafrèdî ? Comint v'lèz ? On n'pout tout d'min.me nén l'mète dins l'frigo d'èle cujène !
296. Christophe Vo marène n'a pon di condicion'mint d'ér ? On l'freu daler dins l'garâdje.
297. Stéphane *(Fait signe que non de la tête)* Non *(Pause)* mins dins l'garâdje, i gn'a l'noû congèlateûr qu'on a livrè avant qu'nos n'dalîches al côte d'azur...
298. Christophe Hé, mins, ça n'd'ira nén ! Ele va d'venu toute euh... èdjèléye
299. Stéphane Nén s'i n'toûne nén tout l'tîmps. Et on pout régler çoula avou yène dèz ôrlodjes qui Roberto aveu mètu pou fé lumer lès lampes tîmps d'no vwèyâdje.  
Oyi, c'èst ça l'idéye ! Vènèz !
- Stéphane prend un des interrupteur-horloges placé sur une prise. et se dirige vers le garage.  
Christophe ne bouge pas.*
300. Christophe Choûtèz, dji dijeû ça, ...

301. Stéphane Mins c'èsteu djusse pou pâler! Choûtèz bén, Christophe, nos èstons tous lès trwès dins l'brin djusqu'au cô, adon, c'n'èst nèn l'momint di fé l'nâreu.
302. Christophe Dj'âreu mia di nèn l'djonde ! (*Il frissonne*)
303. Stéphane Oyi, èt mi dj'âreu mia di nèn vos awè choûté, vous èt Roberto èt d'awè d'meuré droci. Alèz, v'nèz m'bouter in côp d'mwin.

*Christophe gémit puis prend le verre de whisky et le termine. Il sort vers le garage à la suite de Stéphane.*

## Scène 14 Roberto, Nathalie, Stéphane, Christophe

*On sonne, le chien aboie. Comme personne ne vient ouvrir, on resonance, longuement. Roberto descend et traverse vers l'entrée.*

304. Roberto Téns, èyu sont-i ?  
(*On resonance*)  
Oyi, oyi, on arive. Il èst co pu prèssè qu'in pensionè, c'ti-là !  
Téns, Nathalie ! Qwè c'qui vos fèyèz là ?
305. Nathalie (*Elle entre*) Bondjou, Roberto. Comint dalèz ? Christophe èst droci ?
306. Roberto Christophe ? Pouqwè ?
307. Nathalie Bén oyi, Christophe ! Les dérènès cûtes, c'èst qui nos sôrtons èchène dispus trwès ans. Vos avèz roubliyî ?
308. Roberto Mins non. C'èst pacqui dji n'm'atindeu nèn à vos vîr. Vos n'èstîz nèn au Québec ?
309. Nathalie Sifé èt dji seus rintréye ayèr èt dji cache après m'galant (*Elle rit*) Ratindèz, dji va vos fé s'pôtrèt si in cas vos l'arîz rèscontrè. (*Description à adapter en fonction du comédien qui tient le rôle*) Nèn trop grand, tch'vias chatains, îs marons avou dès p'tites èstwèles èyè ène bouche à fé dâner toutes lès coumères. Ene miyète fougouye, toudis ène quènte à dire èt ... ah! oyi, toudis s'néz dins in lîve ! (*Saisissant le livre de Stephen King*) Là, qwè c'qui dji vos dijeu : pou l'momint, i passe èl mitan di s'vikériye dé lès r'vènants ! Eyu èst-i ?
310. Roberto Lès stwèles, dji n'aveu nèn r'mârkè mins pou c'qu'èst dès r'vènants, on pou dire qu'on dran.ne pa d'zous ! Dji n'sé nèn èyu c'qu'i sont muchî, Stéphane èt li mins i gn'a qu'à criyî in còp, à vos ètinde, i va racouru ! (*Il crie*) Christophe! Christophe!
311. Nathalie (*Le regarde car elle trouve son attitude bizarre*) Mins ...
312. Roberto Sifé, sifé, ap'lèz'l !
313. Nathalie Christophe! Christophe!... (*Roberto l'encourage du geste à continuer*) Christophe! Christophe!
314. Stéphane et Christophe (*entrant, ensemble*) Qwè c'qui s'passe ?  
(*Puis, chacun sur un ton différent: Stéphane, ehm...é et Christophe comme un noyé qui voit une bouée*) Oh! Nathalie!
315. Nathalie (*à Christophe*) C'èst tout c'qui vos trouvèz à dire adon qui dji vos fé l'surprîje di v'nu vos r'qué?
316. Christophe Béh... Dji n'mi ratindeu nèn... Bondjou m'n'amoûr (*Baiser: il agrippe la bouée!*)  
Qui dji seu binauche ! Si vos savîz ... Qué n'istwère !  
  
*Regard entendu entre Stéphane et Roberto. Chaque fois que Christophe va vouloir répondre à Nathalie, ils essaieront d'intervenir en lui coupant la parole. Christophe tient toujours Nathalie dans ses bras*
317. Nathalie Si dji saveu qwè ?
318. Roberto Come i s'linguicheu d'vous !
319. Nathalie C'èst l'vré, m'pouyon ?
320. Christophe Oyi, vos èstèz tchaude èt vikante, vous !
321. Stéphane On a yeu frèd pou r'vènu !

322. Nathalie Qué n'idéye, ètou di fé di l'auto-stop. Vo maman m'a dit. Vo p'tit vwèyâdje a bén stî ?
323. Stéphane et Roberto (*Ensemble*) Oyi, oyi !
324. Nathalie (*Elle les regarde et manifestement les trouve bizarres*) Dijèz, vous deûs, vos pourîz putète ...
325. Stéphane et Roberto (*Même jeu*) Qwè ?
326. Nathalie V'lèz ène tchandèle pou l'tènu ?
327. Roberto Non, non, ratindèz, dji va alumer.
328. Nathalie (*En haussant les épaules, à Christophe*) On pout s'èn daler tout d'chûte si vos v'lèz ?
329. Christophe Mès afères sont au lawaut. Qui dji seu binauche qui vos fuchêche ci !
330. Stéphane C'n'èst nén prudant !
331. Nathalie Pouqwè ? C'n'èst nén l'preumî côp qui dji roûle au gnût !
332. Stéphane Vos riskèz di vos fé prinde en otâdje pa lès bandits.
333. Nathalie Qué bandits ?
334. Stéphane Lès céns qu'èle police èr'cache pou l'oldup di Chalèrwè. Vos n'avèz nén vèyu lès combi èt lès barâdjes ?
335. Nathalie Ah! C'èst pou çoula qu'i sont d'sus pî !
336. Stéphane Les bandits sont dins lès invirons. On èst tèrtous à djoke à s'maujo.
337. Roberto Vos compèrdèz, nos n'p'lons nén vos lèyî courû parèye danjé ! Eyè l'police ni vos lèyera nén daler.
338. Nathalie Oh ! Droci ou à vo maujo, c'èst du parèye au min.me, èndo, m'pouyon ? (*Elle l'embrasse*)
339. Christophe Oh! Nathalie... Si vos savîz ... (*Geste de Stéphane: se taire ou couic!*)
340. Nathalie Si dji saveu qwè ?
341. Roberto Come i vos wè volfî ! Dji n'côneu pon d'camarâde t-ossi sot d'ène saqui. C'èst toudis "èt Nathalie, çouci, èt Nathalie, çoula"
342. Nathalie (*à Christophe*) C'èst l'vré ? A c'pwint-là ? M'n'amoûr. (*Elle l'embrasse*)
343. Stéphane (*à Roberto, en aparté*) I nos faut absolument l'èspétchi di pârlar.
344. Roberto In berdèlaud come li machî à trwès whiskys, ça va yèsse pîre qui Luc Varennes!
345. Stéphane (*à Nathalie*) Vos v'lèz ène saqwè à bwère, Nathalie ? Jus ? Coca ?
346. Nathalie In coca, mèrci, Stéphane, avou bran.mint d'glace didins ! (*Christophe gémit, elle le regarde*) Qwè c'qu'i gn'a ?
347. Christophe Dji pinseu à ...
348. Roberto Il a yeu télmint frèd qui rén qui di sondjî al glace ...

*Stéphane sort vers la cuisine*

349. Nathalie Oyi, mins s'il a yeu frèd insi, i riske d'atraper in catare. On ni d'meure nén insi. Roberto, chèrvèz-li in whisky Bén tassè, c'èst toudis c'qui m'papa fé quand il a yeu frèd.
350. Roberto *(qui hésite)* Oyi, mins c'èst qui ...
351. Nathalie Sifé, sifé. *(Elle avise la bouteille)* Alèz, donèz'm èle boutaye. *(Elle prend la bouteille et sert un verre digne d'un irlandais)* Buvèz m'n'amoûr, vos dalèz vîr come ça va vos r'tchauffer. Alèz, buvèz.  
*Stéphane rentre avec le coca et jauge la scène*
352. Stéphane *(à Roberto, en aparté)* Si ça l'fé dôrmu, nos èstons trankiye !
353. Nathalie Qwè ?
354. Stéphane *(Il lui tend son coca)* Dji di qui ...
355. Roberto Ça va li drouvu l'apétit ! Nos èstons invitè pou souper dé l'vijène di Stéphane. Ele a l'espwèr qui, si les bandits vèn'nu, nos li front in repârt di nos côrs !
356. Stéphane Ele va yèsse binauche di fé vo con'chance !
357. Nathalie Oh! Mins dji n'vou nén disrindjî s'feume-là, mi. On pout mindjî in boukèt "en amoureux" droci timps qui vos s'rèz dé lèye, Roberto èt vous.
358. Stéphane Non, non, non... C'èst Christophe qu'èle aveu invitè l'reumî. M'èst avis qui lès mésses di scole li pléj'nu Bén ! Ele va yèsse mwèche si vos n'vènèz nén tous lès deus !
359. Nathalie *(Faisant contre mauvaise fortune bon cœur)* Bon, Bén, oyi adon. Ele asprouv'ra èm'noû dessèrt avou vous.
360. Roberto Ah ! Dji rève d'ène fiye come vous, Nathalie! Djoliye, malène èt qui passe èc'timps al kujène. Estèz seûr qui vo maman n'èst nén prèsse à vo fé ène pitite cheur ? Dji ratindreu, savèz!
361. Nathalie *(Elle rit)* Vous, vos apèrdrez in djou qui boune kujène, ça rime avou grosse boudène ! *(à Christophe, en lui tendant ses clés de voiture)* Christophe, m'n'amoûr, vos dalèz l'qué dins m'vwètùre ?  
*Christophe se lève avec difficulté*
362. Roberto Qwè c'qui c'èst, Nathalie?
363. Nathalie Gros curieû, va! In gâteau au chocolat. Drola, au Canada, i lom'nu ça "Death by chocolate", *(sur un ton macabre)* èle môrt pau chocolat.
364. Stéphane *(Très à plat)* Droci, on lome ça l'èsprit d'à propos.
365. Christophe Eyu c'qu'il èst ?
366. Nathalie In tupperware, dins l'cofe, avou d'èle glace autou !  
*Christophe retombe dans le divan en gémissant.*

## Rideau

## ACTE 2

### Scène 1 Christophe, Roberto

*Il fait nuit, le salon est éclairé par le clair de lune qui pénètre par la porte-fenêtre. Une personne étendue sur le divan émet des ronflements sonores. La porte du palier s'ouvre lentement et Roberto descend sans allumer et sans faire de bruit. Il se dirige vers le garage (léger bruit de porte qu'on ouvre puis qu'on referme, ensuite mais étouffés, bruits de portière refermée délicatement, de porte de garage qui s'ouvre et de voiture qui démarre lentement puis s'éloigne pendant que la porte du garage se referme.*

*Noir complet pour passer à la scène suivante.*

### Scène 2 Christophe, Stéphane, Roberto

*Le salon au matin. Le temps est ensoleillé, les oiseaux chantent.*

*Christophe est couché tout habillé (short et tee-shirt) sur le divan. Il dort comme un bienheureux et ronfle comme un sapeur !*

*Le téléphone sonne longuement sans que cela perturbe beaucoup son sommeil, seul le rythme des ronflements change peu à peu.*

*Enfin, la porte donnant vers les chambres s'ouvre sur Stéphane visiblement arraché du lit et pas encore très conscient. Le téléphone s'arrête de sonner au moment où il met la main dessus.*

367. Stéphane Et mèrde ! *(Il baille)*

368. Christophe *(Parlant dans son sommeil)* Tèlèfone ...

369. Stéphane Trop târd ! R'pèrdèz vo n'ouvradje ! *(Il va vers la porte-fenêtre, l'ouvre, baille, s'étend puis revient dans la pièce en se grattant les cheveux)* Qué tane !

370. Christophe *(Il essaie de soulever sa tête et d'ouvrir les yeux mais l'effort est trop grand, il retombe sur l'oreiller)* Oh ! M'tièsse ...

371. Stéphane Ele a l'ér di co t'nu à vos spales mins l'mène dji n'sé nèn. *(Il se tâte)* Ah ! Sifé, èle èst co là !

372. Christophe *(Il gémit en s'asseyant)* En'beulèz nèn insi, hon , si vo plé. Eyu c'qu'on a atrapè ça ? Nos avons sti au cabarèt ?

373. Stéphane *(Il le regarde attentivement et émet un sifflement admiratif)* Vos n'vos rap'lèz nèn ? Nos avons sti mindjî dé Fina. *(Christophe secoue la tête puis gémit)* èt Roberto a trouvé l'grapa qu'èle aveu rapôrtè à s'goût. C'èst l'vré qu'on l'bwèt come du lacha mins après l'trwèzyin.me vér, dji n'saveu pu conter, adon, vous, qu'avèz v'lu l'chûre ! ... I dwèt yèsse bia, èl Roberto !

*La porte de la cuisine s'ouvre sur Roberto en jogging, il chantonne une chanson d'amour italienne et porte un plateau avec un copieux petit déjeuner. Il est de toute évidence en pleine forme.)*

374. Roberto Et adon, les cousses, on n'sé pu s'luver ? Rwètèz qué solia ! *(Christophe gémit en se cachant les yeux)* I va fé pètant tchaud audjoûrdu. Ene jate di cafeu ? *(Stéphane secoue la tête)* Ene saqwè qui n'va nèn ?

375. Stéphane Mi, avou ène aspirine, ça d'ira mia, mins li ...

376. Roberto Ah, les p'tites natures qu'ont v'lu sayî l'grapa da Mama Fina ! Faut awè du sang italien dins lès vin.nes pou t'nu l'côp d'avant ène boutaye di grapa della casa. Mins qué soupé ! Eyè èle si plin.deu qu'èle n'aveu nèn co su fé ses comissions ! Es' taute al ricotta avou èle pitite pwinte di limoné ! Hm ! In rêve di douceû ... Eyè là d'sus èl gateau da Nathalie pou skeûre vo papiyes ! Wouah !!!

377. Christophe *(Il s'est levé, la main sur la bouche)* Oooh !... *(Il cherche une issue vers le jardin et finit par se précipiter vers les toilettes)*
378. Roberto C'est l'vré qu'il èsteu kèrchî, no Christophe, mins i faleut Bén l'èspèchî di tout raconter à Nathalie èyè l'seûl moyén, c'èsteu d'l'èdôrmu !
379. Stéphane Tout l'min.me, li chèrvu l'grapa dins in vér à bîr, vos i avèz stî fôrt !
380. Roberto Em'grand-père dijeut toudis : si vos dalèz al guère, n'pèrdèz nén in pistolèt à euwe !
381. Christophe *(qui rentre)* Pfouh...
382. Stéphane Dji va qué d'l'euwe èt dès aspirines, achîdèz-vos.  
*(Il va à la cuisine et revient avec une bouteille d'eau de Vichy, deux verres et une boîte d'aspirine)  
Pendant ce temps, Roberto s'est installé dans un fauteuil, a posé son plateau sur la table de salon et s'est servi un verre de jus d'orange)*
383. Roberto *(A Christophe qui refuse d'un mouvement de tête)* Vos d'èn v'lèz ?
384. Stéphane Là. Ça va nos fé du Bén ! *(Il sert deux verres d'eau et met deux aspirines dans le sien et quatre dans celui de Christophe)  
(A Roberto)* Vous, atinciyon au fauteuye, avou vo mindjî! Pèrdèz ène sèrviète ! Asteûr, i nos faut raviser comint nos disfé d'èle vwètùre.
385. Roberto Qué vwètùre ?
386. Stéphane *(Menaçant)* Roberto, èn'coumincèz nén co vos chimagrawes
387. Roberto Bén qwè ? I n'd'a deus: èl cène di Nathalie èyè l'cène di vo marène.
388. Christophe Na... Nathalie èst droci ?
389. Stéphane Oyi. Et c'èst pou çoula qu'nos avons sti oblîdjî di vo sèrer l'clapèt al grapa. Ele n'èsteu nén si râde dins l'maujo qui vos v'lîz li raconter nos fèrdènes. *(Crescendo)* On a d'jà Bén assèz d'misères sins qu'vos dalîche criyî su l'voye qui nos avons ci in cadâve qui n'èst nén da nos autes ! Asprouvèz d'aprînde à t'nu vo babèye si vo plé, Christophe.  
Bon, asteûr qwè c'qu'on fé?
390. Roberto *(Il se sert une tasse de café)* Rén !
391. Stéphane Hein ? Comint ça, rén ? Mins vos n'pinsèz nén m'lèyi tout su l'dos, azârd ?
392. Roberto *(Il se taille des mouillettes)* Vos n'avèz pu rén su l'dos. *(Il termine ses mouillettes puis les regarde)* Timps qui vos cuvîz, dj'é sti mwin.ner l'auto dé l'bos èt dji l'é lèyi, el clé su l'contact dins l'èspwèr qui lès voleûrs di bijous s'lèyîche assatchî avou l'inviye di pèter èvoye!
393. Stéphane Oyi, mins l'ont-i trouvèye ? Avou no tchance, on lès âra arètè padvant !
394. Roberto Et Bén non ! I gn'a ène dimi yeure, dj'é sti fé in p'tit jogging di s'costè-là èyè ...
395. Stéphane Eyè ?
396. Roberto Pu pon d'vwètùre !
397. Stéphane Pu pon ?
398. Roberto Rén qui lès royes lèyîes pas lès roues.

*Après un moment de soulagement, Stéphane et Christophe se regardent.*

399. Stéphane et Christophe (*Ensemble*) Eyè Mémé ?
400. Roberto Mémé ? Pfuitt ! Evoléye ! Dé lès andjes, Mémé !
401. Christophe (*Soulagé*) Ah! Vos l'avîz r'satchî du surgèlateûr !
402. Roberto Qué surgèlateûr ?
403. Stéphane Ooh....
404. Christophe (*Faisant un effort*) Ayèr, nos l'avîne mètù dins l'surgèlateûr en ratindant qu'on l'èvacuwe.
405. Stéphane Vos n'avèz nén rwéti si èle èsteu dins l'cofe avant d'daler ?
406. Roberto D'ordinére, lès môrts ni pass'nu nén leu timps à s'pourmwin.ner. Dji l'aveu mètùwe mi-min.me dins l'cofe, qwè c'qui dj'aleu sondjî qui vos l'avîz r'satchî ? Pouqwè c'qui vos n'm'avèz rén dit, ètou ? Quand avèz fé çoula ?
407. Stéphane Timps qui vos pèrdîz vo douche, djusse d'vant l'arivéye di Nathalie.
408. Roberto Et mèrde! (*Il écarte le plateau*)
409. Stéphane Vos n'èl fèyèz putète nén esprè mins vos assatchèz lès en.mèrdes come in stron assatche lès mouches, hein, vous, Roberto !
410. Roberto Mèrci pou l'comparéson, vos ... (*Il est interrompu par la sonnette de la porte d'entrée*)

### Scène 3 Stéphane, Christophe, Roberto, Georges

411. Stéphane (*En allant ouvrir*) Téns, èl tchén n'abawe pu. (*Il se retourne sur Roberto et dit d'un ton sarcastique*) Vos n'l'avèz nén spotchî, azârd ?  
(*Accablé, à Georges à qui il ouvre la porte*) Téns, Georges, i n'mankeu pu qu'vos. Et adon , vos avèz dès nouvèles ?
412. Georges Bondjou, Stéphane. Vo camarâde èst rintré ?
413. Stéphane Euh... Oyi, i sont là tous lès deus. (*Il le fait rentrer*)
414. Georges C'n'èst nén ça, mins vos autes, lès djon.nes, c'è.st à s'dimander èyu c'qui vos avèz l'tièsse. (*Il regarde Roberto puis le petit déjeuner entamé*) Eyè ça n'leu côpe nén min.me l'apétit ! (*Sévère, à Roberto*) N'avèz rén pièrdu ?
415. Roberto (*Il se tâte*) Mi ? Non, rén. Pouqwè ?
416. Georges Pèrsône ni vos aveu confiyi ène saqwè ?
417. Roberto A mi ? Qui ça ?
418. Georges Mins cint nom di diâle qui vos m'fèyèz djurer, dji vou co Bén comprinde qui, tièsse èn l'ér come tous lès djins d'vo n'âdje, vos lèyèz vo n'auto, l'uche au lôdje, al pôrtéye du cén qui vout. Mins vous, au-dzeû du mârtchi, adon qui vos n'l'avèz nén r'trouvéye, vos rintrèz Bén paujèrmint mindjî vo djèner ! Dijèz, vo mononke, i vout s'disfê di s'vwètùre qui vos l'a prèstéye ?
419. Roberto (*Riant jaune*) Ah! Vos ... Vos l'avèz r'trouvéye ? Dèdjà! Et Bén, Fina a rézon! Ele police, droci, i sont pu fôrt qu'au Far West!
420. Georges (*Lugubrement*) Dji n'l'é nén r'trouvéye. C'èst mi qui l'aveu voléye!

421. Roberto, Christophe, Stéphane (*Ensemble*) Hein ? Oh ! Vous ?
422. Georges Oyi, mi ! Pou vos aprinde à fé atinciyon ! Mins à m'n'avis, vos èstèz incurâbe ! Tènèz, v'là vo clé (*Il regarde le plateau du petit déjeuner*) Pou l'mau, dji vos autorize à m'inviter à djèner. Dji seu s't'èvoye dispus 6 eûres. Mèrci, ni vos disrindjèz nèn. (*Il attire le plateau du déjeuner devant lui et se sert: jus, café ...*)
- Les trois comparses se regardent.*
423. Stéphane Dijèz, Georges, on n'vos ratind nèn ? Vo sèrvice ?
424. Georges Dji récupère lès eûres suplémintères d'ayèr. Vos avèz du suke ? (*Stéphane va en chercher*) Mmh ! Dèss oûs al coke ! I gn'a dèss mwès qui dji n'd'én pu mindjî ! C'èst çà l'problin.me quand on vike tout seû. On fé tout al va-vite. Bén souvint, il èst douze eûres qui dji n'é co rén mindjî.
425. Roberto Mi, dji n'sâreu. In djou sins djèner, c'è.st in djou sins solia. (*Il veut prendre un croissant mais Georges déplace le plateau. Roberto soupire*) D'ayeûr, audjoûdu à m'n'avis, èl timps va yèsse couvèrt.
426. Christophe Et lès voleûrs ? Vos lès avèz pris ?
427. Georges Rén ! On a cachî pa tous costè. Pèrsône ni lès a vèyu ! A m'n'idéye ...
428. Christophe I sont st'èvoye pu lon.
429. Georges A pî ? Nonfé. A m'n'idéye ...
430. Stéphane In complice lès ratindeu pou seûr.
431. Georges Nos l'ârîne r'pèrè. Non, à m'n'idéye ...
432. Roberto I sont co dins l'vilâdje !
433. Georges (*Déçu puis soudain soupçonneux*) Comint l'savèz ?
434. Roberto Oh, dj'é dit ça insi, mi.
435. Stéphane Georges, vos duvrîz putète fé in toûr dé lès djins qui sont st'en condji. Vos savèz, i leu sufit di d'meurer bén paujères ène sadju èyè di ratinde qu'on n'cache pu après yeusses pou foute èl camp.
436. Christophe C'èst l'vré, çoula, vos duvrîz putète mia cachî.
437. Stéphane Ça vos freu d'l'avanc'mint si vos trouvîz ène saqwè à vous tout seû.
438. Georges (*IL est bien attablé et savoure le déjeuner dont Roberto essaie vainement de sauver quelques miettes*) Mins vos v'lèz vrémint qui dj'én vaye ? (*Pince sans rire*) Ec'qui dji vos jin.n'reu ?
439. Stéphane Non, mins...
440. Roberto On n'sé jamé, on pou awè dandji d'vos.
441. Georges (*Changeant de ton*) Pou insister insi, i faut awè ène saqwè à muchî, mès gayârd.
442. Stéphane Ene saqwè à muchî, nos autes ?
443. Georges Oyi, oyi, oyi. Vos n'aprintrèz nèn à fé dèss grimaces à in vî sindje come mi.
444. Christophe Djustumint, on n'areu nèn idéye di ...

445. Georges *(Il regarde attentivement les trois comparses qui n'arrivent pas à cacher leur embarras puis il se lève et, très professionnellement)* Bon, alèz asteûr, eyu c'qu'il èst ?
446. Stéphane Qwè ?
447. Georges El cadâve qui vos muchéz bén seûr.
448. Christophe In... in cadâve ?
449. Georges Oyi, in cadâve. Eyu l'avèz muchî ?
450. Stéphane *(A Roberto qui a l'air de se marrer)* Vos m'èl payerèz ! *(A Georges, sur un ton peu rassuré)* Mins enfin, Georges, di qwè c'qui vos pârlèz ?
451. Christophe *(A Stéphane)* Ça n'chève à rén. *(A Georges)* Choûtèz, nos n'l'avons nén fé èsprè...
452. Roberto *(Il coupe Christophe et, mi-figue, mi-raisin)* Nos l'avons mètu dins l'surgèlateûr, Georges.
453. Georges *(Il regarde Stéphane et Christophe puis dit en riant à Roberto)* Pou l'tènu au frèd! Bén vèyu, Roberto ! Cès deus-là, i mârçh'nu à tous lès côps! I z'èstîne min.me prèsse à courû ! *(Il a du plaisir)* Dins l'surgèlateûr ! Ah, ah, ah! Vos mèritrîz qui dji vaye vîr !*(Il prend un croissant sur le plateau et l'engouffre)*
454. Christophe Chou...choutèz, on n'djouwe nén dès quèntes parèyes au z'è djins
455. Stéphane Surtout quand on è.st agent d'police. Nous, on v'leu djusse vos édî !
456. Georges Qué cirke avou vos autes trwès ! Dins tous lès cas, mèrci pou li djèner, ça m'a bén fé pléji. En pârlant d'cirke, dji va fé in toûr du costè d'èle place pacqu'i n'd'a yin qui dwèt ariver audjôurdu. In vré, avou dès sauvâdjès bièsses, dès trapézisses, dès clowns èt tout qwè !
457. Roberto Atinciyon, adon, qui vos voleûrs ni vènîche à djouwer lès fiyes di l'ér !
458. Georges N'vos én fèyèz nén, dji va t'nu ça à l'ouye. Alèz, à bén râde, asteûr, dji va vîr l'adjince du KGB.
459. Stéphane KGB ?
460. Georges Oyi, Fina ! Ele m'èst bén utîle ! Dji n'sé nén comint c'qu'èle fé mins èle fini toudis pa tout sawè su tèrtous. *(Il sort)*

#### Scène 4 Stéphane, Christophe, Roberto, Fina.

461. Stéphane *(Il va s'assurer que Georges est bien parti)* Fouh... C'n'èst nén ça mins dj'é yeu tchaud, mi. *(Il se retourne vers Roberto)* Eyè bravo pou vo briyante idéye! A vos ètinde, tout èsteu réglè! Seulmint Mémé èsteu toudis dins l'maujo èt c'èst l'police qui nos ramwin.ne èle vwètute. Ah pou discrèt, i gn'a nén pu discrèt ! Pouqwè n'avèz nén d'mandé à Georges di mwin.ner l'côrps à l'morgue timps qu'vos i èstîz ?
462. Roberto *(qui nettoie les restants du plateau de déjeuner) (à plat)* Nén sondjî ! *(Animé)* Mins eureûs'mint pou vous qui dji djouwe au pokèr sins qwè nos s'rîne asteûr dins in fourgon celulère.
463. Christophe Alèz, ça s'ufit avou vo brètes, on direut qu'c'èst vo seûl pléji. I faut r'mète Mémé dins l'cofe èyè...
464. Stéphane Roberto, vos èmwin.n'rèz l'auto lon d'idci, èyu c'qui Georges n'èle vîra nén, èyu c'qu'i n'âra min.me nén idéye di mète lès pîs. Après ça, dji n'vou pu vos vîre au mwins in an d'asto ! Alèz ! Rotèz asteûr !

*On sonne. Stéphane va ouvrir, c'est Fina qu'il maintient sur le pas de la porte. Pendant leurs répliques, Christophe récupère son livre et s'y plonge.*

465. Fina      Dijèz, Stéphane, dji dwè daler al èstacion t'aleûr qué m'pitite nèveuse qui vént passer sakants djous droci. Vos vos rap'lèz, èndo ? Dji vos é moustré s'foto ayèr au gnût. V'lèz bén taper in còp d'î su l'maujo, tims qu'dji seu st'èvoye ?
466. Stéphane *(qui sort avec elle)* Oyi, oyi, Fina, n'euchèz nèn peû nos n'ârons d'î qu'pou lèye ...
467. Roberto *(En aparté)* Et pou l'nèveuse ètou d'ayeur ! Si èle èrchène lès photos qui Fina a moustré ayèr ... Mama Mia, èle va fé in carnâdje, èc'fiye-là !  
Bon, alèz, i nos faut arindjî çoula padvant qui Nathalie ni s'luve !  
*(à Christophe)* Eyè, vous, vos èstèz priyî di nèn li spliker nos p'tites aventures, compris ? *(Sans lever les yeux, Christophe fait signe que oui)* Djurèz' !
468. Christophe    Dji l'djure ! Come si dji n'saveu t'nu m'linwe !
469. Roberto      Dji va prinde ène douche èyè m'raser pacqui, dji n'sé nèn si vos m'avèz bén rwétî mins dji n'pou nèn daler insi agayolé. Su c'tims-là, vos vos ocupèz di r'mète Mémé à s'place.  
*(Pendant la réplique, il dépose le contenu de ses poches sur un meuble puis se dirige vers les chambres)*
470. Christophe    *(Il prend le temps pour réaliser)* Mémé ? Hé, mins ... *(Roberto est sorti)* Mins mi, dji n'sâreu nèn ...

*Constatant qu'il n'a plus aucun recours, Christophe soupire, se lève, prend les clés et sort. La porte de communication avec le garage reste ouverte. On entend le volet du garage s'ouvrir.*

### Scène 5 Nathalie, Christophe.

*Le téléphone se met à sonner. On entend l'auto rentrer dans le garage. Au bout d'un moment, la porte donnant vers les chambres s'ouvre et Nathalie apparaît, les cheveux hirsutes.*

471. Nathalie      Qwè c'qui c'èst qui tout c'brût-là ? *(Elle descend, se dirige vers le téléphone qu'elle décroche)*  
Allo? Allo? Binde di mau alvès, racrochî adon qu'i z'ont rèvèyî lès djins! Eyu sont-i passè lès autes ? *(Elle va vers la cuisine, regarde, puis vers le jardin tout en monologant)* Avou tout c'qu'i z'ont avalè ayèr, dji pinseu qu'i dalîne dôrmu djusquà douze èures, mi ! *(Voyant le divan vide)*  
Min.me Christophe èst d'jà stampè ? Et i z'ont djèner au-d'zeu du mâtchi! Ça n'leu r'chène nèn. Enfin! Christophe ni t'neut pu su ses djambes quand on èst r'vènu di dé Fina . Il èsteu sô come dji n'l'é jamé vèyu! A m'n'avis, i z'ont èmantchî ène quènte ou l'aute... Christophe? Stéphane? I gn'a ène saqui, li, droci?
472. Christophe    *(arrive du garage en courant)* Nathalie? Vos èstèz d'jà l'véye ? Vos avîz bén l'tims, èndo!
473. Nathalie      Avou l'brût qu'on fé dins c'maujo-ci, i gn'a qu'in pot qu'ariv'reu à dôrmu!
474. Christophe    In pot ? Pouqwè in pot ?
475. Nathalie      Pacqu'on dit soûrd come in pot. C'è.st in rébus' ... èt rond come ène keuwe d'pèle, c'èn d'èst in aute. Ça c'èsteu vous ayèr mins vos avèz radmint récupèrè, à c'qui dji wès!
476. Christophe    Dji n'aveu nèn l'chwès, Stéphane m'a donè dès aspirines èt ...*(Il s'arrête brusquement)*
477. Nathalie      Et ?*(Elle attend)* Et qwè ?
478. Christophe    Et ça va mia. Vos savèz qui vos èstèz djoliye, là, dins vo rèyon d'solia. On direut in p'tit tchat qui r'crèsse ès'pwèye su s'dos.
479. Nathalie      *(Elle raplatit ses cheveux mais le compliment lui fait plaisir)* Christophe, qwè c'qu'i s'passe droci ?

480. Christophe Qwè c'qu'i s'passe ? Mins rén. Qwè c'qui vos v'lèz qu'arive ?
481. Nathalie Vos m'chènez ... nén come d'abitude... Et Stéphane nén rén.
482. Christophe C'èst... C'n'èst nén dins mès abitudes di bwère ostant.
483. Nathalie Djustumint. C'èst pou çoula qui dji vos d'mande çu qu'i gn'a .
484. Christophe Mins rén vos didje.
485. Nathalie Ah, bon ? I gn'a rén. On n's'a pu vèyu dispus in mwès, dj'arive, vos avèz ène tièsse come si ène bombe èsteu tcheute dins l'djârdin, vos camarâdes ni nos lach'nu nén lès baskèts, al place di passer paujèrmint l'swèréye èchène, on è.st oblidjî di daler dé l'vijène èyè, l'timps di fé lès bidons avou lèye, vos stron.nèz ène boutaye di grapa à vous trwès. Après ça, vous qui faut in palan pou sôrtu d'vo lét au matin, vos èstèz d'sus pî à nén co djî èûres! Mins i gn'a rén.  
D'acôrd ! (*Elle s'apprête à boudier*)
486. Christophe Choutèz... (*Ça le démange!*) Dji ... Dji n'pou rén vos dîre.
487. Nathalie Oh! Mi, c'èst come vos v'lèz !
- Nathalie prend une revue et la feuillette ostensiblement. Le GSM de Christophe qui est sur la table du salon sonne. Pour le prendre, Christophe dépose les clés de la voiture qu'il avait gardées en main.*
488. Christophe (*En aparté*) Maman, téns, asteûr. Allo, Maman ? ... .. Oyi, dji sé qu'c'èst vos. Dji vos l'é d'jà dit, dji l'wès su l'écran. ... .. Mins non, dji n'vos wès nén! Dji wès l'numéro d'èle maujo. Qwè c'qu'i gn'a? ... .. Mins non, dji n'm'ènonde nén. C'èst pacqui dji vos l'é d'jà dit. ... .. Oyi, dj'é bén dôrmu. ... .. Non, nos dalons seûrmint profiter d'èle djournéye, i fé si bia. ... .. Si dji s'ré là pou souper? Dji n'sé nén, mi. ... .. Vos d'vèz l'sawè? Pou fé à mindjî? Et bén ni m'contèz nén, dji m'arindj'ré. ... .. Mins sifé qui dji mindj'ré! ... .. Non, né in hamburger ... .. Oyi, vos m'l'avèz d'jà dit. I scrèp'nu lès ochas èt i mèt'nu du colorant, oyi. Dji mindj'ré droci,. Ça vos va insi? ... .. Alèz, à pu târd! C'èst ça. Tchao, Mum. (*Il écoute puis soupire*) Elle a racrochî. Bon, dji l'côpe, insi, èle mi foutra l'pé.  
(*A Nathalie*) Ele sé qui vos èstèz ci? (*Il dépose le GSM sur la table du salon*)
489. Nathalie (*dépose sur les clés la revue qu'elle avait pris pendant la communication téléphonique*)  
(*Calmée*) Dji li é dit qui dji vèneu vo r'qué. Dj'aveu sonè pou sawèz eyu c'qui vos èstîz. Vos savèz, dj'aveu inviye di vos vîr après tout c'timps-là.
490. Christophe (*Il la prend dans ses bras*) Mi ètou, mi p'tit tchat (*Il l'embrasse dans le cou*) Vos savèz qwè ?
491. Nathalie Non, qwè ?
492. Christophe Si on monteut dins l'tchambe ronronner ène miyète ?(*Petits baisers sur le visage*)
493. Nathalie I n'vont nén ariver ?
494. Christophe Stéphane et Roberto? Non, i sont st'ocupès. V'nèz. (*Il l'emmène, ils sortent vers les chambres*)

## Scène 6 Roberto

*La scène reste vide quelques instants puis Roberto arrive des chambres. Il est rasé, pomponné, c'est le don juan italien sur le sentier de la guerre. Il chantonne son texte en entrant, puis le chante à pleine voix, mêlant italien et wallon.*

495. Roberto Rosetta, mi amore,  
D'italiya, l'piu bèle fiore,  
Per quanto bella,  
Per quanto piccola,  
Que vorei la cogliere.  
Ene si djoliye coumère  
Qui m'mèt l'tièsse à l'au-r'vièr

Rosetta, mi amore,  
D'waloniye, vos d'vénrèz  
El frût èl pu sukrè,  
Ene pèche al pia doréye.  
Avou mi vos apèdrèz  
Qu'ci, pou ti amo, on dit  
M'chériye, dji vos wè voltî ...

*(Il s'arrête, se regarde dans la glace, rectifie sa coiffure et simule une scène de rencontre)*

Rosetta ? Mins vo matante n'aveu nén dit qui s'nèveûse èsteu l'pu bèle fleur di l'Italiye. Et lès djins, dé vous, i vos ont lèyî daler insi, sins vos rastènu? I n'd'a min.me nén yin qui s'a pindu?  
*(Pause)* Non, nén ça. Euh...

*(Il réfléchit puis recommence)*

Rosetta ? Mamma Mia ! Mins r'montèz radmint dins l'trin padvant qu'lès djins n'vos ravizîche. On riske d'awè ène émeute.

On n'a nén pou abitude, droci, di vîr ostant d'biaté d'in seûl côp ! *(Il réfléchit)*

Oyi, putète. Fé rîre, c'èst toudis bon, èles bach'nu leû gârde!

Ah! Mamma Mia! Si èle èst seul'mint èl mitan tossi djoliye qui su lès photos, dji n'rèspnd pu d'mi.

*(Il se remet à chantonner tout en rectifiant encore une fois sa tenue)*

Ah! Rosetta, mi amore

Co ène fleûr qui dji va coude ...

Bon, alèz, Roberto. I nos faut daler fé no bèsogne. Après nos pas'rons à l'atake.

Dj'é tout ? *(Il se tâte)* Em pôrtèfeuye, èm GSM *(Il les prend sur le meuble)* Avanti la musica!

*(Il sort pour rentrer quelques instants après, son GSM à la main)*

Sins lès clés, dji n'd'iré nén lon!

*(Coup d'œil général, tout en continuant à chantonner, il dépose son GSM à côté de celui de Christophe, cherche, soulève la revue et trouve les clé)*

Ah, lès v'là ! *(Il fait quelques pas puis revient)* Em GSM! *(Il prend le GSM de Christophe et sort en chantant)* Rosetta...

## Scène 7 Stéphane.

*On entend le départ de la voiture puis Stéphane entre. Pendant son monologue, il va et vient, débarrassant le petit déjeuner et remettant le salon en ordre. Comme au 1<sup>er</sup> acte, on doit sentir qu'il tient à ce que la maison reste impeccable.*

496. Stéphane Ouf! V'là Fina wôrs dès pîs pou ène eûre au mwins, èl'timps di rascoude ès nèveuise al gare di Chalèrwè èt di li fé fé in toûr d'èle vile. Georges èst dalé mète di l'orde dé lès djins du cirke èt dji vén d'vîr Roberto pârti avou Mémé pou s'dérène stâcion. *(Il soupire)* Nos v'là au bout d'nos pwènes! ...  
 Pauve feume! Si èle aveu jamé sondjî qu'èle don'reu ostant d'rûjes, dji pariye qu'èle ni s'reu nén môrte! C'èst qu'èle a l'ér djintiye, c'pitite djin-là! Dji m'dimande bén qui c'qui c'est...  
 Di pu, èle a d'vu yèsse bén djoliye dins l'timps. In p'tit bout d'coumère qui d'veu rîre voltî...  
 Tout autou di s'boutche èyè d'sès îs, i gn'a dès rîdes di pléji ... C'èst pou çoula qu'èle a l'ér di s'foute di nous.  
*(S'adressant à elle, la tête un peu relevée, comme s'il la voyait flotter en l'air)* Choûtèz Mémé, là, èyu c'qui vos èstèz, vos l'savèz bén, èndo, qui nos n'avons nén v'lu tout çoula. C'èst l'vré qui nos n'avons nén stî fôrt malén mins on n'vouleu nén mau fé. *(Il s'interrompt quelques instants, attentif à une réponse qui vient en réalité de lui-même)* Oyi, c'èst l'vré, nos n'avons nén sondjî aus chûtes di c'qui nos fèyînes. Lès djins sins auto pou rintrer, sins leu bagâdjès ... *(Il sourit mélancoliquement)* Et vos èstîz in fameû bagâdje, èndo, Mémé ?  
 Et nos autes ! Vol di vwètùre. Foute trwès vikérîyes in l'ér pacqui dj'èsteu prèssè ! ...  
 On crwèyeu awè in bon plan mins al fén, i gn'a pon d'bon plan quand vos n'èstèz nén drwèt dins vos botes. *(Il relève de nouveau la tête)* Vos nos avèz ène miyète èmacrâlè, à m'n'idèye, pou qui rén n'vaye à no môde... Dins tous lès cas, dji vos souwète di rintrer dins vo famiye èt pou mi, dji vos djure bén qu'on n'm'âra pu ! *(Il sort cuisine avec le plateau du déjeuner)*

## Scène 8 Stéphane, Christophe.

*Christophe sort des chambres et file vers le garage. Il en revient aussitôt au moment où Stéphane revient de la cuisine)*

497. Christophe Eyu c'qu'èle èst l'vwètùre ?
498. Stéphane Roberto èst n'dalé avou i gn'a cénq minutes.
499. Christophe Eyè Mémé ?
500. Stéphane Bén qwè Mémé? Vos l'avèz mètùwe dins s'cofe avou Roberto, non? *(Voyant la tête de Christophe, il comprend que quelque chose cloche)* Non? Non! Ni v'nèz nén m'dîre qui ça r'coumince ? *(Ils sortent tous les deux vers le garage pour en revenir aussitôt)*  
 Mins qwè c'qui dj'é fé au bon dieu, hon, mi ? C'n'est nén posibe ! I gn'a in sôrt dissus nos !
501. Christophe Ratindèz, on pout co prév'nu Roberto s'il a s'GSM. I r'vénra qué Mémé !
502. Stéphane On pout toudis asprouver mins vos dalèz vîr qu'il èst diskèrtchî ! *(Il prend son GSM dans sa poche et lance l'appel... attente ... le GSM qui se trouve sur la table sonne)*
503. Christophe Téns, dji crwèyeu qui dji l'aveu arètè t'aleûr. *(Il le prend, décroche sans regarder et va vers la terrasse)* Allo ? Allo ?
504. Stéphane *(Dans son GSM)* Choutèz, Roberto, vos èstèz co in còp èvoye sins Mémé, r'vènèz tout d'chûte èt ... *(Il s'arrête et voit Christophe qui rigole)* Mèrde, mèrde èt remèrde ! Qwè c'qui c'est qui c'tchinistrîye-là ?
505. Christophe Il a pris l'mén pou l'cén. C'èst lès deus min.me, vos l'savèz.
506. Stéphane Ah bon! Et bén i s'ufit d'ap'ler l'vosse, adon. *(Ce qu'il fait de suite)*

507. Christophe *(Il dépose le GSM de Roberto sur la table)* Inutile. Dji l'aveu arètè. On èst foutu!
508. Stéphane Mins nom d'in pourcha à trwès keuwes, qwè c'qui nos dalons fé, adon?
509. Christophe Nos n'avons pu l'chwès. I nos faut daler tout raconter al police.
510. Stéphane Vos v'léz vrémint vos r'trouver al gayole, hein, vous! L'timps qui toute l'afère fuche mètuwe au clér, èyè, pou ostant qui l'famiye di Mémé fuche d'z'onètès djins, nos n'd'avons pou trwès mwès ...au mwins !  
Mi, c'èst m'preumî trimèsse à scole di foutu. Et come dji candje d'option, nén quèstion di r'doubler.  
Tout çoula sins conter avou l'vol d'èle vwètture pacqu'in jûje, c'n'èst nén in bankié, lès "doné à presté", i n'coneut nén, li. Vous, avou in casier judiciaire, vos pourèz toudis asprouver di trouver ène place di mèsse di scole!
511. Christophe *(Effondré)* Mins qwè c'qu'on va fé, adon ?

*Nathalie sort, venant des chambres, avec son sac et les bagages de Christophe.)*

### Scène 9 Stéphane, Christophe, Nathalie.

512. Stéphane I nos faut nos disfé d'lèye.
513. Nathalie *(Après une courte pause, étonnée puis choquée)* Si c'èst d'mi qu'vos pârlèz, Stéphane, c'èst come si c'ésteu fé ! *(Elle descend)*
514. Stéphane Mins, èyu dalèz ?
515. Nathalie *(Très froide)* Dj'èsteu vènuwe r'qué Christophe. Dji n'seu d'meuréye qu'à cause d'èle police qui djouweu à djindârme èt voleûs. Et co! Si dj'aveu pu adviner qui dji jin.neu ...
516. Stéphane Mins qwè c'qui vos dalèz sondjî là ? C'n'èst nén d'vos qu'on pârlèu
517. Nathalie Ah non? Et di qui d'abôrd ? Vos m'avèz bén l'ér drole tous lès trwès dispus ayèr !
518. Stéphane Nos parlînes di ... di ... Di Fina!
519. Nathalie Fina?
520. Stéphane Bén, oyi, èle èst soyante, savèz. Ele èst toudis stichîye droci pou ène rézon ou l'aute. On n'sé rén fé sins qu'èle n'arive mète ès grin d'sé...
521. Nathalie *(Sarcastique)* En'fèyèz pon d'soupe adon pacqu'èle s'ra bén seûre trop saléye!  
*(Conciliante)* Alèz, c'n'èst nén ène mwéche djin, ça s'wèt tout d'chûte. Ele èst djusse mér'seûle èt ...*(amusée)* ène miyète curieûze!  
Vos èstèz prèsse, Christophe ?
522. Stéphane Mins vos n'dalèz nén vos èn daler insi, en m'lèyant tout seû ? Christophe?
523. Christophe *(A Stéphane, en aparté)* C'èst qui dji crwèyeu qui tout èsteu arindjî, mi. Dji li é prom'tu...  
*(Haut, à Nathalie)* I ... I gn'a in problin.me. On... Nos n'plons nén daler asteûr ...
524. Nathalie Et pouqwè si vos plé ?
525. Christophe *(Il cherche désespérément une réponse, regarde Stéphane)* Euh... Lès trins sont st'en grève!
526. Nathalie *(Le regarde, ahurie)* Qwè c'qui vos v'lèz qu'ça m'fèye ?

527. Stéphane *(Pour récupérer la situation)* C'èst... C'è.st à cause di Fina. Ele èst daléye qué s'nèveûse al gâre.
528. Nathalie Et adon?
529. Stéphane Bén... Si s'nèveûse n'èst nén là, Fina va yèsse disbautchiye. Tèrtous èchène, on pout li candjî lès idéyes!
530. Nathalie *(Moqueuse)* Et bén, pou ène saqui di qui vos v'lîz vos disfé, vos d'èn pèrdèz sogne!
531. Christophe *(Tout bas à Nathalie en l'entraînant loin de Stéphane)* Djokèz-vos èyè n'cachèz nén à comprinde. Il è.st ène miyète déprimè dispu qui c'èst fini avou Virginie. Il a pacôp dès nwèrès idéyes. C'èst d'çoula qu'on pârlèut t'aleûr quand vos èstèz arivéye mins i n'vout nén qu'ça s'seuche.  
*(Tout haut)* Alèz, d'meurèz djusqu'à d'mwin, vos frèz ène boune action.
532. Nathalie *(Elle les observe et essaie de comprendre ce qui se passe)* Ça, dji n'd'èn seu nén asseûréye. *(Pause)* Bon, dji r'monte lès bagâdjès mins dimwin, on l'ève. *(Elle remonte et sort)*
533. Stéphane Qwè c'qui vos li avèz dit pou l'décider?
534. Christophe Rén, c'è.st intrè nos deus. C'qui conte, c'èst qu'nos d'meurons. Bon qwè c'qu'on fé?
535. Stéphane Ratindèz ...*(Il monte l'escalier et ouvre la porte, jette un coup d'œil et la referme)* Ça va, èle èst dins l'tchambe.
536. Christophe On poureut prinde èle vwètùre di vo marène èt ....
537. Stéphane Ah non! Dji vos é splikî qu'èle aveut notè l'kilomètrâdje padvant d's'èdaler. Et, avou no tchance, on nos vîra ou bén on s'f'ra prinde. Ele ni m'pârdon'reu nén! Non, nén l'vwètùre di m'marène mins putète qu'èl cène di Nathalie...
538. Christophe Ah non! Ni mèlèz nén Nathalie à c'n'afère-là! *(Il réfléchit)*  
Nos n'avons pu l'chwès: i nos faut nos disfé du còrps droci. *(Pause)* Dj'é li qui l'pasteûr Pandy, i lès discôpeu à p'tits boukèts pou lès mète dins du Destop. Ele police a min.me fé l'èspériynce: ène gnût èt i n'dimeure pu rén.
539. Stéphane Christophe! C'è.st ène feume, nén in pèrsonâdje tout drwèt sòrtu di vos romans. C'è.st ène coumère qu'a vèyu voltî, ène maman qu'a alvè sès èfants, ène saqui qu'a ri, qu'a bré, qu'a yeu mau, qui sinteu voltî l'boune odeûr di sès rôsîs! Vos n'pinsèz nén qu'èle a l'drwèt di fini autremint qui dins l'bûze di l'ègout ?
540. Christophe *(Regarde Stéphane en silence)* Dji n'èl wèyeu nén insi...
541. Stéphane Mi nén rén mins ayèr au gnût, padvant l'souper, dj'é sti li rwétî dins l'surgèlateûr èt tout d'in còp, dj'é yeu d'èle pwène pou lèye... Dj'é sondjî à m'grand-mère ...  
*Ils restent quelques instants silencieux.*
542. Christophe Adon, nos n'avons nén l'chwès. I nos faut l'ètèrer.
543. Stéphane *(Songeur)* L'ètèrer... Oyi... Mins èyu ?
544. Christophe Roci, dins l'djârdin, au gnût. Vo marène n'a nén l'idéye di fé fé ène tèrresse ou bén in partère di fleûrs ?
545. Stéphane *(A Christophe)* Non. *(Il réfléchit tout haut)* Non, si Fina nos wèt fé l'trô au gnût, èle va nos tchére su l'pal'tot pu râde qu'èl vint d'bîje pou sawè c'qui nos fèyons. Non... Nén au gnût... Asteûr... Timps d'èle djoûrnéye... Christophe, vos avèz yeu ène fameûse idéye!

546. Christophe Oyi?
547. Stéphane Choutèz, èm marène aveu sondjî fé fé ène citèrne di pu su l'costè d'èle maujo. Ele n'a min.me nèn v'lu qui dji sume di l'yèbe rola quand on a fé l'pèlouse.  
Nos li fèyons l'surprîje di creuser l'trô, c'èst c'qu'èle n'âra nèn à payî à l'intèrprèneu.  
I nos sufît di fé l'trô ène miyète pu pèrfond. Au gnût, nos diskindrons Mémé d'dins èt nos l'rètèr'rons. Come èle maujo da Fina èst d'l'aute costè, èle ni vîra rén. El trô, tètous âra vèyu qu'on l'fèyeu, ça n'chèn'ra nèn drole. Eyè nos ârons putète co bèn ène dringuéye à m'marène!
548. Christophe *(Il applaudit)* Come dins Agatha Christie. I gn'a falu Miss Marple pou tout discouvru vint ans après!
549. Stéphane Il èst dij èures. En s'i mètant tout d'chûte, à nos deûs, on âra bèn fini au gnût.

### Scène 10 Stéphane, Christophe, Nathalie.

*Nathalie entre venant des chambres.*

550. Nathalie Bon èt asteûr, qwè c'qu'on fé ? Si on daleu s'pourmwin.ner ?
551. Stéphane S'pourmwin.ner ?
552. Nathalie Bén, oyi. Ça vos f'reu du bèn. *(Visiblement Stéphane ne comprend pas)* On n'dimeure nèn rèsèrè insi adon qu'i fé si bia. I vos faut vos distrére!
553. Stéphane Pou c'qu'èst d'èle distrâction, ni vos èn fèyèz nèn. Roberto m'a arindjî in p'tit programe. Dji n'é nèn l'timps di r'prinde èm'n'alène!
554. Nathalie Ah, oyi? Et bèn, il a yeu bèn rézon. Dji comprins asteûr pouqwè vos avèz stî al côte d'azur *(Regards interrogatifs de Stéphane à Christophe)* In parèye vwèyâdje d'sus wit djous, ça n'pouveu yèsse qu'ène idéye da li. Quand i s'adjit d'édî in camarâde, il èst toudis là, li.
555. Stéphane Ah pou çoula, c'èsteu bèn ène idéye da li!
556. Nathalie Eyè audjoûrdu, qwè c'qu'èst prévu ? Eyu c'qu'il èst ?
557. Christophe I... Il èst dalé rinde l'auto à... à s'mononke.
558. Nathalie C'qui dji n'comprins nèn, c'èst pouqwè vos èstèz pârti en fèyant di l'auto stop adon qu'i gn'aveu deus vwètùre droci.
559. Christophe Bén, euh... l'èsprit d'aventure, wèyèz. Toudis pou l'distrére *(en montrant Stéphane qui affiche son incompréhension)*
560. Nathalie Oyi, pouqwè nèn... èt asteûr ?
561. Stéphane *(qui s'énerve devant toutes les questions de Nathalie)* Asteûr, on fé in trô !
562. Nathalie Hein?
563. Stéphane Nos dalons creuser l'cavéye pou l'citèrne di m'marène.
564. Christophe *(A Nathalie)* Pu i boute, mwins i sondje.
565. Nathalie *(Un peu trop haut pour l'aparté)* Dji n'âreu jamé sondjî qu'i faleu fé tout çoula pou ètèrer ène ...
566. Stéphane *(Il bondit)* Etèrer ? Qui ça ètèrer ? *(Il va vers Christophe)* Qwè c'qui vos avèz raconté ?
567. Christophe Mi? Rén du tout. Dji vos djure qui dji n'é rén dit. Ene vréye tombe!

568. Nathalie Arètèz, Christophe, ça n'chève à rén toutes cès mésômènes-là.  
(*A Stéphane, sur un ton très doux, comme à un malade*) Choûtèz, Stéphane, Christophe ni vout nèn vos l'dire mins i m'a tout racontè.(*Têtes de Stéphane et de Christophe, l'un effaré, l'autre perdu*)  
Ni vos én fèyèz nèn. Dji comprins c'qui vos r'sintèz...  
C'èst malaujî, savèz, di s'disfé d'ène saqui ...  
Vos li pârlèz quand vos èstèz tout seû, èndo?  
Min.me adon qu'i gn'a pu rén, qu'on n'vout pu l'vîre, i gn'a toute èle vikériye qu'on a yeu èchène padvant... Lès bons momints, i vik'nu co dins vo keûr, èndo ?  
Ça, i faut du timps pou s'd'èn fé quite. Mins vos avèz vos camarâdes... Et mi ètou, dji seu là, dji vos don're in còp d'mwin, si vos v'lèz bén ...
569. Stéphane (*Ne sachant plus très bien à quel saint se vouer*) Dji n'vou nèn qui vos vos mèlîche di çoula. Vos dalèz radmint roubliyî c'qui vo bèrdèlau a p'lu vos stichî. Quand i n'sé nèn, il èdvinte.  
Li, i va m'doner in còp d'mwin, c'èst normâl, c'èst m'camarâde mins vous, vos d'meurèz wòrs di tout çoula.
570. Nathalie (*Un peu froissée de voir son offre repoussée*) Bon, bon, nos n'nos disput'rons nèn, savèz. Fèyèz vo trô si ça pou vos édî, mi, dji prindré in bin d'solia èt dji f'rè l'canlète avou Fina.
571. Stéphane (*Il bondit de nouveau sur elle*) Eyè ni v'nèz nèn pârlèr di tout çoula à Fina! Ele ni dwèt nèn sawè qui nos avons sti en France. Pou lèye, dji seu d'meurè droci, droci, vos ètindèz, à gârdèr l'maujo di m'marène come c'èsteu conv'nu. Si jamé m'marène aprind qui ...
572. Nathalie (*Tout à fait froissée, très froide*) Si vo marène apèrdeu qui s'fiyou èsteu maleureû, èle s'reu binauje qui sès camarâdes uchîche asprouvé d'l'édî! Dji va mète èm mayo. Timps qu'vos i èstèz, ça s'reu ène boune idéye di creuser ène piscine! (*Elle sort vers les chambres*)
573. Stéphane Mins qwè c'qui c'èst qui tous cès ramâdjès-là? Qwè c'qui vos avèz sti li raconter?
574. Christophe Mins rén. Dji li é djuste dit qui vos avîz l'cafârd pou qu'on d'meure co audjoûrdu droci. Dji n'sé nèn à qwè c'qu'èle a sti sondjî, mi.
575. Stéphane Vos n'li avèz rén dit pou Mémé?
576. Christophe Bén seûr qui non. Pou qui c'qui vos m'pèrdèz ?
577. Stéphane (*Il soupire de soulagement*) Pfff... Dj'é bén creu in momint qu'èle con'cheu toute l'istwère. Bon, alèz, assez pièrdu d'timps. On s'mèt à l'ouvrâdje. Dji va qué lès ostîs. Vous, alèz vos aprèster. (*Il sort vers garage*)

### Scène 11 Christophe, Martine, Stéphane.

578. Christophe M'aprèster ? (*Il se regarde*) Si c'èst pou fouyî, ça s'ra bon insi. Mwins dj'aré su m'dos, mwins tchaud dj'âré.(*Il prend son livre et se plonge dedans*) Bon, èyu c'qui dj'èsteu, mi?  
  
*Après quelques instants, une jeune femme entre par la porte-fenêtre du jardin. Quand elle le voit, elle marche silencieusement vers lui et lui met ses mains sur les yeux.*
579. Martine Coucou! Qui c'qui c'èst?
580. Christophe Oh! Non... Martine!
581. Martine Comint "Oh, non" ? Sifé, c'èst mi!
582. Christophe Qwè c'qui vos fèyèz ci? Dj'aveu dit à Maman...
583. Martine Qui vos n'avîz nèn dandji d'mi! Quand vos d'jèz ça, c'èst qui vos avèz dès anoyes. Hé dji vos conè! Dispus l'timps!

584. Christophe Vint deûs ans !
585. Martine Qwè vint deûs ans ?
586. Christophe Vint deûs ans qui vos m'con'chèz (*Plus bas*) èt qui vos m'pèlèz lès ...
587. Martine Oyi, Bén seûr pusqui c'èst vo n'âdje. Et adon, èl vwèyâdje su l'côte d'azur? Ça a sti?
588. Christophe (*Soupirant*) Oyi.
589. Martine Comint c'qui vos avèz trouvè l'grande bleuwe?
590. Christophe En chûvant lès plakes.
591. Martine Christophe, èn fèyèz nèn co l'inocint! Dji vou dîre qué n'imprèciyon vos a-t-èle lèyî ?
592. Christophe Bleuwe, tchaude èyè rimpliye di djins. D'ayeûr, dji n'comprins nèn comint c'qu'èle ni disbôrde nèn!
593. Martine Vos vos foutèz d'mi!
594. Christophe Dji n'ôs'reu nèn. Em grande cheûr!
595. Martine Qwè c'qui vos avèz ramwin.né ?
596. Christophe Ramwin.né?
597. Martine Bén oyi, vos avèz Bén rapôrtè in p'tit souv'nîr ?
598. Christophe (*En aparté*) Mon Dieu, si dj'ôseu !
599. Martine Qwè c'qui vos d'jèz?
600. Christophe Rén, dji rêve!
601. Martine Ça, c'èst vo n'abitude! Lîre èyè rêver. Adon qui dins l'viye, c'èst bouter qui faut fé èyè sondjî à l'av'nîr.
602. Stéphane (*qui entre avec deux pelles et une pioche*) Cint miyârs di bèrwètes ! C'n'èst nèn vré, hein? Bison Futè!
603. Christophe Hélas!
604. Martine (*En riant*) Ah! V'là m'préféré! (*Elle lui fait la bise*) Toudis l'mot pou rire ! (*Voyant les outils*) Vos ètèrèz ène saqui?
605. Stéphane (*Sarcastique*) Vos n'pouvîz nèn mia adviner! Vos fèyèz dès progrès, Martine, vos mèritrèz Bén râde vo spot!
606. Martine Alèz! Dji dijeû ça pou couyoner, èndo.
607. Stéphane Oyi mins mi, dji l'dijeu sériyeus'mint. (*A Christophe, en désignant Martine*) El problin.me, c'èst qu'èle n'èst nèn co prèsse à fé sès pakèts, i va falwèr li doner in còp d'mwin. (*A Martine, en distillant ses propositions*) Gn'a-t-i ène saqwè qui vos in'mrîz mia ? Pwèson ? Coutia ? C'èst damâdje, dji n'é pon d'fusike ... mins vos p'lèz putète nos édfi: dji pou vos doner ène cwade èt vos gripèz au lawaut. Si ça n'vos dit rén, i n'dimeure pu qu'èle citêrne. Seulmint, i vos faura ratinde qui nos avêche fini d'creuser ... èt qu'i plouve! Et dins no pays, vos savèz comint ça va: i sufît d'én' d'awè dandji pou qu'ça n'vène nèn!

*Pendant la réplique de Stéphane, Martine a ri de plus belle à chaque proposition. On sent que, si les garçons préfèrent voir ses talons que ses pointes, elle, elle apprécie leurs taquineries et n'y voit pas malice.*

608. Martine Arètèz, vos dalèz m'fé moru d'rîre!

609. Christophe *(Sans réfléchir)* Ça poureut vos ariver si on vos racontèut l'dèrène quènte qui nos avons yeu!

610. Martine Alèz, racontèz! Qwè c'qui c'èsteu?

611. Stéphane *(Reprenant son sérieux)* Rén, èscusèz mins nos d'vons bouter. Alèz, Christophe, vènèz

*Ils sortent sans plus s'occuper d'elle.*

## Scène 12 Martine, Nathalie.

612. Martine *(Restée seule)* Mins qwè c'qui leu prind ?

*Nathalie entre avec tout le nécessaire pour un bain de soleil*

613. Nathalie Martine? Qwè c'qui vos fèyèz ci ?

614. Martine Dj'èsteu djusse vènuwe èrqué Christophe pacqui Maman ...

615. Nathalie Mins dj'aveu prév'nu vo maman qui dji v'neu. Vos savèz qui Christophe...

616. Martine *(La coupant)* N'in.me nèn di m'vîr à s'cu. Oyi, mins dj'é mès rézons. Vos n'èstèz nèn prèsse à rentrer à c'qui dj'wès?

617. Nathalie Nos d'irons d'mwin. Djusse èl timps pou Christophe di doner in còp d'mwin au pauve Stéphane.

618. Martine Pauve, pouqwè pauve ?

619. Nathalie Bén, choutèz... *(Elle hésite)* I n'vou nèn qui dji d'èn pârlè, compèrdèz. *(Elle hésite encore mais on la sent tentée de raconter l'affaire)* C'n'èst nèn in s'crèt mins... Vos savèz lès gârçons come i sont. I z'ont peu d'yèsse èle riséye dès djins, èndo... Enfin... Stéphane a dandji qu'on l'distréye. *(Pause)* Pou s'moral.

620. Martine Et c'èst pou s'moral qu'i vont fouyî?

621. Nathalie I n'vont nèn fouyî, i vont fé l'trô pou l'citèrne di Madame Ghislain.

622. Martine *(Qui comprend de moins en moins mais a sa curiosité éveillée)* Et qwè c'qui ça a à vîr avou l'moral di Stéphane?

623. Nathalie Djustumint, c'èst ça qu'i n'vout nèn qu'on seuche! I sont bièsses, savèz, lès gârçons! Nos autes, quand no p'tit copin no lache, nos brèyons sakants djous d'asto èt après, c'èst fini. Mins yeusses, i faut toudis qu'i muchêche leu sintimints, adon, c'èst come èl lacha, hein, ça finit pa tóurner. Et adon, c'èst l'neurasténiye.

624. Martine Stéphane èst neurasténike? On n'âreu nèn dit t'aleûr. Dji n'ariveu pu à m'rawè. *(Il lui vient une idée)* Vos èstèz Bén seûre qu'i n'vos a nèn djouwè ène quènte ?

625. Nathalie Non, non, c'èst Christophe qui m'la racontè. Il asprouve di fé chènance mins dispus qui s'èst fé quite di Virginie...

626. Martine Qui, intrè nos swèt dit, ni valeut nèn tchére...

627. Nathalie *(Elle la regarde, visiblement étonnée de la remarque, on sent qu'elle ne partage pas cette impression)* Putète... mins i l'wèyeu dins l'euwe qu'i s'laveut, adon... Enfin, on n'sé nén c'qu'i s'passe intrè lès djins... Probâbe qu'il a fini pa comprinde...
628. Martine *(La coupant de nouveau)* qu'èle si fouteut d'li! Vos savèz qu'il èst tcheû su lèye au cinéma avou in aute ?
629. Nathalie Non ? Avou qui ?
630. Martine Ça, dji n'd'én sé rén mins ça li a drouvu lès îs: i li a donè s'C4 èyè asteûr il èst bén paujère!
631. Nathalie Et bén, non, djustumint ! C'èst ça l'afère! Il èst maleureû ! *(Elle regarde autour d'elle pour vérifier si personne n'arrive, sur le ton de la confiance)* Il a min.me sondjî à fé maluzance di li, c'èst Christophe qui m'l'a dit!
632. Martine C'n'èst nén vré ? Stéphane? *(On sent que cette révélation la touche)*
633. Nathalie Come dji vos l'dit. Vos compèrdèz asteûr pouqwè i z'ont èdvinté di daler en France? C'èsteu pou li candjî lès idéyes.
634. Martine S'mète dins in parèye ètat pou ène trwès kârt pètèye qui n'èsteu nén min.me djoliye!
635. Nathalie I n'faut nén d'èn r'mète, èle n'èst nén mau, putète ène miyète "olé, olé" mins di là à dîre qui...
636. Martine *(La coupant encore une fois)* Vos n'l'avèz jamé rwétî, adon. Dji n'é jamé pu l'sinte, mi. In brâve gârçon come Stéphane, qu'a toudis l'mot pou rîre! I n'faut nén l'lèyî tout seû. Dji va d'meurer avou vos autes! *(Elle marque une pause puis continue, se parlant à elle-même)* Si c'n'èst nén maleureû! In gârçon come i n'd'a wère: sériyeu, djinti, qu'in.me bén l'riséye, nén mau di s'pèrsonne... *(Oubliant tout à fait la présence de Nathalie)* Il a ène façon d'vos rwétî... On s'sint toute èrtoûrnéye...
637. Nathalie *(Elle s'apprêtait à répliquer à la fin de la première partie de la réplique de Martine mais a marqué une pause, l'a observée et lui dit, taquine)* Martine! Dj'ètins vo keûr qui bat l'bèrloke!
638. Martine Qwè? Eh! N'dalèz nén sondjî qui ... C'è.st in gârçon qui ...
639. Nathalie *(A son tour de la couper!)* Vos wèyèz voltî!
640. Martine Qu'a bran.mint d'qualitès èt qui dj'apréciye. Eyu c'qui vos dalèz, hon, vous? Dj'é quatr'ans d'pu qu'li!
641. Nathalie Qwè c'qui ça pou fé ?

### Scène 13 Martine, Nathalie, Christophe, Stéphane.

*Christophe et Stéphane reviennent du jardin.*

642. Christophe Dji n'pinseu nén qu'ène citèrne, c'èsteu in parèye trô!
643. Martine *(Bas, à Nathalie)* Tèjèz-vos avou ça, èndo!
644. Nathalie *(Aparté)* A fôrce di m'raconter tèrtous leu s'crèt, dji n'pouré bén râde pu pârlar, mi!
645. Stéphane *(A Christophe)* C'n'èst jamé qui sakants mètes cube di tère.
646. Christophe Deus mètes su trwès su... combén d'pèrfond?
647. Stéphane Deus-trwès mète, pu râde trwès qui deus.

648. Christophe Quénze mète cube! Quénze mile décimète cube... Eh, mins ça fé au mwins douze mile pèltéyes, çoula!
649. Stéphane Chîs mile chake, ça d'ira!
650. Martine Ratindèz, en contant ène eûre pou din.ner èyè ène eûre di pòse su l'djoûrnéye, ça fé...*(Elle calcule)* mile pèltéyes à l'eûre *(même jeu)* ène pèltéye toutes lès trwès s'conde èt d'mi! A m'n'avis, vos n'ârèz nén fini audoûrdu.
651. Stéphane *(En la regardant, n'appréciant ni l'exploit de calcul mental ni l'avis)* V'là èyu c'qui ça mwin.ne, lès famiyes d'enseignants. Ça toûne tout à problin.me di scole. Vos avèz roubliyî di diviser pa l'âdje du capitaine, Mamzèle Dji sé tout! Nos f'rons dès pu grosses pèltéyes, v'là tout!
652. Martine Mins dins ène pèle, vos n'sârîz...
- Scène 14 Martine, Nathalie, Christophe, Stéphane, Roberto, Fina.**
- On sonne à la porte*
653. Stéphane *(Qui recommence à s'énerver, s'adressant à la porte)* SOLD OUT ! COMPLET ! I gn'a pu pon d'place!  
*(On resonance, il va ouvrir et, voyant Roberto accompagné de Fina, lance à Martine)* Vos p'lèz r'fé l'cârcul avou trwès ouvrîs ?
654. Martine *(Du tac au tac)* Ene pèltéye toutes lès cénq secondes quate djième!
655. Stéphane *(En la regardant)* In vré phénomin.ne di cirke! *(A Christophe)* Vos m'avîz muchî ça! *(A Roberto)* Intrèz, vos èstèz l'bénu! Vous ètou, Fina! Pu on èst d'sot pu c'qu'on s'amuse!
656. Roberto *(Hésitant)* Dji sé bén qui vos n'voulîz nén mi r'vîr si râde mins *(Insistant)* après awè rindu l'auto à m'mononke, dj'é sti al gâre èt dji seu tcheû su Fina qui ratindeu s'neveûse.
657. Fina Ele n'èst nén arivéye, i gn'aveu...
658. Nathalie Ene grève !
659. Fina Vos l'savîz ? Oyi, rén qu'al gâre di Milan, savèz. Ele èst blokéye drola. D'ayeûr, dji vos lèye, i faut qui dji tèlèfone pou awè dès nouveles.
660. Stéphane Nathalie pârlèut djustumint di vos d'mander èle recète du Tiramisu, Fina.
661. Nathalie Mi ? Mins dji n'é...
662. Fina Ah si! Vènèz, vènèz ! Dji va vos splikî.
663. Nathalie Mins dji n'vou nén vos disrindjî, c'èst Stéphane qui ...
664. Stéphane Pon d'disrindj'mint, alèz, vous ètou, Martine ! Ça vos f'ra du bén !
665. Martine Du bén ?
666. Stéphane Oyi, ça vos candj'ra dès bingnwères qui cour'nu èt dès capitaines qui radjon.nich'nu! *(Il met les trois femmes à la porte manu militari)* Boun amuz'mint ! *(Il referme la porte et s'appuie contre elle)* Ouf ! Nos v'là quite pou in p'tit momint. Alèz, Roberto, nos avons d'jà pièrdu assez d'timps !
667. Roberto Mins tout è.st arin...

668. Stéphane Vos avèz co in còp emwin. né l'auto sins Mémé. Oyi, oyi, ça d'vént ène abitude ! Adon, avou Christophe, nos avons yeu l'idéye d'èle rètèrer au fond du trô d'èle citérne di m' marène.
669. Roberto Èle citérne di vo marène ?
670. Stéphane Qu'èle sondjeu à fé fé al rintréye.
671. Roberto C'n'est nèn ène mwéche idéye, téns ça.
672. Stéphane Oyi, mins l'trô èst co à fé adon si vos v'lèz bén radmint vos candjî, i gn'a dès viyès lokes à mi dins m'tchambe. On a d'jà pièrdu in kârt d'eûre !
673. Christophe Quasimint cénq cint pèltéyes !
674. Stéphane *(Sort en poussant Christophe)* Ça vos prind ètou, vous ? C'è.st ène maladiye di famiye ou bén qwè ?

## NOIR

*La journée s'écoule en trois courts tableaux entrecoupés de « Noirs ».*

*Tableau 1 : On voit Nathalie étendue au soleil sur la terrasse*

*On entend des coups de pioches bien rythmés, des rires qui répondent à une plaisanterie.*

*Martine passe de la cuisine vers l'extérieur avec des bouteilles d'eau et de coca. Elle chantonne une chanson d'amour.*

*Tableau 2 : Le rythme de la pioche se ralentit, on entend des « Han » qui accompagne chaque effort. Plus de rires. Martine et Nathalie passent, venant du jardin avec des bouteilles vides et des assiettes sales.*

*Tableau 3 : Martine et Nathalie sont devant la TV. Christophe appelle Nathalie d'une voix exténuée pour avoir à boire. En arrière fond, on entend un raclement de pelle et de gros soupirs. Nathalie soupire, se lève et sort vers le jardin.*

### Scène 15 Fina, Roberto, Martine, Stéphane, Christophe, Nathalie.

*Lorsque la lumière revient, le living est vide. On entend la voix de Fina avant de la voir entrer par la porte-fenêtre.*

675. Fina Mins qué n'ouvrådje, mès èfants ! Vos n'd'avèz du corådje ! Stéphane, vo marène pout bén vo bustoker in fameû còp tous lès trwès, savèz.  
*(Elle entre avec un grand plateau chargé de grosses gaufres)* Dj'é râr'mint vèyu dès djon.nes qu'ont l'keûr à l'ouvrådje insi. Pa l'timps qui fé d'pu ! Vos avèz chwèzi l'djoû l'pu tchaud di l'èsté !  
Nathalie ! Martine ! Eyu èstèz ? *(Nathalie entre venant de la cuisine)* Dj'é v'lu pârticiper à l'opéraciyon citérne. Tènèz, dji vos é fé dès bounès waufes. Vos daléz vos régaler, Roberto !
- Les trois comparses arrivent un à un, Roberto en tête, coups de soleil rutilants pour Stéphane et Christophe. Tous les trois sont couverts de terre et visiblement fatigués. Christophe a l'air exténué, au cours de la scène, il va paraître de plus en plus fourbu.*
676. Roberto Nèn tout d'chûte, Fina. A bwère d'abôrd !
- Nathalie porte le plateau de gaufres dans la cuisine et revient avec Martine qui porte un plateau de rafraîchissements divers.*
677. Martine *(En arrivant)* Qwè c'qui vos v'lèz, Stéphane ?
678. Stéphane *(On sent que la sollicitude de Martine l'irrite)* Di l'euwe, ça sufira pou coumîncî. *(Elle part à la cuisine rechercher une bouteille d'eau qu'elle n'avait pas apportée puis elle les sert tous les trois en commençant par Stéphane)*
679. Nathalie *(A Christophe qui s'est effondré dans un siège)* Alèz, buvèz in còp, ça va daler.

680. Christophe Dji n'sé nén si ça d'ira co in djoû !
681. Nathalie In bon bin èyè ène boune gnût là d'sus èt vos vîrèz, vos s'rèz r'kinké.
682. Stéphane *(Faisant signe à Roberto)* D'ostant d'pu qui, timps qu'on bouteu, il a dit qu'i vos mwin.neut au cirke au gnût.
683. Christophe *(qui buvait et manque de s'étrangler)* Au cirke ?
684. Roberto Ah, c'èst l'vré. Il a dit qui vos avîz stî si djintiye qu'i pouveut Bén fé ça pou vous.
685. Christophe Eh, mins...
686. Stéphane Ah, Christophe, vos n'p'lèz nén vos disdîre !
687. Christophe Oyi, mins...
688. Roberto *(Autant à Nathalie qu'à Christophe)* D'ayeûr, c'n'est nén bon di s'coutchî tout d'chûte su in èfôrt. Ele tinsion r'tcheut trop râde èt ça fé come in orâdje dins l'tièsse.
689. Martine Téns, dji n'aveu jamé ètindu pârlèr d'ça, mi.
690. Roberto On lome ça dès ACC : aksidints circulatwères cérébraux. On pou d'vènu sot trwès djous d'asto, quand on n'd'én môrt nén!
691. Fina Madona Mia ! Ni vos coutchèz nén trop timpe, savèz!  
Oyi, dalèz vîre èl cirke, mès èfants. C'èst si bia, lès costumes èt tous lès toûrs qu'i fèyenu cès djîns-là.*(Soupir nostalgique mais démonstratif)* I gn'a Bén lontimps qui dji n'é pu stî à tout çoula, mi...
692. Martine Mins, nos autes ètou, on pou daler, èndo Stéphane ?
693. Stéphane *(Chaudement)* Bén seûr ! *(Il réalise à l'air ravi de Martine qu'il est inclus dans la sortie)* Euh... C'è.st à dire qui mi...
694. Martine Alèz, Stéphane, vos n'p'lèz nén r'fuser. Ça vos f'ra du Bén ètou. *(Câline)* Et ça m'f'reu télmint pléji...
695. Roberto I n'pout nén! C'èst come mi. Il è.st alèrgike aus tch'vaus.
696. Martine *(Déçue)* Oh! C'èst l'vré ? *(Stéphane opine)* *(A Christophe)* Vos n'd'avèz jamé pârlè, Christophe ?
697. Roberto Oyi, on gonfèle come in balon rén qu'à yèsse à trwès mètes d'èle bièsse !
698. Martine Qué damâdje ! Mins ça n'fé rén, dji d'meuré roci avou vos.  
*Stéphane écrase le pied de Christophe qui s'endormait sur place.*
699. Christophe Aïe, qwè c'qui vos prind ?
700. Stéphane Alèz, fèyèz in bia djèsse, èmwin.nèz Fina èt Martine avou vos.
701. Christophe Qwè ?
702. Roberto Fina mort d'invîye di vîr lès trapézisses, èndo, Fina ?
703. Fina Nonfé...
704. Stéphane Mins enfin, Fina, vos v'nèz tout djusse di nos dire...

705. Fina Mi, c'est lès dompteûrs qui dji m'rafiye di vîr ! Quand i mèt'nu leu tièsse dins l'gueule d'ingtigue, là !
706. Christophe Oyi, èt Bén mi, dj'é Bén l'idéye qui dji m'seu lèyî mète in bwèsse !

**Scène 16 Fina, Roberto, Martine, Stéphane, Christophe, Nathalie, Georges.**

*On sonne à la porte d'entrée. Stéphane fait mine de se lever mais Martine est plus rapide que lui et c'est elle qui ouvre au grand agacement de Stéphane. C'est Georges.*

707. Martine Lèyèz, dji va drouvu !
708. Georges Bondjou, mès djins. Qué bèsogne, lès djon.nes ! Dji r'satche tout c'qui dj'é pu dîre au matin, savèz. I vos manke putète ène miyète di plomb dins l'cèrvèle mins vos avèz du corâdje ! Choûtèz, Stéphane, èm vijin a djustumint dandji d'tére pou s'djârdin èt come il a ène remorke, i va v'nu kèrtchî c'qui vos avèz r'satchî du trô.
- Panique à bord !*
709. Stéphane Hé, non, Georges, on n'pou nén.
710. Georges Comint ça, on n'pou nén ? Mins sifé on pou, i gn'a pon d'réglémint qui dit qu'vos n'plèz nén doner dès téres à ène saqui ! Et ça vos diskèrtch'ra !
711. Stéphane Non, c'qui dji vou dîre, c'èst qui faut ratinde... ratinde...*(il cherche)*
712. Roberto Qui s'marène èrvène.
713. Stéphane C'èst ça ! Qui m'marène fuche là. C'èst sès téres après tout, èle fé c'qu'èle vou avou !
714. Georges Ele ni va tout d'min.me nén d'meurer avou dès tèréyes à costè di s'maujo ! Enfin, Stéphane, fuchèz résonâbe.
715. Stéphane Non, non, non. Ele a dès idéyes èspéciâles su l'drwèt d'propriété èt... èt...
716. Roberto Ec'qu'èle n'aveu nén pârlè di fé dès valon'mints, ètou ?
717. Stéphane C'èst ça, dès valon'mints !
718. Georges Mins l'djârdin èst quasimint fini !
719. Stéphane Choûtèz, Georges, dji n'pou nén prinde èc'décisiyon-là pou lèye.
720. Roberto *(Faisant diversion)* Vos dalèz au cirke, t'aleûr, Georges ?
721. Georges Vos savèz quand on èst tout seû... Pou r'vènu al tère, là...
722. Roberto Pouqwè c'qu'i vos n'dirîz nén avou Fina èt Martine ? Fina vént d'nos dîre qui ça li f'reu pléji di daler in côp.
723. Georges C'èst l'vré, Fina ?
724. Fina Bén, i gn'a Bén vint cénq ans qui dji n'é pu mètu lès pîs là d'dins. Mins toute seûle...
725. Georges Ah... èt Bén c'è.st ètindu ! Ça tcheut Bén, dj'é yeu dès tikets pou rén, vos d'én profit'rèz tèrtous. *(Il regarde sa montre)* I n'faut nén trin.ner d'abôrd. Dji va prév'nu m'vijin èye dji m'aprèsse pou v'nu vos qué mins dji n'sé nén vos prinde tèrtous...
726. Nathalie Dj'é m'vwètture, Georges, ça d'ira.

727. Fina Ratindèz'm, dji vûde avou vos. (*Ils sortent*)
728. Nathalie (*Elle secoue Christophe*) Alèz, m'pouyon, v'nèz prinde ène douche. (*Elle l'emmène vers les chambres*)

### Scène 17 Roberto, Martine, Stéphane

729. Martine Stéphane, dji pou d'meurer si vos v'lèz. Mi, l'cirke, savèz... dès gugusses qui cour'nu au cuyin d'l'aute en chouflant dins dès trompètes...
730. Roberto Non, non. Ni lèyèz nèn Fina toute seûle avou Georges !
731. Martine Mins...
732. Roberto Vos n'avèz nèn compris ? Ele èst Bén trop pudike pou moustrer sès sintimints mins Georges...
733. Martine C'n'est nèn vré ? Fina a ène bouye pou Georges ?
734. Roberto Hé! Ni fèyèz nèn roter vo linwe là-d'sus, èndo. Alèz-én avou yeusse, i leu chèn'ra qu'i vos sôrt'nu èyè i s'ront èchène. El rèsse, c'est l'afère di Cupidon.
735. Martine (*Elle rit, ravie de l'aventure*) Hi, hi, hi ! V'là qu'dji va djouwer lès chap'rons, téns, mi, asteûr. Vos vos rindèz conte, Stéphane ? Andje di l'amoûr ! Dji va m'aprèster (*Elle sort en riant*)
736. Roberto Ouf ! Ça n'âra nèn stî aujî !
737. Stéphane I faleu co Bén qui Georges arive avou s'n'idéye di tère !
738. Roberto Dijèz qu'on s'èst Bén satchî d'l'afère. S'i nos faut candjî mèstî in djou, dji vos propôse di fé di l'impro.
739. Stéphane Di qwè ?
740. Roberto Di l'impro, du tèyâte, qwè !
741. Stéphane Douç'mint avou vos idéyes, vous ! (*Il se lève*) Dj'én d'é yeu m'conte pou l'momint. Mariya Dèyi, qui dji seu rwèd. (*Il s'étend*) Et nos n'avons nèn co fini...
742. Roberto Bah ! Nos n'avons pu qu'à instaler Mémé, r'mète céquante cintimètes di tère au-d'zeu èyè Bén tasser.
743. Stéphane C'èst bièsse, c'èst lès dérins céquante cintimètes qu'ont stî lès pus deûrs à r'satchî
744. Roberto Alèz, on wèt l'bout, m'fi. Vos savèz qwè? Dji sins mi stoumak qui gargouye ! Dji va qué lès gaufes à Fina dins l'cujène.
- Il sort vers la cuisine comme on sonne à la porte d'entrée.*
745. Stéphane (*se lève et, en allant vers la porte, en riant*) Ratindèz, èle amwin.ne èle suke pou mète disus ! (*Il ouvre la porte, c'est Gisèle Ghislain, il reste tétanisé*) Ma...Ma...Marène ?

**Rideau**

## ACTE 3

### Tableau 1

*L'acte démarre peu après le retour de Gisèle. Trois personnes sont en scène lorsque le rideau s'ouvre : Gisèle Ghislain, Raymond, son collègue et Ariane, la fille de ce dernier. Elle a le visage tiré.*

#### Scène 1. Gisèle, Raymond, Ariane, Stéphane

746. Raymond *(Revenant de la porte-fenêtre)* Gisèle, vos avèz vrémint ène bèle maujo. *(Regardant attentivement un tableau)* C'è.st in vré ?
747. Gisèle *(Riant)* Nonfé, c'è.st ène fôrt boune copie. Dji vo don'rè l'adrèse di l'atelier si vos v'lèz. Vos savèz quand on vike toute seùle come mi, i faut awè ène passiyon, ène rézon d'viker. Mi, c'qui dji wès voltî, c'èst l'biaté : tout çu qui l'nature nos done, tout çu qui lès mwins dès artisses d'èn fèyenu. Adon, mès côps d'keûr, dji m'lès paye.  
*(Stéphane entre avec de la bière)* Alèz, nos dalons bwère ène saqwè ! *(A Stéphane, en riant)* Ça va mia ? Vos èstèz r'mètu ?  
*(A Ariane)* Dj'é bén creu qu'i daleu tchére dins lès bouliyes quand il a drouvu l'uche ! *(Elle rit de souvenance)*
748. Stéphane Vos p'lèz bén rîre, on n'djouwe nèn dès parèyes quèntes au z'è djins ! Pouqwè c'qui vos n'm'avèz nèn tèlefonè pou m'dimander di daler vos r'qué ?
749. Gisèle Dji l'é fé, m'fi, mins pou awè ène comunicâciyon, min.me au djoû d'audjoûrdu, i faut qu'ène saqui discroche ou Bén qu'in rèpondeûr fuche branchè. Et droci, i gn'aveu ni yin ni l'aute. Adon !
750. Stéphane Oyi, au matin, dji seu st'arivè trop târd. Nos dormînes co. Pu târd, probâbe qui nos èstînes tètous dins l'djârdin.
751. Gisèle Nos ? Qui ça, nos ?
752. Stéphane Euh... Bén ... Roberto èt Christophe. I sont ... I sont djuste vènus m'dîre in p'tit bondjou.
753. Gisèle *(Qui a l'air de connaître Roberto et Christophe et les dangers qui peuvent subvenir suite à la réunion des trois)* Ça m'âreu èsbaré qui vos s'rîz d'meurè in mwès sins vos vîre ! I sont là dispus lontîmps ?
754. Stéphane Euh... ayèr mins i sont d'meurè pacqui .... pacqui l'police r'cacheu dès voleûrs qui s'èstînes skapè èt qui ça a mètu l'tièsse à l'au-r'viér à Fina qui s'wèyeu d'jà prîje come otâdje.  
*(A Raymond et Ariane)* Fina, c'èst l'vijène.
- Pendant la conversation, son regard revient fréquemment sur Ariane comme s'il voulait se souvenir de quelque chose.*
755. Gisèle Au mwins, vos n'avèz nèn co yeu l'tîmps di fé ène bièstriye.  
*(A Raymond)* In vére di bîre ?
756. Raymond Voltî, Gisèle.
757. Stéphane Et Mam'zèle?
- (Ariane répond en souriant, ce sourire fige Stéphane sur place pendant quelques secondes. Cette pause surprend les autres qui le regardent)*
758. Ariane Ene miyète di jus, si vos v'lèz Bén;

759. Gisèle Ça va, Stéphane ?
760. Stéphane *(Revenant à lui)* Comint ? Bén seûr qui ça va. Pouqwè ?
761. Gisèle Vos avèz l'ér drole.
762. Stéphane Qwè c'qui vos dalèz cachî là ? Drole, mi ? Dji seu tafèt' mint normâl.
- En parlant, il sert la bière de Raymond dans un verre à soda et la tend à Ariane qui retient son rire puis sert du jus d'orange dans un verre à bière et le tend à Raymond. Ariane éclate de rire. Il la regarde et s'assied, hébété.*
763. Gisèle Stéphane ! Et adon ?
764. Stéphane *( Il se relève)* Oh, pârdon, Marène, dj'èsteu distrèt. D'èle bîre qui vos avîz dit, èndo ? *(Il lui sert du jus dans un verre à bière et lui donne. Elle le contemple, bouche bée, sans comprendre. Ariane éclate de rire. Il la regarde de nouveau et murmure)* C'n'èst nèn possibe... C'n'èst nèn possibe ène afère parèye... Dji d'vént sot. *(Il se rassied)*
765. Gisèle Stéphane, dji n'sé nèn c'qui vos avèz fé audjoûrdu mins, à m'chènance, vos èstèz d'meuré trop lontimps au solia. Vos n'avèz pon d'fîve ?
766. Stéphane *(Sans prêter l'attention à Gisèle)* Comint c'qui vos vos lomèz ?
767. Ariane Ariane. *(Pour faire diversion)* I parèt qui nos dalons nos r'trover bén râde èchène à scole à Djibloux .
768. Stéphane *(Songeur)* Ariane...
769. Ariane *(Elle échange son verre avec son père)* Adon, vos èstèz vrémint d'meuré toute èle djoûrnéye au solia ?
770. Stéphane *(Hypnotisé)* Oyi, nos avons creusè ène citèrne su l'costè d'èle maujo.
771. Gisèle Qwè c'qui vos racontèz ? Vos avèz fé l'trô d'èle citèrne ?
772. Stéphane Bén oyi, avou Christophe èt Roberto.
773. Gisèle I sont v'nu vos rinde visite èt là d'zeu vos lès avèz mètu à l'ouvrâdje ? Insi ?
- Stéphane ne répond pas*
774. Ariane C'è.st in grand trô ?
775. Stéphane Assez, oyi, vos v'lèz l'vîr ? *(Il se lève)* Qué n'âdje avèz ?
776. Ariane *(La bizarrerie de Stéphane l'amuse)* Vint ans, pouqwè ?
777. Stéphane Pou rén, insi.  
*(En aparté, la voix rauque d'angoisse)* Dji d'vént sot, c'n'èst nèn possibe.
778. Raymond *(en se levant)* Ariane, nos n'dalons nèn disrindjî Gisèle pu lontimps, èle a sès bagâdjès à disfé èt nos autes nos avons co bran.mint d'afères à arindjî audjoûrdu.
779. Ariane Oyi, c'èst l'vré.  
*(À Stéphane)* Escusèz'm. Nos dalons vos lèyî, Madame. Mèrci pou lès rafrèchis' mints.  
*(A Stéphane)* A bén râde d'abôrd.
780. Stéphane *(Effrayé)* A bén râde ? *(Réalisant à quoi elle fait allusion)* Ah ! Oyi, c'èst ça, à bén râde.

*Raymond et Ariane sortent avec Gisèle qui revient de suite.*

## Scène 2. Gisèle, Stéphane

781. Gisèle     Dijèz in côp, Stéphane, qwè c'qui s'passe ? Vos n'èstèz nèn bén ?
782. Stéphane   Sifé, Marène... Dji d'vén... Dji seu ... djusse ène miyète scan, wèyèz. Et come vos l'dijîz, bén seûr qu'èl solia âra tapé in côp d'trop su m'cabus. (*Essayant de faire diversion*) Vos v'lèz vîre èl djârdin ?
783. Gisèle     On âreut dit yin qui n'a nèn sès sèt coutias ! Qwè c'qui vos avîz à rwétî c'djon.ne fiye-là insi ?
784. Stéphane   I ... I m'chèneu... C'èst drole ... Dijèz, vos avèz d'jà yeu l'chènance qui vos con'chîz ène saqui adon qu'vos n'l'avîz jamé vèyu ?
785. Gisèle     C'èst pou çoula qui vos li rwètîz avou dès îs come dès cacayes di cougnous ? Vos pinsèz qui vos l'con'chèz ? Vos âriz stî à scole èchène ?
786. Stéphane   Non, dji m'd'én rapèl'reu.
787. Gisèle     Tout p'tit putète. A scole gardiène ?
788. Stéphane   Oyi, là, c'èst possibe mins... (*Il frissonne*) Enfin, dji n'sé nèn. Ça fé drole... Et pa momint... (*Il regarde autour de lui comme s'il voulait repérer une présence invisible*)
789. Gisèle     Pa momint ?
790. Stéphane   Non, rén (*Il frissonne encore puis sur un ton qu'il voudrait gaillard*) V'nèz vîr no n'ouvrâdje ! (*Il la prend par le bras et l'entraîne vers le jardin*)

## Scène 3. Roberto, Christophe, Nathalie, Stéphane, Gisèle

791. Roberto   (*Sort de la cuisine*) Ah ! ça va mia ! Ene pitite douche après ça èt dji s'rè r'mètu su mès rails ! (*Il s'étend*)
- Christophe et Nathalie sortent des chambres en discutant.*
792. Nathalie   Christophe, vos n'd'én p'lèz pu. Pouqwè n'nèn d'meurer paujèr'mint roci ?
793. Christophe   C'èst l'vré qui dji seu scan mins Stéphane areu mia qui...
794. Nathalie   Stéphane! Stéphane! Vos p'lèz putète prinde ène décision sins l'avis di Stéphane!
795. Roberto   Comint ? Vos v'lèz l'fè r'noncer ? Adon qu'i s'rafiyeu di vos ofru çoula ? (*Stéphane essaie de modérer du geste l'expression de Roberto qui ne lui prête pa attention*) Mins vos èstèz in bouria, Nathalie! Quand in ome fé in sacrifice pou ène feume, èle ni pout fé qu'ène afère: bachî lès îs èt li dîre qu'il èst l'witième mèrvèye du monde. C'èst l'minimum minimorum.
- Pendant leur conversation, Christophe se laisse tomber dans un siège et peu à peu s'endort.*
796. Nathalie   Dji n'sé nèn dins qué club djouw'nu vo minimes mins l'mén, i n'a jamé stî sportif pou ène chique èt quand on a vèyu l'résultat du whisky èt d'èle grapa, dji n'é nèn l'inviye di li fé sayî l'rhum. Enfin, Roberto, rwétez'l, i n'tént pu su sès djambes!
797. Roberto   C'è.st in bin ou bén ène douche qui vos li avéz fé prinde ?
798. Nathalie   In bin, avou di l'wîle pou r'lachî lès muskes.

799. Roberto Et bén v'là l'résultat: vos l'avèz télmint ramoli qu'i n'a pu rén pou t'nu stampè. C'èsteu ène douche bén frède qui li faleut pou l'rapaupyî. Asteûr, il èst trop târd, Georges èt Fina s'ront bén ràde là (*Dans l'oreille de Christophe qui sursaute*) èt vos n'plèz nèn lès lèyî tchére!
- Stéphane et Gisèle entrent venant du jardin. Christophe bondit sur ses pieds et Roberto se fige.*
800. Gisèle (*Voyant Nathalie avec Christophe*) Ah! C'èst l'vré! Dji roublieyu, lès trwès mousketères èstînes quate ! Bondjou, mès èfants. Dijèz, vos n'd'avèz co bran.mint dès surprîjes come èc't'èla ? Dijèz'l rad'mint padvant qui dji n'fèye èl toû d'èle maujo!
801. Christophe (*Bas, à Roberto*) Ele Marène ! Ec'côp-ci, on èst foutu!
802. Roberto (*A Christophe*) Tèjèz-vous èt fèyèz chènance di rén.  
(*A Gisèle*) Stéphane a pinsé qui ça vos f'reu ène bèle spaugne èt come nos n'savîne qwè fé d'èle djoûrnéye...
803. Nathalie Qu'i faleu ocuper Stéphane surtout !
804. Gisèle Ocuper Stéphane ?
805. Nathalie Bén oyi, i ...
806. Roberto (*La coupant*) I s'fèyeu du mwés sang pacqu'i n'aveut nèn fé tout c'qu'i v'leut à cause du tims adon, on s'èst dit qu'on daleu l'édî à fé ène saqwè d'impòrtant.
807. Gisèle Dins tous lès cas, dji vos satche èm tchapia èt dji n'vos roublieyé nèn dins mès priyères. Bon, asteûr qui mi v'là rassuréye su l'état di m'maujo, dji mindjreu bén ène saqwè, mi. C'n'èst nèn avou c'qu'on vos done su lès avions qu'on pout fé face aux candjmits d'eûre!
808. Nathalie Nos n'avons nèn co mindjî nèn rén. Fina nos a fé dès waufes. On lès a mètu dins l'cujène, dji va lès qué.
809. Gisèle Dji va avou vos, nos frons ène jate di cafeu. (*En sortant*) Dji crwèyeu qui vos èstîz pârtiye au Canada ...
- Roberto, l'air mal à l'aise, les regarde partir.*

#### Scène 4. Christophe, Roberto, Stéphane.

810. Christophe Qwè c'qu'on va fé ?
811. Roberto On n'candje rén à no plan. On asprouv'ra di l'èvoÿî au cirke avou lès autes. I vont ariver d'ène minute à l'aute.
812. Christophe Oyi, mins si èle ni vout nèn ? Si èle va dins l'garâdje èt qu'èle drouve èle surgèlateûr ?
813. Roberto Et si vo maman n'aveu nèn rèscontré vo papa ? Nos avîz'rions su l'côp.  
(*A Stéphane*) On n'vos ètîns pu, Stéphane ...
814. Christophe C'èst l'vré. I gn'a ène saqwè ? Ele a dès doutances ?
815. Stéphane Nonfé. (*Il marque une pause. Les autres le regardent*) Vos dalèz dîre qui c'n'èst nèn possibe ... mins dji vén d'vîre ...(*Il soupire*) dji n'sé nèn qwè. (*Il marque une pause*) In r'vènant, ça n'pout nèn yèsse ène saqui di vikant, èndo?
816. Christophe I gn'a dès côps, in èsprit pout s'rinde mèsse d'ène saqui èt li fé fé ...
817. Roberto Arètèz avou vos romans, hein, vos!  
Stéphane, si vos nos dijîz di qwè c'qui r'tourne ?

818. Stéphane Marène èst r'vènuwe droci avou s'colègue qui d'veut rintre tout d'chûte au pays èyè l'fiye di c'n'ome-là, qu'aveut sfî l'ratinde à Zaventem... *(Il s'arrête)*
819. Roberto Et adon ?
820. Stéphane Quand dji l'é vèyue, ès'vizâdje m'a dit ène saqwè mins dji n'areu nèn p'lu dire èyu c'qui dji l'aveu d'jà rèscontréye.
821. Roberto Ça nos arive à tèrtous, çoula. Dès djins qui r'chènu à d'z'autes qui nos con'chons ou Bén ...
822. Stéphane Non, ratindèz! El pîr, c'èst quand èle s'èst mètewe à rîre. Dj'é creu qui c'èsteu... *(Il s'arrête et revit la scène)*
823. Christophe Qui ?
824. Stéphane C'n'èst né possibe, dji d'véns sot. Nos n'ârînes jamé du fé ène parèye afère.
825. Roberto Stéphane, èc'qui vos dalèz vos décider à nos dire ...
826. Stéphane *(En criant)* Mémé! Dji wèyeu Mémé come au triviè d'ène glace. Mémé qui riyeu, avou dès spites dins sès îs! *(Il s'assied et prend sa tête dans ses mains)*
827. Roberto *(Calmelement, après une pause)* Stéphane, Choutès, i nos èst arivé ène drole d'afère. Nos èstons su nos nièrs dispu deus djoûs, nos avons bouté come dès dân.nès èyè l'solia a tapé tant qu'i p'leut su nos tièsses. Vos n'pinsèz nèn qui c'è.st assez pou ...
828. Stéphane *(Le coupant)* Awè dès visiyons? *(Crescendo)* C'èst Bén c'qui dji dis: dji d'véns sot. *(A Roberto, accusateur)* Vos m'avèz fé d'vènu sot. Vos...

### Scène 5. Gisèle, Nathalie, Christophe, Roberto, Stéphane.

*Il est interrompu par Gisèle et Nathalie qui entrent avec le plateau où il ne demeure plus que 6 gaufres, des tasses et un thermo.*

829. Nathalie *(En riant)* Roberto? Ec'qui vos n'arîz nèn sti fé in toû al kujène?
830. Roberto Bén...
831. Stéphane Dji vos aveu dit di d'èn lèyî pou lès autes!
832. Roberto Bén, èles èstînes bounes èt dji vouleu rinde omâdje à Fina.
833. Stéphane Nos arînes p'lu fé oneûr à Fina tèrtous èchène, goulou!
834. Gisèle Alèz, arètèz, vos deus, on va s'pârtadjî l'rèstant èt si nos avons co fwin, i gn'a du pwin.  
*Ils s'asseyent autour de la table de salon et se partagent les gaufres.*
835. Stéphane Roberto, n'asprouvèz nèn d'awè ène rawète !
836. Roberto Bén, chîj, ça n'si divise nèn pa quate...
837. Stéphane Nos d'èn vûdrons avou yène èt d'mi chake! Nos nos foutons dès contes ronds, nos autes! Dès goulus come vos, i faureut lès rèssèrer!

838. Gisèle *(Elle rit puis:)* En pârlant di rêssèrer, choutèz c't'èle-ci.  
 Raymond - c'èst m'colègue qu'èsteu v'nu avou mi à l'fwère. *(Aux autres)* Stéphane l'a vèyu t'aleûr avou s'fiye. Raymond a in frère qu'èst mâriyè èt qu'a deus èfants, in gârçon d'ène douzène d'anéye èyè ène djon.ne fiye di séze, di-sèt ans. L'ome, à m'n'avis, n'èst nén fôrt malén mins c'è.st in coradjeûs èyè, come Raymond m'a d'jà racontè, li èt s'feume, c'èst dès djins come i faut, qui fèyenu atinciyon à leu z'afères.  
 Dispus saquants anéyes, i pas'nu l'mwès d'julèt dins in camping dins l'sud d'èle France èt i pèrn'nu avou yeusses èle maman da Raymond. Dji n'sé nén comint c'viye djin-là s'd'én vûde dins ène tente mins i parèt qu'èle ni rat'reu ses vacances pou rén au monde.  
 Tous lès goûts sont dins l'nature, mi, vos n'm'arîz nén là d'dins. Pou dôrmu à tère èt fé l'keuwe pou pichî, mi, dji d'meure à m'maujo.  
 Enfin, toudis èst-i qu'i gn'a trwès djous, èle viye djin, ils l'ont r'trouvè môrte dins l'après din.ner. Probâbe qui s'keûr âra lachî. Dji n'sé nén l'qué l'quél dès deus a yeu l'idéye mins i z'ont dècidè di r'vènu en Belgique èt di ratinde d'yèsse rintré pou déclarer l'décès, pou nén payî lès frès di rapatriemint, bèn seûr.
- Christophe veut intervenir, il ne tient plus en place.*
839. Christophe C'èst ...
840. Gisèle *(A Christophe)* Dji vos é dit qu'i n'èstînes nén fôrt maléns !  
*(Elle reprend son récit)* Quand i z'ont stî prèsse à daler, lès djon.nes n'ont nén v'lu awè l'viye feume môrte asto d'yeusses, padri dins l'auto.
841. Nathalie Dji vou bèn crwère!
842. Gisèle Adon, i z'ont vûdf leu bagâdje wôrs di l'autobox, vos savèz, èle sôrte di sarcofâdje qui lès campeûs èt lès skiyeûs mèt'nu au-d'zeu d'leu twèt èt i z'ont instalè l'viye djin là-d'dins...
843. Christophe Mins c'n'èst nén possibe!
844. Gisèle Sifé, sifé. Douze cint kilomètes, à deus tchaufeûs, ça n'fé jamé quène saqwè come quénze eûres di route. Seul'mint ...*(Elle rit)* ène sadju su l'voye *(Elle rit encore)* i s'sont arètè *(A Nathalie)* Faut bèn d'timps-à-y-eûre, èndo? *(Elle reprend en riant)* èt quand i z'ont v'lu r'prinde leu vwèture, èle èsteu pârtiye.
- Les trois comparses se regardent.*
845. Nathalie Pârtiye? Comint ça, pârtiye ?
846. Gisèle On l'aveut volè!
847. Nathalie C'n'èst nén vré! On a volè leu grand-mère?
848. Gisèle Enfin, on a volè l'vwèture èyè l'grand-mère èsteu d'dins!
849. Nathalie *(Eclatant de rire, aux autres qui ne rient pas, et pour cause!)* Non, mins, vos sondjèz à l'tièsse dès vauréns quand i z'âront drouvu l'autobox!
850. Gisèle Ratindèz, c'n'èst né tout! El frère di raymond, i a bèn falu qu'i vaye al police déclarer l'vol di s'n'auto èt adon, il a bèn d'vu dire qu'èle grand-mère èsteu d'dins èt qu'èle èsteu môrte.
851. Nathalie Ça va leu couster in bia p'tit pakèt d'amendes!
852. Gisèle Mia qu'ça: s'feume èt li, i sont tous lès deus en prîjon èt leu z'èfant ont stî placè pau jûje pusqu'i èstînes mineûrs èt qu'i gn'aveu pèrsône pou s'd'ocuper.  
 V'là pouqwè Raymond r'vèneut dâre-dâre.
853. Stéphane Pouqwè c'qu'on lès a rêssèrès ?

854. Gisèle Timps qu'on n'a nén r'trouvè l'côrps, on n'a pon d'preûve qu'i n'ont nén tuwè. I sont soupçonès di meurte, tout simplemint.
855. Nathalie *(Aux trois autres)* Eyu c'qui ça mwin.ne ène pitite bièstriye tout d'min.me!
856. Stéphane Vos n'avèz nén idéye !  
*(A Gisèle)* I d'meure lon, Raymond?
857. Gisèle Du costè d'Nameur. Dijèz, dji mindj'reu co Bén ène saqwè, mi.
858. Nathalie Dj'aveu stí qué dès baguètes èt du fromâdje, ça vos dit ?
859. Gisèle Ça fra l'afère. *(A Roberto)* Fôte di grives, on s'continte avou dès mièles, èndo?  
*Elles se lèvent toutes les deux et s'apprêtent à aller à la cuisine.*
860. Roberto Et cès djins-là sont di c'costè-là ètou?
861. Gisèle El frère ? Oh non, c'èst pou çoula qui Raymond m'a racontè l'istwère. I d'meur'nu dins in vilâdje roci à costè. *(Elles sortent)*

### Scène 6. Christophe, Roberto, Stéphane, Martine, Gisèle, Nathalie.

862. Christophe Vos pinsèz qui c'èst lèye ?
863. Stéphane Bén seûr. Vos n'crwèyèz tout d'min.me nén qu'i gn'a yeu pu d'trwès inocints ayèr pou prinde ène vwètture èyu c'qu'on aveut muchî in cadâve ?
864. Roberto Di pu, ça splike lès visiyons di Stéphane. Si l'Raymond èst l'frère d'èle bièsse qu'a rèssèrè Mémé dins l'cofe, ès'fiye, c'èst l'pitite fiye da Mémé. Lès r'chénances saut'nu souvint ène gènèraciyon, c'èst Bén conu.
865. Stéphane Bièsses ou non, nos n'p'lons nén lèyî cès djins-là in prîjon. I faut fé ène saqwè.
866. Christophe Dji vos aveu dit di tout raconter al...
867. Stéphane Arètèz avou vos racontâdjès, vous. I s'ufit qu'on r'trouve èl côrps, ène autopsie prouv'ra qu'èle èst môrte di môrt naturèle.
868. Roberto I faureut leu n'adrèse. Al place di rètèrer Mémé, Stéphane èt mi, nos dirînes l'èrmète dé s'maujo timps qu'vos s'rîz au cirke avou lès autes.
869. Christophe Et mins ça n'va nén ? Dj'é dès clokes à mès deus mwins, mès djambes pès'nu ène tone chake, èm dos è.st ossi rwèd qu'in pî d'tâbe èt asteûr, vos v'nèz dîre qu'nos avons fé tout c'n'ouvrâdje-là *(Il montre l'extérieur)* pou rén ?
870. Roberto I gn'a rén d'pu bia qu'ène eûve qu'on a fé pou rén. C'èst l'coumenc'mint di l'ârt.
871. Christophe Art ? Art ? Arnake, oyi !  
*Martine sort des chambres précipitamment et descend l'escalier.*
872. Martine N'vos disrindjèz nén, dji n'fé qu'passer, dji r'véns tout d'chûte. *(Elle sort par la porte d'entrée)*
873. Stéphane Mèrde, on l'aveut roubliyî c't'èle-là ! *(Il regarde Christophe)* Escusèz'm. Dji sé qui c'èst vo cheur mins pa momint...*(Il montre d'un geste l'effet qu'elle lui fait)*
874. Christophe *(Secouant la tête d'un air malheureux)* Mi, c'n'èst nén pa momint, c'èst tout l'timps ! Adon !
875. Roberto Bon, r'vènos à nos bèdots. I nos faureut ène vwètture pou l'transpôrt...

876. Stéphane Et surtout conèche l'adrèse d'èle livrésou !
- Martine rentre comme une bombe, un sachet de pharmacie et un papier de posologie en main..*
877. Martine Dji l'saveu ! Dj'èn d'esteu seûre mins i m'faleu daler vîr. *(Aux garçons qui la regardent d'un air incertain)* Qui vos èstèz bièsses, tout d'min.me ! On n'dimeure nèn avou dès parèyes arnôjes ! C'èst pou foute ès'vikériye èn l'ér !
878. Christophe Choutèz, Martine, nos n'avons nèn...
879. Roberto *(Le coupant)* compris di qwè c'qui vos pârlîz.
880. Martine Di vos autes. I gn'a dès moyéns au djoû d'adjoûrdu pou fé face à c'problin.me-là.
881. Christophe Mins Martine, dji vos djure qui nos n'savînes nèn ...
882. Martine A mwins di lire èle prèsse spécialiséye, vos n'ârîz nèn p'lu sawè. C'èst tout nou !
883. Stéphane Nou ?
884. Martine Oyi, ène nouve drogue. Em' camarâde m'aveut d'mandé ayèr di daler li qué s'n'ordonance dé l'farmaciyn èt après l'côp d'tèlèfone di Maman, dji roubliyî l'pakèt dins l'vwètùre. *(S'adressant à Stéphane et Roberto)* Vos n'avèz qu'à d'èn prinde èt insi, vos pôurèz v'nu au cirke avou nos autes.
885. Stéphane *(En aparté)* Dji va l'tuwer !
886. Roberto *(De même)* Rastènèz-vos, nos avons Bén assèz avou in cadâve ! *(A Martine)* Et c'èst qwè, vo drogue ?
887. Martine ASPUR, c'èst du Ifévidéshydroproxanalate, dji conè min.me èle formule : *(Elle prend sa respiration et lâche d'une seule traite)* 2-4-4-chlorophényl-phénylméthyl-1-piperaziny-éthoxy-acetic acid, dihydrochloride.
888. Stéphane *(A Christophe)* Barnum, vos n'i avèz jamé sondjî ? *(A Martine)* Choûtèz, Martine, dji n'prindré pon d'droque...
889. Martine Mins Stéphane, l'Ifévidéshydroproxanalate a stî asprouvè, tètè èt ...
890. Roberto *(Qui a subtilisé le papier du médicament que Martine tenait en main)* èst très utîle dins l'trémtint d'èle maladiye obstructive dès bronches dès t'chvaux. Martine, dji vos signâle qui c'èst nos autes qui astons alèrgikes auz'è tch'vaux èt nèn l'contrère !
891. Stéphane Di toutes façons, Ifévi ou Ifédjon.ne, dji n'd'iré nèn au cirke. Dji wès èvî l'cirke, dji wès èvî lès tiques, lès lions, lès tch'vaux *(Il regarde Martine droit dans les yeux)* èt lès coumères qui s'ocup'nu di c'qui n'lès rwète nèn !
892. Martine Mins Stéphane, i n'faut nèn vos ènonder insi. Dji fèyeu ça pou Bén fé èt ...
893. Stéphane Dji n'vou pu vos ètinde, dji n'vou pu vos vîr, alèz'è au cirke èyè si on d'mande in volontère pou l'Malle dès Indes, ni balzinèz nèn, vos p'lèz disparèche pou d'bon.
- Martine se décompose, Gisèle et Nathalie entrent avec des sandwiches. Gisèle s'arrête, regarde Martine, puis les autres et demande à Stéphane)*
894. Gisèle Dijèz, i n'd'a co bran.mint d'z'autes ?
895. Stéphane C'èst l'heur di Christophe. Ele èsteu vènuwe l'èr'qué.
896. Gisèle Ah ! Etou ! *(A Christophe)* Vo grand-mère n'èst nèn muchie ène sadju, azârd ?

897. Christophe *(Aux abois, incapable de comprendre la plaisanterie)* Pouqwè m'grand-mère ? Dji n'é pon d'grand-mère, mi !
898. Martine *(Qui a commencé à pleurer)* Mins sifé, Christophe, nos n'd'avons deus !
899. Gisèle *(A Martine)* Eles ni sont nén ci ? *(Martine fait signe que non)* Adon ça va. Vos v'lèz ène târtine?
900. Martine *(Reniflant)* Merci, Madame, dji n'sâreu mindji.
901. Roberto *(Il emmène Martine sur le côté)* Alèz, Martine, èn'brèyèz nén. Stéphane è.st ène miyète su sès nièrs èt i n'téns nén à prinde dès drogues sins l'avis di s'docteur. Ene fiye qu'a ène tièsse come èle vote dwèt Bén comprinde ça, èndo?*(Elle acquiesce)* Vos avèz cru Bén fé, vos n'pouvîz nén sawè qui c'èsteu pou in tch'vau s'drogue-là, ça arive. *(Elle se mouche)* Et pou rimpli vo mission dé Fina, vos n'pinsèz nén qui vaut mia qui vos fuchîche toute seûle? *(Elle acquiesce, se remouche)*
902. Martine *(A Roberto)* Vos avèz rézon. Vos èstèz djinti, Roberto. Dji va qué in vére di lacha, *(A Gisèle)* si ça n'vos disrindje nén, Madame? Vos d'èn v'lèz yin, Roberto ?
903. Roberto Oyi mins Bén frèd.  
*Martine sort vers la cuisine.*
904. Stéphane *(A Gisèle)* Vos savèz, dji cache co èyu c'qui dj'é p'lu rèscontrer c'fiye-là. Comint c'qui c'èst co s'no d'famiye?
905. Gisèle L'fiye da Raymond? Charlier, Raymond Charlier.
906. Stéphane Ariane Charlier. Non, ça n'mi dit rén.
907. Roberto Nathalie, Christophe èt Martine vont vîr èl cirke avou Fina èt Georges. Ça n'vos dit rén di leu t'nu conpaniye, Madame? Georges a yeu dès tickets pou rén.
908. Gisèle Oh, non, m'fi. Dji seu Bén trop scrande. Dji n'dimande qui m'lét. Dj'é djusse peu di nén dôrmu toute èle gnût avou l'candj'mint d'eûre.
909. Roberto Ah, pou çoula, dj'é c'qui vos faut. C'è.st ène recète di famiye avou dès yèbes. Vos vîrèz, vos daléz dôrmu come in èfant. Dji va vos l'fé si vos v'lèz. *(Il se lève)*
910. Gisèle Ah? Bén pouqwè nén?

### **Scène 7. Christophe, Roberto, Stéphane, Martine, Gisèle, Nathalie.**

*Martine rentre, tend son verre à Roberto.*

911. Martine I gn'a pu pon d'glace dins l'frigo sinon dj'èn d'âreu mètu d'dins.
912. Gisèle Téns, en pârlant d'glace, èl surgèlateûr è.st arivè ? *(La question suscite un silence ...de glace!)* Stéphane ?
913. Stéphane Euh... Oyi, Marène, vos dijîz ? Ah, èl surgèlateûr ? Pon d'problin.me, on l'a livrè come c'èsteu prévu.  
*Roberto parle tout bas à Martine puis sort vers le garage pendant qu'elle va à la cuisisne)*
914. Gisèle Tout èsteu d'alure ?
915. Stéphane Non ... si ... dji vou dire: rén à r'dire. I l'ont disbalè, dj'é Bén rwéti s'i gn'aveu pon d'poke èt come tout èsteu d'alure, dj'é donè vo chèke.

916. Gisèle Vos l'avèz fé daler?
917. Stéphane Non, non... enfin sifé ... ène miyète, qwè.  
*Christophe se lève comme s'il cherchait une issue, Nathalie le retient.*
918. Gisèle Comint ça ène miyète ? Vos l'avèz fé daler, oyi ou bén non ? I faut tout d'min.me bén l'mète en route pou vîre si tout va bén !
919. Stéphane Sifé, sifé, i va, i va bén, i va fôrt bén min.me.
920. Gisèle Vos m'avèz co l'ér bén drole. Vos frîz bén di prinde ène saqwè conte lès insolâciyons. I dwèt awè dès cachèts dins l'armwère d'èle sale di bin. (*Elle se lève*) Adon, vos v'nèz ?
921. Stéphane Eyu ?
922. Gisèle Au garâdje, da. C'èst bén là qu'il èst tout d'min.me ?
923. Stéphane Qwè ?
924. Gisèle El surgèlateûr ! (*Elle lui pose la main sur le front*) Vos n'brûlèz nén pourtant. Qwè c'qui vos nos couvèz ?
925. Stéphane Dji n'sé nén mins dji n'mi sins nén bén.
926. Gisèle D'meurèz là, dj'arive. (*Elle sort vers le garage*)
927. Christophe (*Se lève, à Stéphane*) Rastènèz'l ! N'èl lèyèz nén daler d'abôrd !
928. Stéphane Qwè c'qui vos v'lèz qui dji féye ? L'assomer ?
929. Nathalie Qwè c'qu'i gn'a ?
930. Christophe Criyèz après lèye. Dijèz li qu'on l'apèle au tèlèfone, dji n'sé nén, mi... Ratindèz, dji va criyî. Non ... Dji m'èn va, on s'èn va, vènèz, Nathalie.
931. Nathalie Mins enfin, Christophe, qwè avèz ? Rapaujèz-vous. On direut qu'i gn'a l'feu !
932. Christophe (*De plus en plus hystérique*) El feu, oyi, c'èst ça. I gn'a l'feu. Au feu! Dijèz-li qui lès pompiès sont là. Dji vos èn priye, fèyèz'l riv'nu. Dji n'vou nén ! Dji n'vou nén!  
*Stéphane sort vers le garage laissant Christophe et Nathalie seuls.*
933. Nathalie (*Elle a pris Christophe dans ses bras*) Alèz, c'èst tout, rapaujèz-vous èyè dijèz'm c'qu'i gn'a.
934. Christophe (*Incohérent*) Em'viye, no viye èst foutuwe. Dji vos d'mande pârdon, Nathalie. Nos n'savînes nén. Nos n'avons nén v'lu mau fé.
935. Nathalie Tout doûs, tout doûs. Rwétèz come vos avèz tchaud. Alèz, r'pèrdèz tout pa l'coumenc'mint.
936. Christophe El coumenc'mint ? Quand èc'qui ç'asteu ? Ça chène si lon. Roberto, oyi, Roberto a yeu l'idéye di daler qué l'solia.
937. Nathalie (*Comme à un malade*) ... qué l'solia ? Oyi, bén seûr. Vos v'lèz in vére d'euwe ?
938. Christophe Non, ni m'lèyèz nén tout seu ! Oyi, c'èst l'faute à Roberto. A Stéphane, ètou. I v'leut rentrer à timps. Il èsteu prèsse à tout pou rentrer à timps. Et mi, mi dji lès é chûvu. Pasqui... pasqu'i z'èstfîne mès camarâdes. Pasqu'on n'lèye nén sès camarâdes dins lès rûjes, èndo?
939. Nathalie Bén seûr, bén seûr. Alèz, rèsprèz tout douc'mint, m'n'amoûr, lèyèz vos daler.

*Stéphane et Gisèle rentrent.*

940. Gisèle Non, ça chène grand, insi, pasqui c'est vûde mins ratindèz qu'i gn'uche in d'mi pourcha d'dins, vos vîrèz!
941. Stéphane Oyi, putète. (*Derrière le dos de Gisèle, il fait signe à Christophe qu'il n'y avait rien, qu'il ne comprend pas*)
942. Gisèle D'ayeur, dj'aveu dit au mârthand qui dji vouleu in modèle èyu c'qu'on pouveut muchî in cadâve. Vos ârîz d'vu vîre ès'tièsse ! I n'd'a qui n'compèrd'nu nén l'riséye, savèz !
943. Stéphane (*Mollement*). Oh, ça, bén seûr.  
*Christophe gémit.*
944. Gisèle Vous nén rén, vos n'èstèz nén dins vo n'asiète.
945. Christophe Dji n'sé nén... (*Il regarde Stéphane puis Nathalie*) Dji n'sé nén c'qui dj'é yeu ... Come ène tchaleû (*Il requestionne Stéphane en aparté*) Vûde ?
946. Stéphane (*Plus haut*) Vûde. Dji n'comprins nén.
947. Gisèle (*Qui a entendu la dernière phrase*) Mins enfin, Stéphane, vos èstèz in drole, savèz. Dji sé bén qu'avou ène machine à laver, on done d'èle poûde pou fé l'buwée mins vos n'vos ratindîz tout d'min.me nén à c'qu'i gn'uche dès bwèsses di surgelès d'dins, non?

### **Scène 8. Christophe, Roberto, Stéphane, Martine, Gisèle, Nathalie, Georges et Fina.**

*On sonne, Georges et Fina entrent. Fina est endimanchée. Ils échangent des salutations mais sont interrompus par l'entrée de Roberto qui porte un plateau avec un grand bol de tisane qu'il dépose sur la table de salon. Martine le suit comme un petit chien.*

948. Roberto Et v'là l'potion mirake. Avou ça èyè in bon bin, vos d'meur'èz dé l'mârthand d'sâbe d'jusqu'à d'mwin douze èûres. (*Il fait un grand clin d'œil aux deux autres pour dire que tout va bien*)
949. Gisèle Merci, Roberto. Dji n'd'èn d'mande nén ostant.
950. Fina Qwè c'qui c'est ?
951. Roberto In s'crèt d'famiye. On si r'passe èle formule di père en fi dispus dès sièkes.
952. Nathalie (*Elle s'est rapprochée de Roberto, en aparté*) Dijèz, vos n'avèz rén conte (*Elle hésite, regarde Christophe*) lès crîjes di ... (*Elle ne trouve pas le mot approprié*) Christophe, ça n'va nén. Dj'é bén creu qu'i d'vèneu sot. Dji n'seu nén à m'n'auje, savèz.
953. Roberto (*qui jauge l'état de Christophe du regard*) Dji vos aveu bén dit qui n'faleu nén d'meurer à djoke après in èfôrt, vos wèyèz c'qu'arive, asteûr ? Vos savèz qwè: alèz è d'jusqu'au cirke à pî, ça li f'ra du bén.  
*Pendant qu'ils parlent, à l'instigation de Roberto, Gisèle avale la moitié du bol.*
954. Georges A pî, vos n'd'avèz bén pou vint minutes, savèz.
955. Christophe Hé, ça n'va nén ? Dji n'sins pu mès djambes, mi.
956. Georges I gn'a bén ène pî sinterqui vos mwin.n'reu là d'su cénq minutes...
957. Fina Oyi, mins i faut passer dé l'since d'Antwène Meurant. I lache sès tchéns au gnût, c'vî bouc là. C'est dès mwéchès bièsses, savèz, tout l'pôrtrè d'leu mèse. Mi, dji n'mi risk'reu nén si dj'èsteu d'vos autes

958. Nathalie Nos dirons à no n'auje, èm'n'amoûr. Georges, Fina èt Martine nos ténrons nos places. Alèz, vènèz. *(Elle le soutient comme un malade, ils sortent)*
959. Georges C'èst come vos v'lèz. Après tout, roter n'a jamé tuwè persône. N'vos èn fèyèz nén, ça n'coumence nén toudis à l'eûre.  
*(à Gisèle)* Et adon, ça n'vos dit rén di v'nu avou nos autes, Madame Ghislain?
960. Gisèle Oh, non, Georges. Dji n'sé min.me nén si dj'ôs'reu prinde in bin, dji sins d'jà mès îs qui s'sèr'nu! Fameûsè drog', vo té, Roberto !  
A r'vwèrè, mès djins, passèz ène boune swèréye.
961. Stéphane Marène, èc'qui dji pou prinde vo vwètùre pou ramwin.ner Roberto à s'maujo? Dji n'f'rè qui daler èt r'vènu. Es' vwètùre èst dé l'carrossiyer èyè ...
962. Gisèle Avou l'ouvradje qui vos avèz abatu audjoûrdu, dji n'pou nén vos r'fuser ça ! Alèz, bonswèr tèrtous.  
  
*Tous la saluent. Quand elle est montée, Georges, Martine, Roberto et Stéphane sortent. Fina reste en arrière et quand ils sont dehors, revient près de la table de salon, prend le bol, le flaire, trempe son doigt, goutte et finit par boire le reste de la tisane.*
963. Georges *(De l'extérieur)* Et adon, Fina, qwè c'qui vos avèz co à trin.ner ?
964. Fina Dj'arive, dj'arive.

### Scène 9. Stéphane, Roberto.

965. Stéphane Eyu l'avèz muchiye ?
966. Roberto Dj'é profitè qu'on n'fèyeu nén atincyon pou daler au garâdje èt dji l'é mètuwe dins l'cofe di l'auto di vo marène. Après dji seu sôrti pa padvant èt dji seu r'vènu al cujène pau djârdin avou sakants fouye s pou l'tisane *(Il rit)* D'èle lavande, d'èle marjolaine, sakants fouyes di cassis èyè, c'qui Martine n'a nén p'lu scrîre pasqu'èle ni l'a nén vèyu saquants gouttes di Sédivèt.
967. Stéphane Sédi qwè ?
968. Roberto Ene drog' qu'èsteu avou l'céle qui Martine v'leut vos fé prinde. C'èst pou dès tch'vaus mins dji n'é mètu qu'èle mitan d'èle dôse. Bon, on n'va nén trin.ner. Alèz è vîr si vo marène dôrt, mi dji cache l'adrèsse dins l'botin. *(Stéphane sort chambrespandant que Roberto prend le botin)* Cha, Char, Charlet, Charlier, là, vè'l'là! *(Pause puis un peu dépitè)* Oyi. Lès V'là. I n'd'a cénq dins l'vilâdje! Il âreut p'lu s'lomer Vandepaperzut, ç'âreut sti pu aujiye. Alèz, *(en écrivant les adresses)* nos rindrons visite à tous lès Charlier du coron. I n'dimeure pu qu'à èspérer qu'i n'sont nén tèrtous en vacances.  
  
*Stéphane entre et referme délicatement la porte donnant vers les chambres. Il descend.*
969. Stéphane Vos savèz qwè? Ele èsteu stauréye su s'lét à mitan disbiyê èt èle ronfleut come in sôdârt. Dji l'é muchie pa d'zous l'cwète pou qu'èle n'uche nén frèd. Vos èstèz seûr qu'èle ni pout mau?
970. Roberto Pon d'danjè. Lès seûles contrindicâcions, c'èst pou lès feumèles en gestacion!  
Ele va putète dôrmu vint quate eûres d'asto mins èle ni riske rén. On èpoye c'drog'-là pou lès préanèstésiyes. Alèz, hue, on va fé l'livréson.

*Ils sortent, on entend la porte du garage s'ouvrir, la voiture sortir. Quelques secondes de pause.*

**RIDEAU**

## TABLEAU 2

*Deux mois ont passé. Nous sommes la veille du 1<sup>er</sup> novembre, en fin d'après-midi. Gisèle est seule dans son living. Elle lit un livre. Un feu ronfle dans la cheminée.*

### Scène 1. Gisèle, des enfants, Fina

*On sonne à la porte, Gisèle va ouvrir, ce sont des enfants qui fêtent Halloween.*

971. Les enfants    Bondjou, Madame. Vos nos donèz ène saqwè ou bén on vos fé peû ?
972. Gisèle        *(En riant)* Qué bia p'tits monstres qui v'là! Dès bonbons, mès èfants ? D'èn v'là.  
*(Ils se servent dans un plateau qu'elle avait préparé et qui se trouvait sur une table dans l'entrée.)*  
Alèz, amusèz-vous bén èt fèyèz atinciyon à vos.  
*(Elle referme la porte et revient s'asseoir en monologant)*  
Halloween ! In Waloniye ! Adon qu'on poureu fièster Sinte Catherine come dins l'timps!  
*(On sonne de nouveau)*  
Co ! Èûreûs'mint qui dj'è fé dès provisiyons. Pou mi, i s'pas'nu lès bounès adrèses!  
*(Elle retourne ouvrir, c'est Fina)*  
Ah! C'èst vous, Fina. Dji pinseu qui c'èsteu co dès èfants.
973. Fina          Madonna, qué non! Bouh! I m'fèyenu peû, mi, avou leu maskes èt leu disguîj'mints. Qué n'idéye di djouwer avou dès parèyes afères: dès macrales, dès môrts, dès r'vènants... Min.me si dji sé qui c'è.st in drap d'lét qu'i z'ont su yeusse, ça m'fé frèd dins l'dos!
974. Gisèle        Bah! C'èst dès èfants èt à s'n'âdje-là, on djouwe volti à s'fé peû.
975. Fina          Oyi, putète mins mi, dji trouve qui nos avons bén assez d'rèzon d'awè peû sins qu'lès èfants ni s'd'én mèliche. Tènèz, i gn'a co trwès vwètures di police qui vén'nu d'passer. Trwès! I n'faut nèn d'mander c'qui nos dalons co aprinde!
976. Gisèle        Putète qu'èle police patrouye pou t'nu lès èfants à l'ouye...
977. Fina          Sûrmint nèn à l'alore qu'i z'ont passè! Et après, Georges m'èl l'âreu di... Non, non, vos dalèz vîre qu'i gn'a yeu in maleûr ène sadju. Vos savèz, c'qui nos faureut, c'è.st in tchéen, in bon tchéen d'gârde. Nos s'rînes pu trankiyes. Vos n'wèyèz nèn Stéphane di cès momints-ci, azârd ?
978. Gisèle        Stéphane? Qwè c'qu'il a à vîre avou lès tchéens ?
979. Fina          C'èst pacqui s'camarâde Roberto, wèyèz, il èsteu vènu avou in tchéen timps dès vacances. Ah! Ene fameûse bièsse, savèz.
980. Gisèle        Roberto a in tchéen ? C'èst nouvia, téns çoula.
981. Fina          Si, si. Tout djon.ne qu'il èsteu mins dji n'é jamé vèyu in parèye flér. Vos n'avîz nèn co mètu vo pî su l'pîre di l'uche qu'i doneu d'jà. Adon, si vos compèrdèz, pou d'in prinde yin, et bén, dji l'pèrdreu di s'race-là. Seulmint, dj'è d'jà cachî, dj'è tèlèfonè à saquants él'veus, i n'd'a nulpau.
982. Gisèle        Nos sârons radmint qwè: Stéphane a tèlèfonè qu'i pas'reu dîre bondjou avou s'nouvèle pitite coumère.  
*(On sonne)* Ah, bén, si c'n'èst nèn co dès èfants, c'èst bén seûr yeusses.  
*(Elle va ouvrir, c'est Georges)* Téns, mins c'èst Georges!

## Scène 2. Gisèle, Fina, Georges

983. Georges Bondjou, Madame Ghislain. Escusèz'm, savèz, mins vos n'ârîz nén vèyu Fina?
984. Gisèle Sifé, èle èst roci, intrèz, Georges.
- Il entre. On sent à leurs manières que Georges et Fina sont devenus plus intimes.*
985. Georges Et adon, vos n'savèz vrémint nén d'meurer à vo maujo, hein, vous!
986. Fina Bén, dj'é vèyu trwès vwètùre di sèrvice passer. Adon dji seu vènuwe l'dîre à Gisèle.
987. Georges *(A Gisèle)* Dj'âreu bén peû di piède in bouton à m'marone pacqui tout l'vilâdje l'apèrdreu avant l'fin d'èle djoûrnéye!
988. Fina Tèjèz-vos, vî sot, vos n'sondjèz qu'à m'fé daler!
989. Georges Et vous, c'n'èst nén daler qui vos fèyèz, c'èst couru ! Dj'é co pu d'pléji!
990. Fina Dijèz, c'èsteu pou qwè, lès vwètùres?
991. Georges *(A Gisèle)* Là, vos wèyèz, i li faut tout sawè!  
*(A Fina)* In tchèsseû a r'trouvè in còrps dins l'bos.
992. Fina In cadâve? Madonna mia ! On a tuwè ène saqui pârci?  
*(A Gisèle)* Vos wèyèz qui nos n'èstons nén à yute dins no maujo.  
*(A Georges)* Et à qui c'qui c'èst c'còrps-là?
993. Georges Mins qwè c'qui dji sé, hon, mi ? A m'con'chance, i n'aveu pon d'cârte di visite dins s'mwin! Bon, Fina, si vos v'lèz m'inviter pou souper, il èst timps di raler dins vo kujène. Madame Ghislain, èscusèz'm du disrindj'mint èndo !
994. Gisèle *(Qui s'est bien amusée de la scène)* A vo sèrvice, Georges! *(Georges sort, elle referme la porte, revient dans le living et dit à Fina)* Vos avèz ètindu: al kujène èle coumère!
995. Fina *(Se dirigeant vers la porte)* Mins qué si! Dins m'payis, on dit qu'i gn'a qu'trwès places èyu c'qu'ène feume n'ètind nén s'n'ome rouscayî: la chiesa, la cucina èt ...*(sur un air faussement pudique)* la camera de l'esposa! *(Elle ouvre la porte en riant et s'apprête à sortir)*
996. Gisèle *(L'imité, en riant)* La camera de l'esposa! Vos p'lèz bén vos vanter !. Vos èstèz l'preumîre feume qui dji coneu qu'a brîjî l'keur d'in ome en ronflant su s'n'èspale!
997. Fina *(Elle revient sur ses pas)* Oh! Gisèle, tèjèz-vos. Dji n'sé nén c'qui dj'é yeu c'djou-là. Dji n'èsteu nén co arivéye au cirke qui mès îs s'sèrînes dèdjà! *(Sur le ton de la confidence)* Vos savèz, i m'a dit qu'i n'saveu pu l'èfèt qui ça fèyeu ène tièsse di feume su s'n'èspale!
998. Gisèle *(Qui a déjà entendu l'histoire)* Alèz, Fina! Alèz radmint dins vo cucina sins qwè i va r'vènu èt i va co vos trouver droci.  
*(Fina sort et Gisèle revient au salon en souriant)* Ele tièsse da Fina su l'èspale di Georges! Qué tâbleau romantike!  
*(On sonne, elle retourne ouvrir)* Ah! bén v'là mès colons!

### Scène 3 Gisèle, Stéphane, Ariane

*Stéphane et Ariane entrent*

999. Stéphane Bondjou Marène. Vos con'chèz Ariane, èndo?
1000. Gisèle Bén seûr, bondjou, m'fiye. Vos dalèz Bén?  
(*Stéphane et Ariane acquiescent*)  
V'nèz vos achîde dé l'feu. Qwè c'qui vos v'lèz ? Ene jate di cafeu, du thé, du coca ? Dj'é fé saquantès waufes si ça vos dit.
1001. Stéphane Ah! S'i gn'a dès waufes, pou mi, c'è.st ène jate di cafeu avou.
1002. Ariane Mi ètou, si vos plé.
1003. Gisèle Dji m'va vos qué ça. (*Elle va à la cuisine*)
1004. Stéphane (*Il s'assied dans le divan à côté d'Ariane et reste un peu silencieux*) Ça va ? Vos n'dijèz rén...
1005. Ariane (*Elle regarde autour d'elle*) Oyi, ça va. Ça fé drole.
1006. Stéphane Qwè?
1007. Ariane Bén, di si r'trouver droci. (*Elle sourit*) Vos vos rapr'lèz?
1008. Stéphane Di qwè?
1009. Ariane Vos èstîz... Pèrsône ni m'aveu jamé rwétî insi. On âreu dit qui vos n'avîz jamé vèyu ène fiye.
1010. Stéphane (*Il se lève et va vers le feu pour ne pas perdre contenance*) Dji n'vos aveu jamé vèyu ... (*il marque une pause*) insi.
1011. Ariane Comint ça, insi ?
1012. Stéphane (*Il se retourne vers elle*) Dji voû dîre qui c'èsteu l'preumî còp qui dji vos vwèyeu... (*Elle le regarde et s'apprête à dire quelque chose*) èt dji discouvreu (*Il vient près d'elle*) vo sourîre, lès p'tites spites di pléji dins vos îs (*Il caresse son visage du bout des doigts*) . C'èst come si dj'aveu toûrné lès pâdjes di vo vikériye yène après l'aute...
1013. Ariane Pourtant, pou mi, l'pâdje di c'djoû-là n'èsteu nén fòrt guêye...
1014. Stéphane Putète Bén mins l'maleûr n'apòrte nén toudis rén qu'd'èle pwène. I faut pacòp ratinde ène miyète pou vîr luer lès s'minces du bouneûr...
1015. Gisèle (*Qui rentre avec un plateau portant trois tasses et une cafetière*) Bouneûr! Dj'é ètindu bouneûr. C'èst l'mot qui faut dins l'boutche d'èle djon.nèsse!
1016. Stéphane Nos nos rap'lîne no rèsconte roci au mwès d'awousse.
1017. Gisèle El djou qu'on crwèyeu qui vos èstîz tcheu su vo tièsse?
1018. Ariane Nos dijînes djustumint qu'èle viye nos fé pacòp prinde dès droles di voyes pou nos amwin.ner èyu c'qu'on l'dwèt. Tènèz, nos autes, si m'grand-mère n'èsteu nén môrte tims dès vacances èt si on n'aveu nén volé l'vwètture di m'mononke, dji n's'reu nén vènuwe droci èt dji n'âreu nén rèscontrè Stéphane, èle figûre plin.ne di tère èyè l'tièsse à l'au-r'vièr!  
(*Stéphane se lève et dégage, mal à l'aise*)  
(*A Gisèle*) El pu bia... ça, dji n'l'é jamé dit à pèrsône, c'èst qu'ène miyète padvant, èle m'aveut prom'tu di m'trouver in galant! (*Elle rit*) Ele si d'én fèyeu pacqui dji n'aveu pon d'piti copin!

1019. Gisèle (*Montrant Stéphane*) Ni m'dijèz nén qui c'est vo grand mère qui li doneu in parèye ér d'èwarè, vos dalèz l'fé r'diskinde dins m'n'èstime!
1020. Stéphane Bon, pou pâler d'aute chôse, vos n'avîz nén dit qui vos avîz dès waufes?
1021. Gisèle (*Amusée et qui se méprend sur le malaise de Stéphane*) Sifé, dji va lès qué. (*Elle sort cuisine*)
1022. Stéphane (*Haut, à Gisèle qui est en coulisse*) Ec'côp-ci, Roberto ni sâra nén nos lès scouv'ter !
1023. Gisèle (*Qui revient avec un plateau de gaufres*) Téns, on n'ètins pu pâler d'li, vo Roberto ! Qwè c'qui d'vént ?
1024. Stéphane (*En riant*) Roberto? Il a trouvè s'mésse! I va s'mâriyer l'anéye qui vént!
1025. Gisèle Roberto ? S'mâriyer ? Qui c'qu'a rèyussi à mète èl grapin d'sus ? Dji l'conè ?
1026. Stéphane Dji vou bén crwère, c'est min.me droci qu'èle l'a agripè: c'est Martine, vos savèz, l'cheur da Christophe ! I n'si quit'nu pu, on crwèreu vîr Sint Roch èyè s'tchén !
1027. Gisèle (*A Ariane, sur un ton théâtral et moqueur*) Come vos l'dijîz, m'fiye, lès voyes du Seigneûr sont s't'impénétrâbes !

#### Scène 4 Gisèle, Stéphane, Ariane, Fina, Georges

*On sonne deux ou trois fois en suivant. Stéphane va ouvrir, Fina se précipite sur lui.*

1028. Fina (*D'une traque*) Stéphane ? Madonna, qué n'afère ! Vos avèz bén fé di v'nu ! Qué n'afère ! Qui c'qu'âreu p'lu sondjî !
1029. Gisèle Rèspirèz in côp, Fina, èt dijèz nos di qwè c'qui r'tourne.
1030. Fina (*Toujours à Stéphane qui ne saisit pas tout de suite*) Vo copin... Vo camarâde, là...
1031. Gisèle Roberto? Choûtèz, Fina, dji n'é nén co yeu l'timps di pâler du ...
1032. Fina (*La coupant*) Non, non , nén Roberto, l'aute, èl mésse di scole... Qui ç'qu'âreu sondjî çoula ?
1033. Stéphane Christophe?
1034. Fina Oyi, c'est ça! Christophe ! Dj'é diskindu au d'bout d'èle rûwe pou vîr di qwè c'qui r'tourneu avou l'môrt qu'on aveu r'trouvè dins l'bos...
1035. Stéphane (*A Gisèle*) In môrt ? Dins l'bos ?
1036. Fina Oyi, m'fi! On l'ramwin.neu dins in satch di plastike èt vo camarâde... Madonna mia ! Il èsteu avou lès policiès! Qué n'afère ! In si djinti gârçon ! Qui c'qu'âreu p'lu sondjî...
- Tous se regardent interloqués puis se précipitent dehors suivis par Fina qui continue son laïus. La scène reste vide quelques instants puis on entend du brouhaha et Georges entre le premier entraînant les autres.*
1037. Georges Qwè c'qui vos avèz co èdvinté là, hon, Fina? I n'a rén fé c'gârçon-là !  
 (*A Stéphane*) Vo camarâde, il a trouvè s'voye, èm'fi ! Come i n'aveu toudis pon d'ouvrâdje...  
 (*A Gisèle*) Si c'n'èst nén maleureu di fé dès studes èt di d'meurer su l'pavéye !  
 (*De nouveau à Stéphane*) èl mononke di s'coumère qu'èst dins lès pompes funèbes li a propôsè di bouter avou li èt ça a l'ér di li conv'nu.
1038. Gisèle Christophe dins lès pompes funèbes ? I n'sav'nu nén c'qu'i risk'nu avou li ! On pout bén fé atinciyon di n'nén trin.ner dins l'cwin èyu c'qu'i boute !

1039. Ariane Pouqwè ?
1040. Gisèle Tièsse èn l'ér come dji l'conè, on riske di si r'trouver avou in cadâve dins l'cofe di s'vwètùre!  
*Tous rient sauf Stéphane, embêté.*
1041. Stéphane Enfin, Marène !
1042. Gisèle *(A Ariane)* 'Scusèz'm, Ariane, dji n'vouleu nèn vos rap'ler in mwés momint...
1043. Ariane Ça n'fé rén, Madame. Em'grand-mère âreu stî l'preumîre à d'èn rîre. Vos savèz, c'qui conte, c'èst qu'nos l'avons r'trouvéye...
1044. Gisèle Djusse après qu'nos èstons r'vènu, m'a dit vo papa ?
1045. Ariane Oyi, èl lèd'mwin. El facteûr l'a trouvè dins l'djârdin d'avant l'maujo di m'mononke, astokéye al bwèsse aus lètes. Ça li a fé in côp, à l'ome, d'èle trouver insi, sins viye. I n'saveu nèn qu'on l'èr'cacheu, bén seûr.
1046. Gisèle Et on n'a jamé trouvè qui c'qu'aveu fé l'côp ? *(Visiblement Stéphane se trouverait mieux ailleurs)*
1047. Ariane Non. Lès vijins èstfînes co in condjîs, pèrsône n'a vèyu qu'on l'ramwin.neut èyèt l'police n'a pon trouvè d'indices. A m'n'avis, i n'ont nèn trop cachî.
1048. Fina Avou Georges, ça n's'reu nèn arivè. Ene saqwè qui n'èst nèn clér, i l'sint di d'long, savèz li ! Il lès âreu trouvè, li, lès propes à rén qu'ont fé du mau à c'pauve pitite bièsse-là !  
*Gisèle, Stéphane et Ariane la regardent ahuris puis réalisent qu'elle n'a rien compris.*
1049. Georges Ah! ça! Sins m'vanter, dji poureu foute in bouc auz'è "inspècteurs" *(il prononce le mot en fransquillonant)* qu'ont fé l'èscole di police, hein, mi!  
*(A Fina)* Asteûr qui vos v'là rassuréye, Fina, pou-dje èspérer awè ène saqwè pou souper ?
1050. Fina Em'n' osso-buco amine tout dolcamente su l'cwin du feu, caro Giorgio.
1051. Georges *(Sur le même ton en l'emmenant vers la porte)* Ec'qui dji vos é d'djà dit qui vos avèz du charme quand vos n'dôrmèz nèn, cara mia ?
1052. Fina *(Retirant son bras)* Vos n'dalèz nèn m'couyoner avou ça djusqu'à m'dérin djou tout'd'min.me ?  
*Gisèle les a suivis jusque la porte et les accompagne dehors. Stéphane et Ariane se retrouvent seuls.*
1053. Ariane Qwè c'qui pout Bén amwin.ner ène saqui à bouter dins lès pompes funèbes ? C'è.st in drole di mèstî.
1054. Stéphane *(La prenant dans ses bras)* N'cachèz nèn, tout çoula, c'èst d'èle faute à Roberto *(Il l'embrasse)* èt dji n'seu nèn prèsse à l'roubliyî.  
*Gisèle rentre et sourit en les regardant. Derrière elle, Fina rouvre la porte et lui dit*
1055. Fina Gisèle ! En'roubliyèz nèn di li d'mander ... pou l'tchén !

**RIDEAU**